

**UNIVERSIDAD POLITÉCNICA SALESIANA, SEDE QUITO**

**Facultad de Ciencias Humanas y de la Educación  
Escuela de Comunicación Social**

**DISEÑO DE UNA ESTRATEGIA COMUNICATIVA INTEGRAL PARA  
FACILITAR EL ACCESO A LA INFORMACIÓN Y EDUCACIÓN DE  
LOS NO VIDENTES Y DEFICIENTES VISUALES**

TESIS DE GRADO

MARCELA ROSALES CRESPO  
KARINA PALOMINO GONZÁLEZ  
MICHELLE MORETTI PAREDES

PROFESOR TUTOR: DIMITRI MADRID MUÑOZ

QUITO – ECUADOR

2005

## **DEDICATORIA**

*A nuestras Madres:*

*María del Rosario Crespo Espinosa*

*Yolanda González Flores*

*Clara Judith de Paredes y Sonia Paredes*

*Y a ti...*

## AGRADECIMIENTOS

A mi Madre, por su constante sacrificio, confianza y paciencia; y a mi familia por su apoyo incondicional.

*Marcela*

A mis Padres por su apoyo incondicional y constante lucha; y a ti por estar siempre presente.

*Karina*

A Dios por levantarme en los momentos difíciles, a mi familia por su constante apoyo y a mis amigos por creer en mí.

*Michelle*

Quisiéramos expresar nuestro sincero agradecimiento a nuestro tutor Dimitri Madrid, a nuestros profesores y amigos Juan Pablo Castro Rodas, Francisco Peralta y Werner Vásquez por sus oportunos consejos; al Mayor Luis Cueva y al Lic. Pablo Espinosa por su fortaleza, enseñanzas y constante lucha; a todos quienes de una u otra manera han contribuido en nuestra formación personal y académica, especialmente a Pedro Iván Moreno, María del Carmen Ramírez, Ugo Stornaiolo, Edgar Tello y Luis Fernando Villegas.

Para todos ustedes nuestra eterna gratitud.

*Marcela, Karina y Michelle*

INTRODUCCIÓN	
OBJETIVO GENERAL	
OBJETIVOS ESPECÍFICOS	
CONTENIDOS DEL INFORME	

## **CAPÍTULO I.**

### **FUNDAMENTOS TEÓRICOS DEL PROYECTO**

1.1 INTRODUCCIÓN .....	8
1.2 LA COMUNICACIÓN.....	9
1.2.1 Principales escuelas de comunicación .....	9
1.2.1.1 La Escuela De Palo Alto .....	9
1.2.1.2 Escuela De Frankfurt .....	11
1.2.1.3 La Escuela De Chicago .....	12
1.2.1.4 Mass Communication Research.....	13
1.2.1.5 Escuela Latinoamericana De Comunicación .....	14
1.3 SELECCIÓN DE LA TEORÍA APROPIADA .....	17
1.4 CONCLUSIÓN.....	20

## **CAPÍTULO II.**

### **NO VIDENTES Y DEFICIENTES VISUALES**

2.1 INTRODUCCIÓN .....	21
2.2 DEFINICIÓN DE LOS NO VIDENTES Y DEFICIENTES VISUALES.....	22
2.3 SITUACIÓN DE LOS CIEGOS.....	22
2.3.1 Situación de los ciegos en el ecuador.....	28
2.3.2 Situación de los ciegos a nivel mundial .....	32
2.4 PROBLEMAS PSICO-SOCIALES DE LOS NO VIDENTES Y DEFICIENTES VISUALES .....	33
2.4.1 Conflictos sociales .....	33
2.4.2 Conflictos familiares .....	35
2.4.3 Conflictos personales .....	37
2.5 CONCLUSIÓN.....	39

### **CAPÍTULO III.**

#### **COMUNICACIÓN Y NO VIDENTES**

3.1 INTRODUCCIÓN .....	40
3.2 SISTEMAS DE COMUNICACIÓN PARA NO VIDENTES Y DEFICIENTES VISUALES .....	41
3.2.1 Sistema braille.....	41
3.2.2 Tiflotecnología .....	43
3.2.3 Lazarillos y perros guía.....	44
3.3 SISTEMAS EDUCATIVOS PARA NO VIDENTES.....	46
3.3.1 Bibliotecas audio-parlantes.....	46
3.3.2 Sistemas en alto relieve.....	51
3.4 SINOPSIS .....	51

### **CAPÍTULO IV**

#### **MEDIOS ALTERNATIVOS DE COMUNICACIÓN**

4.1 INTRODUCCIÓN .....	53
4.2 EL BOLETÍN COMO MEDIO ALTERNATIVO .....	54
4.2.1 EL BOLETÍN EN BRAILLE .....	54
4.2.1.1 Elementos del boletín.....	54
4.2.1.2 Lenguaje del boletín.....	55
4.2.1.3 Formato del boletín .....	56
4.2.2 EL BOLETÍN EN BRAILLE - TINTA.....	56
4.2.2.1 Elementos.....	56
4.2.2.2 Lenguaje.....	57
4.2.2.3 Formato .....	57
4.2.3 EL BOLETÍN EN AUDIO.....	57
4.2.3.1 Elementos.....	57
4.2.3.2 Lenguaje.....	58
4.2.3.3 Formato .....	58
4.3 LA PÁGINA WEB COMO MEDIO ALTERNATIVO.....	59
4.3.1 La página web para no videntes y deficientes visuales.....	59

4.4 EL TRÍPTICO Y LA HOJA VOLANTE COMO MEDIOS ALTERNATIVOS	62
4.4.1 Elementos del tríptico y la hoja volante	63
4.4.2 Lenguaje del tríptico y hoja volante	64
4.4.3 Formato del tríptico y la hoja volante	65
4.5 EL AFICHE COMO MEDIO ALTERNATIVO	65
4.5.1 Elementos	66
4.5.2 Lenguaje	66
4.5.3 Formato	66
4.6 LA RADIO	67
4.6.1 Cuñas radiales	68
4.6.1.1 Elementos de las cuñas	70
4.6.1.2 Lenguaje de las cuñas	70
4.7 CONCLUSION	71

## **CAPÍTULO V.**

### **TRABAJO DE CAMPO**

5.1 INTRODUCCIÓN	72
5.2 INVESTIGACIÓN Y ACTIVIDADES	73
5.2.1 Experiencia	74
5.3 INFORME DE ENTREVISTAS	76
5.4 EDUCOMUNICACIÓN Y NO VIDENTES	832
5.5 CONCLUSIÓN	83

## **CAPÍTULO VI.**

### **CAMPAÑA DE SENSIBILIZACIÓN POR EL NO VIDENTE Y DEFICIENTE**

#### **VISUAL**

6.1 INTRODUCCIÓN	85
6.2 OBJETIVOS	85
6.3 ESLOGAN	86
6.4 PRODUCTOS	86
6.5 DURACIÓN	87
6.6 COBERTURA	87

6.7 GESTIÓN .....	91
6.8 DISTRIBUCIÓN .....	91
6.9 BOLETÍN BRAILLE / TINTA – BRAILLE.....	92
6.9.1 Edición .....	92
6.9.2 Introducción del boletín.....	93
6.9.3 Lenguaje .....	93
6.9.4 Formato.....	94
6.10 IMPRESIÓN.....	94
6.11 ELABORACIÓN DEL TRÍPTICO .....	96
6.11.1 Elementos.....	96
6.11.2 Lenguaje.....	97
6.11.3 Formato.....	97
6.12 ELABORACIÓN DE LA HOJA VOLANTE .....	99
6.12.1 Contenido de la hoja volante .....	99
6.13 ELABORACIÓN DEL AFICHE.....	100
6.13.1 Elementos.....	100
6.13.2 Formato.....	101
6.14 ELABORACIÓN DEL GUIÓN DE LAS CUÑAS RADIALES .....	102
6.15 GRABACIÓN Y EDICIÓN DE LAS CUÑAS RADIALES .....	107
6.15.1 Lenguaje.....	107
6.15.2 Música.....	108
6.15.2 Mensaje.....	108
6.15.4 Edición .....	108
6.16 ELABORACIÓN DEL GUIÓN DEL BOLETÍN EN AUDIO .....	109
6.17 GRABACIÓN Y EDICIÓN DEL BOLETÍN EN AUDIO .....	124
6.17.1 Lenguaje.....	124
6.17.2 Música.....	124
6.17.3 Edición .....	125
6.18 DISTRIBUCIÓN DEL BOLETÍN .....	126
6.19 PÁGINA WEB.....	126
6.20 EDICIÓN DE LA PÁGINA WEB .....	126

6.20.1	Introducción .....	127
6.20.2	Elementos.....	127
6.20.3	Lenguaje.....	129
6.20.4	Formato.....	129
6.21	CARGA DE LA PÁGINA WEB AL INTERNET .....	130
6.22	CONCLUSIÓN.....	130

## **CAPÍTULO VII.**

### **CONCLUSIONES**

7.1	SOBRE LA GESTIÓN DEL PROYECTO .....	132
7.2	SOBRE EL GRUPO META.....	134
7.3	ESTADO Y GRUPO META .....	135
7.4	UNIVERSIDAD Y DISCAPACIDADES .....	135
7.5	PERSPECTIVAS Y PROYECCIONES.....	136

<b>BIBLIOGRAFIA.....</b>	<b>138</b>
--------------------------	------------

<b>ANEXOS .....</b>	<b>141</b>
---------------------	------------

## **INTRODUCCIÓN**

El presente trabajo está encaminado a diseñar una estrategia comunicativa integral para facilitar el acceso a la información y educación de los no videntes y deficientes visuales desde una perspectiva teórico - práctica, pensada desde y para el grupo meta y proyectada hacia la sociedad en general.

Partiendo del presupuesto de que en el cotidiano existen convencionalismos que han marginado a los invidentes, otorgándoles una minusvalía social que va más allá de su particularidad, se hace necesario la construcción de estrategias comunicativas que incluyan a dicho grupo como parte activa de la sociedad.

Los estereotipos que pesan sobre los ciegos han retardado los procesos de educación tanto para potencializar al grupo, como para lograr una inclusión social. Por ello, la búsqueda del desarrollo humano a través de la comunicación, en especial de los grupos segregados, crea un amplio campo de trabajo en el que la diferencia es la que da riqueza a la investigación, al punto de crear retos comunicativos de información y educación, como es el caso.

En este sentido, no basta con generar espacios para y desde los no videntes y deficientes visuales, pues estaríamos cayendo en el círculo de la exclusión, sino se tratará de una propuesta que los incluya dentro del común de la realidad y no se conviertan en meros objetos de estudio o, peor aún, genere un empobrecimiento al tratarlos lastimeramente.

La época actual tiene sobre sí absurdos estándares de perfección al que el individuo debe aspirar para ser aceptado que, lamentablemente en su mayoría, hablan del aspecto físico más que el humano, generando procesos de aislamiento. Si a esto se le suma una característica tan clara como la falta, total o parcial, de visión dichos procesos se hacen mucho más complejo antes de llegar a la conciencia social de la diferencia.

La iniciativa surge, de la necesidad de reestructurar y difundir los servicios que presta la biblioteca para no videntes y deficientes visuales de la ESPE, y también de apoyar a este grupo que ha sido tradicionalmente marginado, no sólo por la sociedad ecuatoriana sino en el mundo entero, relegándolos a tareas manuales que, en determinado momento, se transforman en humillantes.

La decisión de diseñar un plan comunicativo responde al deseo de ayudar a la inserción de los no videntes y deficientes visuales al mundo laboral, educativo y recreativo facilitándoles el acceso a la educación y a la tecnología como parte del proceso de rehabilitación que llevan a cabo.

La Biblioteca Nacional para Ciegos de la Escuela Politécnica del Ejército, fue creada con el apoyo de la institución militar y presta sus servicios a varias fundaciones nacionales e internacionales a través del envío de pequeñas bibliotecas.

Con estos antecedentes se ha hecho necesario el presente trabajo a la par de cumplir los requerimientos que establece el reglamento de la Universidad Politécnica Salesiana de Quito, para que los/las estudiantes de la Escuela de Comunicación Social, obtengan el título de Licenciatura como comunicadores sociales con orientación al Desarrollo.

La mencionada carrera y particularmente la especialización con la que se ha enfocado, nos ha impulsado a pensar en un tema para la elaboración de un proyecto que pueda ser socialmente útil y que a más de ir estrechamente ligado con los valores salesianos de solidaridad y caridad con los desposeídos, sea una muestra clara de que los objetivos de la FACHED se van cumpliendo progresivamente; en vista de que el proyecto de “Diseño de una estrategia comunicativa integral para facilitar el acceso a la información y educación de los no videntes y deficientes visuales” se transformará en un aporte a los procesos de comunicación y educación de este grupo social, al que lamentablemente la sociedad ecuatoriana ha marginado históricamente sin darle la oportunidad de desarrollarse.

El grupo meta de nuestro trabajo va progresivamente en aumento y esto sumado a que tristemente, a pesar de algunos esfuerzos, no se ha logrado elevar sustancialmente la calidad de vida de las personas en esta condición, especialmente en cuanto a lo educativo y ocupacional, se hace latente la demanda de un proyecto que contribuya a mejorar su situación, los ayude a acceder a la información y educación para que consecuentemente los prepare para la realización de labores como cualquier otro individuo y de esta manera no sea descalificado como ser humano, eliminado como ciudadano ni discriminado como ente productivo.

El cumplir estas metas es una ardua tarea que llevaremos a cabo esperando se transforme en un ejemplo de conciencia social que sirva para inspirar un cambio social, pues aunque nos duela reconocerlo, la sociedad ecuatoriana necesita revisar y cambiar la actitud que tiene hacia los discapacitados y deficientes visuales y comprender además que no por estar en esta condición, ellos deben de ser automáticamente designados en labores insignificantes y que no permiten que se desarrollen sus talentos y habilidades.

Por lo tanto, el cambio social y cultural que ambicionamos será determinante en el proceso de integración y normalización futuro, como fundamentos del principio de equiparación de oportunidades ya que para que se lleven a cabo estos procesos se necesita de la participación de sociedad con actitudes positivas y tolerantes hacia las diferencias.

Otro motivo por el que nosotras, como egresadas de la FACHED hemos decidido volcar nuestro empeño en un trabajo para no videntes y deficientes visuales, es la total carencia de una investigación o trabajo de tesis anterior sobre este tema en las generaciones y promociones anteriores a la nuestra por lo cual la iniciativa es pionera y esperamos propicie posteriores investigaciones y esfuerzos –vengan de la Universidad Salesiana como institución o de otros compañeros con conciencia social- a favor de los discapacitados y deficientes visuales ecuatorianos, en especial de los compañeros no videntes y deficientes visuales de la Universidad Politécnica Salesiana.

## **OBJETIVO GENERAL**

Diseñar estrategias comunicativas integrales para facilitar el acceso a la información y educación de los no videntes y deficientes visuales.

## **OBJETIVOS ESPECÍFICOS**

**Oe1.-** Diseñar estrategias de comunicación que incluyan recursos como: página web, afiche, tríptico en tinta, hoja volante en braille, boletín informativo en braille, braille-tinta y audio, cuñas radiales; con el propósito de optimizar el servicio y margen de cobertura de la biblioteca para no videntes y deficientes visuales de la E.S.P.E.

**Oe2.-** Fortalecer el sistema de la biblioteca para mejorar los niveles de comunicación e información de los no videntes con el uso de medios alternativos con el propósito de integrarlos a los procesos educativos.

**Oe3.-** Sensibilizar a la sociedad ante la realidad que viven los no videntes y deficientes visuales, mediante una campaña comunicativa para mejorar su calidad de vida.

Los principales beneficiarios del servicio que presta la Biblioteca Nacional para Ciegos ESPE son personas particulares y estudiantes no videntes y deficientes visuales de la ciudad de Quito, llegando a cubrir un 60% del total de los mismos.

También se pueden contar las bibliotecas filiales que están repartidas en el resto de provincias del país y sus usuarios cubriendo un 75% del total de los mismos.

## **CONTENIDOS DEL INFORME**

Los contenidos están pensados en función de conocer de cerca la realidad de los invidentes, reflexionar sobre sus formas de comunicación y, tras el reconocimiento de éstos, proponer medios de comunicación integrales.

En el capítulo I se ponen en consideración los fundamentos teóricos del proyecto. Para esto se analiza las principales ideas que pesan sobre las más importantes Escuelas de Comunicación como son: Chicago, Frankfurt, Mass Communication Research, Palo Alto y la Escuela Latinoamericana. De esta última parte el sustento teórico que de cierta manera apoya los objetivos de éste trabajo.

Si bien es cierto no existen reflexiones teóricas desde la comunicación que particularicen el caso de los no videntes y deficientes visuales, también es cierto que las ideas que existen sirvieron de base para crear nuevas propuestas. La comunicación se encuentra en un ejercicio dialéctico que obliga a crecer teóricamente a la par de la realidad, y siendo este un campo fértil, deja establecido un punto de partida para profundizar la investigación.

El capítulo II ofrece un panorama general del estado de los no videntes y deficientes visuales en los niveles personal, familiar y social. Es así, que se parte de aclarar el constructo del grupo meta, para posteriormente reconocer los problemas que atraviesa en la coyuntura actual, con un apoyo histórico.

Se trata, además, de establecer la relación de los problemas macro hasta los problemas individuales y viceversa, es decir, se estudiará la realidad mundial y del Ecuador en torno al tema y como esto afecta el círculo más cercano del no vidente y deficiente visual.

En el capítulo III se recogen las formas de comunicación alternativa que han venido usando los invidentes como son: los sistemas en alto relieve, el sistema braille, la

tiflotecnología, los lazarillos y perros guías; y como estos han desembocado en sistemas educativos para no videntes como, por ejemplo, las bibliotecas audio-parlantes.

Dichos sistemas serán explicados de una forma técnico-funcional para establecer las proyecciones y posibilidades comunicativas, al tiempo que se reconocen sus limitaciones.

El capítulo IV viene a condensar de forma práctica los anteriores capítulos al examinar medios alternativos en busca de efectivos canales de comunicación. Se determina elementos, lenguaje y formato de aquellos productos que puedan servir para ejercitar las estrategias plantadas.

Se presentan medios como el boletín, la página web, la hoja volante posicionados desde la vivencia de los no videntes y deficientes visuales por lo que se los configura desde sus necesidades. Esto garantiza medios de información y comunicación que usen los lenguajes propios de grupo como el braille y sean levantados bajo su propia lógica.

A su vez, se amplía el rango de alcance con medios como el boletín tinta-braille, tríptico, afiche y cuñas radiales para concienciar a la sociedad y crear lasos de solidaridad con los ciegos, evitando el temido aislamiento del grupo desde la misma campaña.

Todos los productos en general fueron seleccionados por su alcance e impacto de los diferentes usuarios, pensando siempre en beneficiar al grupo meta y a su vez cumplir con la finalidad propuesta.

El capítulo V está dividido en dos momentos. El primero recoge la experiencia del trabajo directo con los invidentes y las actividades que se realizaron en la Biblioteca para Ciegos de la ESPE de Quito. A su vez la investigación a nivel institucional con las organizaciones relacionadas con el tema.

En un segundo momento se resumen las impresiones de especialistas en diferentes áreas de la investigación social. Esto se hizo necesario ya que la comunicación debe estar pensada de forma holística y, pese a la carencia de sustento teórico especializado, el enriquecimiento que ofrece la psicología, la sociología, la vivencia misma y hasta la experiencia del comunicador social dan cuenta de la existencia una lectura crítica que requiere ser revisada.

El capítulo VI se enfoca ya directamente en la campaña de sensibilización para el no vidente y deficiente visual. Para ello se sustenta la razón de ser de dicha campaña y los productos a utilizarse.

Cada producto seleccionado posee una selección de elementos, lenguaje, formato e impresión especializados y justificados desde las necesidades y objetivos de la campaña. Cabe señalar, que todos ellos están estrechamente relacionados en sus temáticas, y aunque su alcance difiera entre uno y otro, su complementariedad permite ampliar el rango de alcance de acuerdo a la estrategia establecida.

Finalmente el capítulo VII resume las conclusiones y expectativas que el trabajo ha generado. Se establecen los obstáculos y necesidades que la realidad del no vidente y deficiente visual presenta a nivel institucional, social, teórico, etc.; al tiempo que se plantean posibles ámbitos de estudio de la comunicación.

En definitiva, cada capítulo está trabajado con la realidad, es decir, la convivencia y el acercamiento con los no videntes y deficientes visuales permitió llenar de cierta manera los vacíos teóricos que podría y deberían, en un futuro, ser estudiados desde la comunicación.

# **CAPÍTULO I.**

## **FUNDAMENTOS TEÓRICOS DEL PROYECTO**

### **1.1 INTRODUCCIÓN**

Con el interés de elaborar el diseño de una estrategia comunicativa integral para facilitar el acceso a la información y educación de los no videntes y deficientes visuales, vemos necesaria la revisión de las teorías de la comunicación estudiadas a lo largo de la carrera, con el propósito de seleccionar cual de ellas es la más apropiada para el trabajo con los no videntes, ya que si bien es cierto, cada una de ellas ha sido pilar fundamental para el desarrollo de la comunicación a lo largo del proceso histórico; no todas consideran en sus principios fundamentales a todos los grupos que existen en la sociedad.

Por este motivo, luego de una profunda investigación bibliográfica, hemos tomado la esencia de cada una de las escuelas de comunicación para lograr una aproximación a aquella que más favorece a nuestro estudio.

En el presente capítulo, daremos a conocer a ustedes un extracto de las siguientes escuelas: la Escuela de Palo Alto, la Escuela de Frankfurt, la Escuela de Chicago, la Mass Communication Research y la Escuela Latinoamericana. Dichas escuelas han sido escogidas por su importancia histórica y porque de una u otra manera han influido en la sociedad.

Es así que, esperamos que, el presente capítulo despeje sus dudas, y que al final del capítulo su idea de comunicación concuerde con la nuestra.

## 1.2 LA COMUNICACIÓN

¿Qué es comunicación?

La comunicación es un hecho social que surge a partir de un proceso complejo, actividad a través de la cual los individuos intercambian mensajes, inquietudes, experiencias y sentimientos significativos.

Sin duda este fenómeno representa ser una de las actividades fundamentales en el desarrollo y evolución de los seres humanos, de ahí la importancia e interés por comprender cuales son los mecanismos y las circunstancias que posibilitan tal transporte e intercambio de mensajes.

### 1.2.1 PRINCIPALES ESCUELAS DE COMUNICACIÓN

#### *1.2.1.1 La Escuela de Palo Alto*

Los autores más representativos de la Escuela de Palo Alto son Gregory Bateson, Paul Watzlawick y Don Jackson. Las propuestas de los tres autores, entre otros, confluyeron en una visión interdisciplinaria de la comunicación, lo cual queda demostrado en su voluntad de elaborar una teoría general de la comunicación humana que pudiera ser aplicada; que integre y comprenda ámbitos como la psicoterapia, la terapia familiar sistémica, entre otros temas.

Desde los años 40, un grupo de investigadores de los Estados Unidos procedentes de la antropología, la lingüística, las matemáticas, la sociología, la psiquiatría, etc., se muestran contrarios a la *Teoría matemática de la Comunicación* (1948) de Claude E. Shannon y Weaver.

Por oposición al modelo lineal de Shannon y Weaver, conocido también como el “Modelo telegráfico”, la propuesta de la Escuela de Palo Alto se conoce, también, como “Modelo orquestral de la comunicación”. En palabras de Yves Winkin, “el modelo orquestral, de hecho, vuelve a ver en la comunicación el fenómeno social que tan bien expresaba el primer sentido de la palabra, tanto en francés como en inglés: la puesta en común, la participación, la comunión”.<sup>1</sup>

El paso del “modelo telegráfico” al “modelo orquestral” de la comunicación implica, por tanto, el dejar de considerar a la comunicación como un proceso lineal y unidireccional - modelo de Shannon y Weaver- y pasar a comprenderla como un proceso multidimensional en el que entran en juego otros elementos contextuales, además del emisor, el mensaje y el receptor.

Por lo tanto, ellos proponen una alternativa al modelo lineal de la comunicación, y trabajan a partir del modelo circular de retroalimentación; así lo señala Armand Mattelart en su texto “Historia de las teorías de la comunicación”.

La principal aportación de esta corriente de pensamiento es que el concepto de comunicación incluye todos los procesos a través de los cuales la gente se influye mutuamente. La comunicación fue estudiada, por tanto, como un proceso permanente y multidimensional, como un todo integrado, incomprensible sin el contexto en el que tiene lugar y como infaltable en toda actividad humana. “La esencia de la comunicación reside en procesos de relación e interacción”.<sup>2</sup>

Por tanto, el concepto de comunicación del que parten los autores de la Escuela de Palo Alto es: la comunicación es un proceso social permanente que integra múltiples modos de comportamiento, tales como la palabra, el gesto, la mirada y el espacio interindividual.

---

<sup>1</sup> MATTELART, Armand y Michael, *Historia de las teorías de la comunicación*, Primera Edición, Ediciones Paidós, Barcelona-España, 1997, página 30.

<sup>2</sup> MATTELART, Armand y Michael, Op.Cit.p.33.

### *1.2.1.2 Escuela de Frankfurt*

La Escuela de Frankfurt surgió como una consecuencia lógica ante los acontecimientos que desde la década de los años veinte se iniciaban en Europa, ya en una fecha tan temprana como 1923, se plantea la necesidad de desarrollar una reflexión global sobre los procesos que consolidan la sociedad burguesa-capitalista y el significado de la teoría ante tal consolidación. De este modo, el Instituto de Investigación Social vendrá a devolver a la Filosofía y a la Ciencia Social su carácter de análisis crítico no sólo en relación a la teoría sino, también, a la praxis y a la conjunción histórica de ambas.

Desde 1931, y ya en 1932 con la publicación de la "Revista de Investigación Social" ("Zeitschrift für Sozialforschung") se puede hablar de la Escuela de Frankfurt conformada por quienes serán sus autores fundamentales: Theodor W. Adorno, el mismo Max Horkheimer, Erich Fromm, Walter Benjamin, Leo Lowenthal, y poco después Herbert Marcuse, así mismo otros posteriormente; pero el "núcleo duro" frankfurtiano será el formado por Horkheimer, Adorno, Benjamin, Fromm y Marcuse.

La denominación de Teoría Crítica fue acuñada por Horkheimer. Denominación que se extenderá después como la definición más específica del sentido de la Escuela. Tanto Horkheimer como Adorno -quien hasta 1938 no se asociará plenamente al grupo- establecerán de una forma objetiva el significado básico de lo que deberá entenderse bajo el concepto de "Teoría Crítica"; esto es, el análisis crítico-dialéctico, histórico y negativo de lo existente en cuanto "es" y frente a lo que "debería ser", y desde el punto de vista de la Razón histórico-universal.

Pero, a la vez, el "es" de lo existente en cuanto "status quo" conlleva una investigación central de la Escuela: los principios de dominación colectivos. Aquí, Freud será la referencia necesaria y precisa. Lo irracional, lo racionalizado o convertido en un principio de dominación, pasa a convertirse en el gran problema y tema de investigación de la Teoría Crítica.

La evolución de la Escuela de Frankfurt, en suma, sigue la misma evolución histórica de la sociedad del siglo XX. Así, resulta inseparable el sentido crítico de la Escuela de los acontecimientos que, desde los años veinte, se desarrollan internacionalmente.

### *1.2.1.3 La Escuela de Chicago*

Desde 1910, la comunicación en los EEUU está vinculada al proyecto de construcción de una ciencia social sobre bases empíricas. La Escuela de Chicago es su centro. La supremacía de esta escuela vio su fin en vísperas de la Segunda Guerra Mundial.

El campo de observación privilegiado por la Escuela de Chicago es la ciudad como “laboratorio social”, con sus signos de desorganización, marginalidad, aculturación, asimilación; la ciudad como lugar de “movilidad”, ya que “su enfoque microsociológico de los modos de comunicación en la organización de la comunidad armoniza como una reflexión sobre la función del instrumento científico en la resolución de los grandes desequilibrios sociales.”<sup>3</sup>

Uno de los principales estudiosos fue Robert Ezra Park (1864-1944), quien fundamentó sus estudios en lo que denominó “ecología humana” (término que según Mattelart fue dado por Ernest Haeckel). Robert E. Park define la ecología como la ciencia de las relaciones del organismo con el entorno que abarca el sentido amplio de las condiciones de existencia. Uno de los componentes de la ecología humana es el territorio, y los medios que están dentro de éste, por lo tanto, sería la lucha por el espacio la que rige las relaciones interpersonales. “La ecología humana concibe todo cambio que afecte a una división de trabajo existente o a las relaciones de la población con el suelo en el marco de una idea del equilibrio.”<sup>4</sup>

---

<sup>3</sup> MATTELART, Armand y Michael. Op.Cit.p 23.

<sup>4</sup> MATTELART, Armand y Michael. Op.Cit.p 24

Además, los integrantes de esta escuela realizan investigaciones sobre la inmigración y la integración de los inmigrantes en la sociedad estadounidense. Tomando como marco esta definición, se inician nuevos parámetros de estudio donde se observan las competencias entre individuos que tienen la misma cultura y que buscan la interacción entre ésta. Se observan, por otra parte, las diferencias sociales y culturales que hacen a cada ser alguien diferente.

Con respecto a los medios de comunicación, desde la Escuela de Chicago éstos fueron concebidos como factores de emancipación, de ahondamiento en la experiencia individual, y como promotores de la superficialidad de las relaciones sociales y de los contactos sociales, de la desintegración. Uno de los postulados básicos de la escuela fue que si existe comunicación, es sólo en virtud de las diversidades o diferencias individuales, algo que se contradice si tomamos en cuenta las teorías que, en esa época, ponían el énfasis en el carácter homogéneo de la “masa” receptora de los medios de comunicación.

#### *1.2.1.4 Mass Communication Research*

Desde 1927 se tiene datos teóricos de esta escuela de la cual uno de sus exponentes es Lasswell. Dicho autor, utilizando el modelo de la aguja hipodérmica, establece el impacto de los medios de comunicación sobre las masas.

Lasswell establece que el proceso de comunicación tiene tres funciones principales en la sociedad:

- La vigilancia del entorno.
- La puesta en relación de los componentes de la sociedad para producir una respuesta al entorno
- La transmisión de la herencia social.

A estas tres Lazarsfeld y Merton le añaden una cuarta función que es la del entretenimiento.

En una reflexión tautológica establece que los medios masivos producen la sociedad de masas, entendida como un ente uniforme cuyos referentes parten de los mass media, minimizando a los canales tradicionales de transmisión de características, y donde los individuos permanecen aislados pero se homogenizan mediante la persuasión de los medios de comunicación.

Se pone énfasis en el análisis del poder de la propaganda y en la capacidad de los medios masivos de provocar un efecto de estímulo - respuesta en la masa, sin que de por medio haya capacidad de respuesta reflexiva.

Se incluye el modelo funcionalista para analizar el proceso mismo de la comunicación:

**Cuadro No. 01**

**Título: Modelo Funcionalista de la Comunicación**

¿Quién?	Análisis de control	Factores que inician y guían el acto de comunicación
¿Dice qué?	Análisis de contenido	Contenidos del mensaje
¿En qué canal?	Análisis de medios	Radio, prensa y otros canales.
¿A quién	Análisis de audiencia	Público
¿Con qué efecto?	Análisis de efectos	Impacto sobre las audiencias

**Fuente:** MATTELLAR, Armand y Michel,

**Año:** 2004

*Historia de las teorías de la Comunicación, 1997*

**Elaboración:** Autoras

*1.2.1.5 Escuela Latinoamericana de Comunicación*

Los primeros estudios de comunicación en América Latina son herederos de la investigación norteamericana. La década de los años 60, pero especialmente desde los

70 en que comienza la mirada crítica no solamente a un modelo de desarrollo socioeconómico -de la cual derivó un cuestionamiento a las estructuras y modelos de comunicación dominantes en Latinoamérica-, sino el debate internacional sobre los desequilibrios en el sistema informativo internacional y la tesis a favor de un Nuevo Orden Mundial de la Información y la Comunicación.

Daniel Prieto lo recuerda. Animados por la perspectiva crítica de la Escuela de Frankfurt, algunos teóricos latinoamericanos emprendieron su propia labor crítica y hasta la década de los años 80 no cesaron de aparecer artículos, libros, investigaciones en donde aún se interpelaba la escuela norteamericana con los aportes latinoamericanos.

Autores como Beltrán, Mattelart, Schmucler, Verón, Martín Barbero, Pasquali, Prieto Castillo, Díaz Bordenave, Reyes Matta, Freire y otros, constituyeron la ELC a partir de sus aportes críticos y especialmente desde su comprensión de la comunicación desde otras perspectivas. En la actualidad hacen parte de la tradición teórica latinoamericana, junto con García Canclini y Monsiváis y un grupo de investigadores más jóvenes.

Otro de los aportes significativos de los 80 fue el de la llamada comunicación popular o comunicación alternativa. Este sería otro de los sellos característicos de los investigadores latinoamericanos, que ponen el acento en la dimensión comunicativa como un insumo para el desarrollo.

Tres son las críticas que Luis Ramiro Beltrán le formuló a esta versión de la comunicación para el desarrollo:

La creencia de que la comunicación por sí misma puede generar desarrollo, independientemente de las condiciones socioeconómicas y políticas. La idea de que el incremento de la producción, el consumo de bienes y servicios constituyen la esencia del desarrollo y de que, a su debido tiempo, llevaría a la distribución justa de la riqueza. El

presupuesto de que el secreto para el incremento de la productividad estaría en el uso de las tecnologías avanzadas.<sup>5</sup>

Es así que se plantea la necesidad de construir conceptos propios, adaptados a la realidad latinoamericana.

El libro de Jesús Martín Barbero de 1987, *De los medios a las mediaciones: comunicación, cultura y hegemonía*, es la primera gran contribución para el debate sobre la función de los medios de comunicación de masas en las sociedades latinoamericanas modernas. Básicamente, Martín Barbero se propone analizar las diversas manifestaciones de la cultura popular en América Latina hoy, esbozando una comprensión de las manifestaciones históricas de la cultura popular.<sup>6</sup>

Simultáneamente se trabaja sobre el vector de la comunicación popular participativa, paralela a la consolidación de los movimientos sociales que en la década de los 80 ganaron un puesto vital en la sociedad civil.

Los planteamientos de la comunicación horizontal o comunicación participativa se contraponen a los modelos verticales y unidireccionales y en la reciprocidad reclamada a la comunicación, varios teóricos latinoamericanos lograron marcar la diferencia frente al modelo clásico de emisor-mensaje-receptor y por el contrario, dejar claro que la comunicación no solamente requiere de interlocutores sino de la comunicación en doble vía.

---

<sup>5</sup> KRÖHLING Peruzzo, Cíclia M. Escuela Latinoamericana de Comunicación: contribuciones de Luis Ramiro Beltrán. En : *Investigación sobre Comunicación en Latinoamérica*. Editores Plural La Paz. 2000. 158.

<sup>6</sup> TUFTE, Thomas. Los padres de la investigación crítica de los medios en América Latina. En: *Investigación sobre comunicación en Latinoamérica*. Páginas 269-270.

### 1.3 SELECCIÓN DE LA TEORÍA APROPIADA

Para configurar una clara visión del ámbito de trabajo, es prioritario establecer los referentes conceptuales sobre los que se va a levantar el proceso. Es así que, no se podría diseñar estrategias comunicativas integrales sin determinar primero la idea que pesa sobre ellas.

El tinte comunicativo que marca la estrategia hace que ésta busque la complementariedad entre actores, factores y acciones en su formulación. Consecuentes con dicho planteamiento, el diseño parte de establecer quiénes son los no videntes y deficientes visuales, desde una visión participativa y no objetual, permitiendo un desarrollo integral y humano. Ahora bien, “una estrategia comunicativa debe necesariamente asumir el problema del método, que no debe circunscribirse a su nivel instrumental”<sup>7</sup>, para ello el énfasis no debe cerrarse en el modo de enseñar o incorporar al no vidente o deficiente visual, sino también considerar sus sistemas comunicativos de aprendizaje.

Como se analizará más adelante, el problema del no vidente y deficiente visual, se ha mantenido segregada única y exclusivamente al grupo, creando una marginación y desconocimiento de esta realidad. Si se está hablando de una estrategia comunicativa integral, no se puede pensar lejos de la parte de la sociedad no afectada directamente, ya que al considerarla se abre paso automáticamente a dos niveles: para y desde los propios beneficiarios y, a su vez, para la opinión pública.

Es evidente que el diálogo que se produce da cuenta de la riqueza que ofrece el proceso comunicativo, y dado que el tema es sumamente amplio, es menester determinar la corriente que cimentará la estrategia.

---

<sup>7</sup> ALFARO, Rosa Maria, *Una comunicación para otro desarrollo*, Editorial Calandria, Lima-Perú, 1993

Si bien es cierto las teorías de comunicación, en particular la corriente latinoamericana, concibe la diversidad como parte importante, también es cierto que no se ha hecho un estudio particularizado de los no videntes y deficientes visuales.

Sin embargo, se puede aplicar determinadas teorías, que analizan la diferencia como una oportunidad de crear nuevas vías de comunicación que permitan la inclusión y el respeto al ser humano. En este sentido, Daniel Prieto Castillo ofrece elementos que pueden ayudar a la formulación adecuada de las estrategias.

Partiendo de que las instancias políticas, económicas e ideológicas configuran la “formación social”<sup>8</sup>. Dichas instancias inciden directamente en los procesos de comunicación de los no videntes y deficientes visuales, ya que es el contexto lo que construye la figura social que pesa sobre ellos, es decir, no se puede pensar al grupo en cuestión lejos de la influencia institucional.

Aplicado en el universo de la rutina, es en lo cotidiano donde más se evidencian las particularidades y el constructor que poseen de sí, los no videntes y deficientes visuales. A esto se lo denomina el “Marco de Referencia”<sup>9</sup> el horizonte inmediato que es donde existen grandes falencias.

Si bien existe una formación social que se ha ido levantando en leyes, instituciones, etc.; al mismo tiempo en el ejercicio de lo cotidiano los no videntes y deficientes visuales poseen grandes dificultades que impiden su desenvolvimiento en la sociedad.

Se hizo necesario entonces la creación de sus propios “Códigos”<sup>10</sup> que se han determinado en un convenio social reducido y que trata, de alguna manera, de mejorar la vida de los no videntes y deficientes visuales.

---

<sup>8</sup> PRIETO Castillo, Daniel, “Notas introductorias al análisis del proceso de comunicación”, [www.civila.com/dominicana/comtexto/teòricos](http://www.civila.com/dominicana/comtexto/teòricos)

<sup>9</sup> PRIETO Castillo, Daniel. Op. Cit

<sup>10</sup> PRIETO Castillo, Daniel. Op. Cit

Pese a que existen determinados códigos universales, cuando el resto de la sociedad asume el papel de “Emisor”<sup>11</sup>, prefiere aislar al no vidente y deficiente visual, pues éstos ejercen su poder de aislamiento en el lenguaje, en la configuración de los espacios públicos, etc.

El resultado que se obtiene es que el “Perceptor”<sup>12</sup> se anula pues no se reconoce las tendencias comunes cuando se trata de integrarlos al cotidiano y se descarta la difusión solidaria masiva de lecturas alternativas a mensajes o situaciones.

Se crea una esperanza en el momento en que se constituyen “Medios y Recursos”<sup>13</sup> para integrar a los no videntes y deficientes visuales. El uso de sistemas de computación, Braille, etc. ayuda a mejorar la comunicación. Siempre y cuando este acompañado de “Mensajes”<sup>14</sup> que tanto emisor y receptor entiendan.

El cambio de papeles de ser el no vidente o deficiente visual quien trate de darse a entender a la sociedad se quiebra si es que no se tiene un conocimiento básico de las necesidades de esta clase de individuos, creando una ruptura comunicacional.

Por ello, es necesario crear un “Referente”<sup>15</sup> adecuado que no distorsione la realidad, mismo que debe constituirse desde los no videntes y deficientes visuales para hacia la sociedad, no como un sujeto en desventaja, sino simplemente diferente.

---

<sup>11</sup> PRIETO Castillo, Daniel. Op. Cit

<sup>12</sup> PRIETO Castillo, Daniel. Op. Cit

<sup>13</sup> PRIETO Castillo, Daniel. Op. Cit

<sup>14</sup> PRIETO Castillo, Daniel. Op. Cit

<sup>15</sup> PRIETO Castillo, Daniel. Op. Cit

## **1.4 CONCLUSIÓN**

Si bien es cierto no existe referencias teóricas que analicen el tema de los no videntes y deficientes visuales, también es cierto que la Escuela Latinoamericana puede servir para sentar una base por su relación grupos segregados.

Enfocar la investigación hacia el trabajo desde y hacia los ciegos bajo un esquema participativo, da cuenta de una aplicación práctica de la teoría de forma efectiva. A más de proponer un espacio de producción teórica que incluiría en una dialéctica a la comunicación como parte del desarrollo.

## **CAPÍTULO II.**

### **NO VIDENTES Y DEFICIENTES VISUALES**

#### **2.1 INTRODUCCIÓN**

La historia de los ciegos es tan antigua como la historia de la humanidad. De hecho, hay datos contrastados de la existencia de hombres y mujeres ciegos en las más ancestrales civilizaciones, como Grecia y Egipto. Sin embargo, en la mayor parte de los casos la ceguera va asociada a actividades de limosneo, y son excepcionales las veces en que han ejercitado otras profesiones alcanzando cierto realce social.

Debido a que las actividades que los no videntes desarrollaban distaban mucho de la intelectual, el dominio de la lectura y escritura carecía de importancia. Es así que, podría afirmarse que la historia de los ciegos tiene apenas ciento setenta y seis años de vida, puesto que fue en torno a 1825 cuando se inventó el sistema táctil que ha permitido desde entonces el acceso de los ciegos a los medios que posibilitan la información, la formación y la comunicación de unos hombres con otros para ser en su conjunto y entre sí, útiles a la sociedad.

Las personas que tienen una deficiencia visual, a menudo, pasan por conflictos de tipo psicológico afectando sus relaciones con la familia y su entorno social; es así que, es necesario que quienes interactúan con ciegos los traten como a cualquier otro individuo sin demostrarles lástima por su condición.

En el presente capítulo hablaremos de quienes son los ciegos, su situación tanto en nuestro país como en otras partes del mundo y sus conflictos esperando que, al final, el lector se familiarice y entienda a este grupo de personas que, normalmente, son menospreciados por una condición física que, en ningún momento es un impedimento para su formación y crecimiento intelectual y espiritual.

## **2.2 DEFINICIÓN DE LOS NO VIDENTES Y DEFICIENTES VISUALES**

La vista tiene como función la percepción de la forma y figura de los objetos, el color y la luminosidad. Existen diferentes grados y formas en la pérdida de la vista.

*Ciego:* Personas que tienen sólo percepción de luz sin proyección, o aquellos que carecen totalmente de visión. Desde el punto de vista educacional el ciego es el que aprende mediante el sistema Braille y no puede utilizar su visión para adquirir ningún conocimiento, aunque la percepción de la luz pueda ayudarle para sus movimientos y orientación.

*Baja visión:* Las personas limitadas en su visión de distancia, pero que pueden ver objetos a pocos centímetros constituyen otro sub-grupo. La mayoría de estas personas podrán utilizar su visión para muchas actividades, algunos pocos para leer y otros deberán complementar su aprendizaje visual con el táctil. Bajo ningún concepto se los debe llamar "ciegos".

*Limitado visual:* El término se refiere a personas que de alguna manera están limitadas en el uso de su visión. Pueden tener dificultad para ver materiales comunes para el aprendizaje sin contar con una iluminación especial o pueden no ver objetos a cierta distancia a menos que estén en movimiento. Puede ser también que deban usar lentes o lupas especiales para poder utilizar la visión que poseen.

## **2.3 SITUACIÓN DE LOS CIEGOS**

Las estadísticas que nos da el Consejo Nacional de discapacidades acerca de la población ciega, indican que actualmente existe en el país una población de 44.000 habitantes con ceguera profunda y 168.000 niños menores de cinco años que tienen problemas con la visión, esto implica que a mediano plazo tendremos cerca de 200.000 personas con problemas de visión. Los ciegos corresponden el grupo de discapacitados

más vulnerable a la marginación a causa de la casi nula existencia de fuentes de trabajo, al olvido de la sociedad, generando frustración, miseria y además problemas de índole social.<sup>16</sup>

En el Ecuador existe un 48.9% (la mitad de la población nacional) de personas con algún tipo de deficiencia, 13.2% (1.600.000 personas) con discapacidad y 4,4 con minusvalía. Se conoce que la gran mayoría de este universo de personas con deficiencia y discapacidad son precisamente personas con deficiencia y discapacidad visual, por este motivo a nivel nacional, la deficiencia de la visión (27,6% del total de deficiencia) es la más frecuente en personas mayores de cinco años.

Así mismo, la deficiencia visual resulta frecuente entre los niños menores de cinco años.<sup>17</sup>

**Cuadro No. 02**

***Título: Distribución Porcentual De Los Niños Menores De Cinco Años Con Deficiencia. Proyección Poblacional 1996.***

TIPO DE DEFICIENCIA	PORCENTAJE %	NÚMERO APROXIMADO DE NIÑOS MENORES DE CINCO AÑOS POR TIPO DE DEFICIENCIA
Visión	5,6	168.000
Audición	3,4	102.000
Lenguaje	20,3	609.000
Músculo – esquelética	16,2	486.000
Desarrollo psicológico	35,9	1'077.000
Desfiguradotas	10,1	303.000
Viscerales	8,2	246.000

***Fuente:*** Resultados de la encuesta proyecto ESADE.

***Año:*** 2000

***Elaboración:*** Equipo de investigación

<sup>16</sup> CONADIS, *Situación actual de las personas con discapacidad en el Ecuador.* , Marco Conceptual y metodológico del Proyecto ESADE, Quito, 2000. Módulo N° 4/4 Págs. 27

<sup>17</sup> CONADIS, *Situación actual de las personas con discapacidad en el Ecuador.* , Marco Conceptual y metodológico del Proyecto ESADE, Quito, 2000. Módulo N° 4/4 Págs. 28-30

A nivel nacional se encontraron que los niños y niñas menores de cinco años con alguna deficiencia, en un 32% habían recibido atención médica. La mayor parte de los niños (60%) habían recibido sobre todo los cuidados familiares.

La rehabilitación física, la psicorehabilitación y educación especial son servicios a los que exceden mínimos porcentajes de niños deficientes, en el mejor de los casos no llega al 2%. El cuidado familiar, la rehabilitación física, las psicorehabilitación y educación especial son servicios que han recibido mayor porcentaje los niños varones que las niñas, con predominio de los servicios a nivel urbano.

La investigación también determinó que a nivel nacional existen aproximadamente 44.000 personas discapacitadas por ceguera profunda, 20.800 por ceguera unilateral y 6.240 personas por estrabismo.

**Cuadro No. 03**

**Título: Personas Con Discapacidad Por Deficiencias De La Visión. Proyección poblacional 1996.**

GRADO DE DEFICIENCIA	PORCENTAJE %	NÚMERO APROXIMADO DE PERSONAS CON DISCAPACIDAD ORIGINADAS POR DEFICIENCIAS DE LA VISIÓN
Ceguera unilateral	26	20.800
Ceguera profunda	55	44.000
Deficiencia visual de colores	4.5	3.600
Estrabismo	7.8	6.240
Ojos secos, infección o deformación de párpados.	6.7	5.360

*Fuente: Resultados de la encuesta proyecto ESADE.*

*Año: 2000*

*Elaboración: Equipo de investigación*

## Proceso Histórico Del Problema\*

El problema de la discapacidad, su concepción, denominación y atención, ha ido cambiando conforme al desarrollo histórico de la humanidad, acorde con la evolución de la ciencia y la tecnología; así que obviamente, Ecuador no ha sido la excepción. En tiempos remotos, la falta de conocimientos e instrumentos, determinó que el pensamiento mágico explique muchos fenómenos, entre éstos las deficiencias y las discapacidades. Desde este punto de vista, antiguamente se explicaban las discapacidades desde la magia y el animismo, entonces, la discapacidad fue motivo de la eliminación y el abandono del individuo ya que se lo acusaba de ser presa de una maldición.

Posteriormente el problema fue ligado al pecado, a castigos divinos y por lo tanto la atención se centraba en la aplicación de recursos empiristas, prácticas exorcistas, rituales religiosos, custodia o caridad. Consecuentemente, con estas posturas se expresan las actitudes negativas y la marginación hacia la discapacidad y las personas con discapacidad.

Todo este proceso histórico demuestra que la sociedad (especialmente occidental) no ha conseguido un avance significativo en su pensamiento, ya que pesar de las limitantes que existen para efectuar un análisis retrospectivo del comportamiento social ante el discapacitado, debido que las actitudes en cada país son diferentes, dependiendo además de la deficiencia o discapacidad, de las diferencias económicas, geográficas y culturales, la situación de los discapacitados ha sido casi la misma en todos los países de occidente.

Históricamente, los discapacitados siempre han sido discriminados debido a que la mentalidad colectiva se explica en tres paradigmas básicos:

---

\* CONADIS, *Situación actual de las personas con discapacidad en el Ecuador.* , Marco Conceptual y metodológico del Proyecto ESADE, Quito, 2000. Módulo N° 4/4

### **Modelo Tradicional.-**

Es la forma de entender a las discapacidades y por lo tanto a la investigación de las mismas en la que los discapacitados han sido tildados de “minusválidos”, "impedidos", "lisiados" o "inválidos" y fueron caracterizados como sujetos susceptibles de asistencia y caridad, de protección y cuidados que los colocaron socialmente como atípicos, pobres y no aptos para la producción. En este modelo, la atención de las personas con discapacidad los agregaba doblemente, primero surge una limitación para integrarse a la producción por su discapacidad y segundo una discriminación social puesto que estaban rechazados como personas y se les negaba sus derechos civiles personales de colectivos.

Con desarrollo de la modernidad, que tiene expresiones de progreso, la industrialización y la intervención directa del Estado en la vida nacional, la persona con discapacidad paulatinamente se va convirtiendo en sujeto de administración del Estado, objeto de protección o tutela, sujeto de asistencia que pasa de la beneficencia a la del orden público, lo deviene en sujeto de asistencia como derecho legal y posteriormente a la asistencia como seguridad social, en algunos casos. Esta nueva concepción da paso a un nuevo modelo de atención.

### **Modelo de rehabilitación.-**

A inicios de los años de la posguerra, varias condiciones sociales, económicas y políticas, mundiales producen una transformación en varios aspectos que incluyen la atención a las personas con discapacidad, en la que se bosqueja una nueva forma de atender a las personas "inválidas", que aparecen como consecuencia de las guerras. Consecuentemente, el valor del hombre ha pasado del problema de la incapacidad a un paradigma del hombre útil o inútil, a todo o no a todo, todo en relación al desarrollo industrial de la sociedad a la producción y al consumo. En este modelo, los seres humanos son evaluados con relación a su contribución al sistema productivo y el progreso del mismo. Se mantiene la marginación social y económica de las personas con discapacidad, ya que no se les daba la oportunidad de acceder en igualdad de condiciones a los sistemas sociales (educación, trabajo, recreación, participación y

decisión social, etcétera, que los pone en condición de relegados del desarrollo social y económico del país.

En este paradigma, la atención se basa en la intervención profesional de todos los especialistas, que constituyen el clásico equipo de rehabilitación. El rol del sujeto de la rehabilitación es el de alguien con derecho a conseguir un estado físico sensorial o mental acorde con las normas. Se supone que el equipo es el único que sabe lo que tiene que hacer con él, negándole cualquier tipo de participación en su propio proceso de rehabilitación. A través de la rehabilitación se pretende lograr las máximas destrezas funcionales del individuo a fin de que pueda integrarse al mundo "normal".

#### **Modelo de autonomía personal.-**

La rehabilitación puede convertirse en un instrumento que genere dependencia o la clave que permita desarrollar y establecer la capacidad para ejercer una actividad autónoma, una mayor participación en la vida social e independencia personal, cuando el objetivo es conseguir la autonomía personal y la equiparación oportunidades. Este paradigma supone fundamentalmente eliminar la dependencia hacia la familia y los profesionales; reivindica derecho construir la propia autonomía siendo sujetos activos y no simples objetos de las decisiones que los profesionales tomen con ellos. Las personas tratan en construir autonomía, trazar los esquemas y los límites de la integración que desean y sobre todo el equiparación oportunidades en el acceso a todos los servicios sociales (educación, salud, recreación, trabajo, transporte, acceso y uso de las instalaciones urbanística que arquitectónicas, etc.).

En este paradigma se considera fundamental el papel que juega el entorno físico social, por lo que releva la importancia de lograr la accesibilidad al medio físico, eliminando las barreras arquitectónicas, urbanísticas, de transporte y de comunicación, así como el giro

que deben dar las actitudes hacia las personas con discapacidad por parte de la familia, la sociedad y el Estado.<sup>18</sup>

### 2.3.1 SITUACIÓN DE LOS CIEGOS EN EL ECUADOR

En este país subsisten los tres modelos de atención de manera combinada aunque el tercero en menor grado, ya que se sigue manteniendo fuertemente la idea de tener lástima las personas con discapacidad, especialmente a los no videntes, ya que su particular situación no les permite un fácil desplazamiento, acceso educación, salud, trabajo, por lo cual la sociedad ha mantenido una actitud de autoengaño entre lo que es una discapacidad confundiéndola con una "incapacidad" y creándose así falsos estereotipos.

Nuestra manera de tratar a las personas con ceguera y deficiencia visual, dependerá en gran medida de nuestras propias ideas sobre lo que estas personas son o no son, pueden o no pueden hacer.

Es fácil concluir, por ejemplo, que las personas con problemas de visión necesitan ayuda para todo. En el cine, en la televisión y en los medios de comunicación se les suele presentar como si fueran incapaces para valerse por sí mismos. En el extremo opuesto, aquellos que destacan en alguna faceta pueden aparecer como personas dotadas de facultades casi sobrenaturales.<sup>19</sup>

En ocasiones, estas falsas ideas nos llevan a pensar que todas estas personas con problemas visuales piensan, se comportan o son de la misma manera. Este tipo de opiniones equivocadas sobre determinados grupos de personas es lo que conocemos por estereotipos o creencias erróneas.

---

<sup>18</sup> CONADIS, *Situación actual de las personas con discapacidad en el Ecuador*, Marco Conceptual y metodológico del Proyecto ESADE, Quito, 2000. Módulo N° 1/4 Págs. 14-21

<sup>19</sup> CONADIS, *Situación actual de las personas con discapacidad en el Ecuador*, Marco Conceptual y metodológico del Proyecto ESADE, Quito, 2000. Módulo N° 1 /4 Págs. 22-27.

Lógicamente, no todas las personas con problemas visuales viven condicionadas por estas creencias. Pero todos hemos experimentado el peso y la influencia de la opinión de los demás sobre nuestros sentimientos, comportamientos y rendimiento.

Por tal motivo, no es exagerado el que muchas personas con discapacidades manifiesten que les resulta, en ocasiones, más difícil superar estas actitudes y expectativas sociales que las propias limitaciones o dificultades en su vida diaria derivadas de su deficiencia.<sup>20</sup>

### Creencias erróneas y estereotipos sociales sobre las personas con ceguera o deficiencia visual

*“Todas estas personas son completamente ciegas, no ven nada”*

Nada más alejado de la realidad. Ya hemos visto como entre las personas con problemas visuales existe una cierta diversidad en relación con lo que pueden ver:

- Algunas son totalmente ciegas
- Otras tienen percepción de luz, es decir, son capaces de distinguir la luz de la oscuridad, pero no los contornos de los objetos o las personas
- Otras tienen un resto visual útil que les permite ver objetos, letras, reconocer caras, etc., aunque sirviéndose de técnicas y ayudas especializadas

*“Todas estas personas necesitan siempre un bastón o un perro-guía o alguien que les acompañe para desplazarse de forma autónoma”*

El tipo de ayuda o dispositivo (bastón convencional, bastón blanco, perro guía, ayudas ópticas, dispositivos electrónicos, técnicas visuales, etc.) o la combinación de éstos que cada persona utilice para desplazarse estará en función de su condición visual y de otras circunstancias (estado de salud, otras deficiencias, entorno próximo, etc.).

*“Todas estas personas necesitan aprender braille si quieren comunicarse y acceder a la información”*

---

<sup>20</sup> Referido por el Mayor Luis Cueva, no vidente colaborador en el presente trabajo.

El Braille es un sistema alternativo de lectura y escritura, basado en el tacto (a través de la yema de los dedos), orientado a las personas que no ven nada, o a aquellas que su resto visual no les permite la lectura en tinta. Muchas personas con resto visual funcional no necesitan el braille para leer y escribir pues pueden hacerlo en caracteres impresos o en tinta, ayudadas por técnicas visuales y dispositivos ópticos y electrónicos específicos.

*“Tienen facultades especiales, tienen un sentido del tacto y del oído especial, tienen un sexto sentido, etc.”*

Las personas con ceguera y deficiencia visual por el hecho de su problema visual no tienen facultades especiales, lo que hacen es entrenar y aprovechar mejor el uso de otros sentidos (tacto, oído, etc.) u otras capacidades (por ejemplo, la memoria) para compensar.

*“No pueden desempeñar la mayoría de los "trabajos normales"”*

En la actualidad existe un gran número de personas que luego de rehabilitarse han conseguido diversidad de puestos de trabajo. Así también muchas empresas que contratan personas ciegas o deficientes visuales para que se desempeñen en un trabajo digno.

*“No pueden realizar la mayoría de las actividades del hogar ni un desplazamiento autónomo por resultar demasiado peligrosas para ellos”*

Con el oportuno entrenamiento y las ayudas adecuadas, la mayoría de las personas con ceguera y deficiencia visual pueden desplazarse y llevar a cabo las actividades cotidianas sin dificultad y de forma autónoma.

*“Aún reconociendo que bastantes de estas personas conservan algo de visión, es mejor educarlas o rehabilitarlas como personas totalmente ciegas porque: así podrán adaptarse y desenvolverse mejor cuando pierdan su resto de visión o la utilización de su resto visual provoca su deterioro y pérdida acelerada”*

Al contrario, la utilización de su resto visual por las personas que lo conservan no solamente no ocasiona su deterioro, sino que son entrenadas para aprovecharlo

eficazmente, constituyendo un factor clave para su autonomía personal y calidad de vida. Las personas con resto visual únicamente son rehabilitadas como personas totalmente ciegas si su resto visual no les es útil para su vida diaria (desplazamiento, tareas domésticas, lectura y escritura, etc.).

Muchas de estas creencias y estereotipos se asientan en la concepción de las personas con ceguera y deficiencia visual como un grupo uniforme. Sin embargo, uno de sus principales rasgos sería el de la diversidad y heterogeneidad, como se muestra a continuación:

- La pérdida visual puede ocurrir a cualquier edad (nacimiento, infancia, juventud, madurez, vejez).
- La pérdida visual puede ser heredada, causada por enfermedad o causada por accidente.
- Algunas personas experimentan su pérdida visual repentinamente (en días o semanas), mientras que otras lo hacen de forma gradual (a lo largo de meses o años).
- Algunas enfermedades visuales pueden ser tratadas tales como las cataratas, sin embargo, otras no, por ahora, tales como la degeneración macular.
- Algunos problemas visuales son bastante estables, mientras que otros tienen oscilaciones de un día a otro e incluso en el mismo día.
- Algunas personas, además de su problema visual, tienen otros problemas de salud (diabetes, artrosis, etc.) u otras deficiencias asociadas con mayor repercusión sobre su autonomía y bienestar que la propia ceguera o deficiencia visual.
- Las personas con ceguera y deficiencia visual provienen de entornos sociales, económicos y culturales diferentes, etc.<sup>21</sup>

---

<sup>21</sup> <http://www.once.es>

### 2.3.2 SITUACIÓN DE LOS CIEGOS A NIVEL MUNDIAL

En el mundo viven hoy 50 millones de personas ciegas. Un número que puede ampliarse, según la Organización Mundial de la Salud, hasta los 180 millones de personas con deficiencia visual. Y si no se dedican recursos adicionales, para el año 2020 el número de casos puede doblarse.

Está demostrado que la prevalencia de la ceguera es mayor en las zonas más pobres del planeta que en las ricas. Los niños nacidos en países pobres tienen cuatro veces más probabilidades de ser ciegos que aquellos nacidos en países de renta alta. Y, además, los niños que son ciegos y viven en áreas sin recursos tienen muchas más probabilidades de morir antes de cumplir los 5 años.

Se estima que cada año hay 500.000 casos nuevos de ceguera en niños, lo que supone un caso por minuto. Las enfermedades que causan la ceguera son también causa de mortalidad infantil. No obstante, estas cifras no pueden abarcar toda la magnitud del problema ya que sólo consideran los niños que sobreviven. El 50 por ciento de los niños mueren a los dos años de quedarse ciegos.

Las patologías más comunes de la ceguera en los niños son las cataratas y desprendimientos de la córnea. El desprendimiento, la causa más importante e irreversible, es consecuencia de enfermedades como la deficiencia de la vitamina A, paperas, diarrea y desnutrición, todas ellas evitables.

En este informe se señala que el 57 por ciento de la ceguera en los niños es inevitable, pero el 28 por ciento se podría haber evitado y el 15 por ciento tendría tratamiento. El número de niños con ceguera por causas inevitables en países ricos y pobres se mantiene constante, pero en países en vías de desarrollo los casos de ceguera evitable se disparan.<sup>22</sup>

---

<sup>22</sup> Informe de la OMS citado por la ONCE en <http://www.once.es>

## **2.4 PROBLEMAS PSICO-SOCIALES DE LOS NO VIDENTES Y DEFICIENTES VISUALES**

### **2.4.1 CONFLICTOS SOCIALES**

En la actualidad existe una idea de perfección narcisista que reduce el ideal de ser humano a un mundo imaginario de vida plena inalcanzable, cuyo estereotipo condiciona a la sociedad en general. En este panorama donde ni la persona “normal” logra alcanzar dicho ideal la aparición de la discapacidad borra por completo la utopía de la persona perfecta.

Para entender ésta lógica, se hace necesario entender la dinámica histórica de la sociedad en cuanto al tratamiento del tema de las discapacidades a mundial y, en particular, la del país.

El “Modelo Tradicional”<sup>23</sup>, desde la Antigüedad hasta el Renacimiento, colocaba al discapacitado en una doble marginación orgánica: funcional y social. Es así que en la antigua Grecia, en el monte Taigeto, y en Roma, en la roca Tarpeia, se sometía a un despeñamiento a débiles, ancianos y minusválidos. Por otro lado en Egipto la persona inválida era considerada como la expresión del mal o manifestación de lo sagrado y para el cristianismo un momento de redención.

En el siglo XV y XVI se crea un proceso de colocar al discapacitado como un objeto de administración estatal. En el siglo XIX, durante el neopositivismo, se le dio una utilidad objetual como colaboradores en el proceso de la ciencia. De la mano con las ideas liberales se le reconocen algunos derechos con tinte proteccionista.

---

<sup>23</sup> [www.tq.educ.ar](http://www.tq.educ.ar)

No es sino hasta que aparece en el período entre guerras el “Modelo de Rehabilitación”<sup>24</sup> que se modifica el panorama para el discapacitado debido a la necesidad de mano de obra, lo que obligó a ciertos países a potencializar las cualidades de dichas personas dejando de ser una carga para la sociedad.

La rehabilitación es un proceso de recuperación de lo que se ha perdido o la identificación de las deficiencias del individuo, sobre todo en los casos en que las discapacidades eran resultado del campo de batalla, haciendo fundamental su readaptación.

Pronto la palabra rehabilitación se relacionó con la palabra terapia y lo que en un principio fue un estudio meramente médico se lo complementó con principios filosóficos, dejando de caracterizar al individuo como objeto para darle paso al sujeto como persona.

En los 80's las personas con discapacidad fueron nominadas con términos como: “deficiente”<sup>25</sup>, “discapacitado”<sup>26</sup> y “minusválido”<sup>27</sup>. En cuanto a los métodos educativos de rehabilitación tuvieron prioridad para los no videntes desde el siglo VIII.

En la coyuntura actual, y pese al gran adelanto técnico que existe, la conciencia social sobre el discapacitado ha tenido un lento progreso. Es así que el no vidente y deficiente visual se enfrenta diariamente con una sociedad hostil donde predominan los estereotipos.

---

<sup>24</sup> [www.tq.educ.ar](http://www.tq.educ.ar)

<sup>25</sup> Toda pérdida o anormalidad de nuestra estructura o función psicológica, fisiológica o anatómica.

<sup>26</sup> Toda restricción o ausencia (debido a una deficiencia) de la capacidad de realizar una actividad en la forma o dentro del margen que se considera normal para un ser humano.

<sup>27</sup> Toda situación en desventaja para un individuo determinado, consecuencia de una deficiencia o discapacidad, que limita o impide el desarrollo de un rol que es normal en su caso (en función de la edad, sexo, factores sociales y culturales). Es por tanto la pérdida o limitación de las oportunidades de participar en la vida de la comunidad en igualdad con los demás.

Iván Tapia<sup>28</sup>, especialista en educación para ciegos, establece los siguientes “estereotipos habituales”<sup>29</sup>:

- El ciego mendigo, dependiente de los demás que vive de la caridad pública.
- El ciego "genial", que puede superar todo tipo de obstáculos por sí mismo.
- El ciego con poderes sobrenaturales, mágicos, que hace cosas que nadie sería capaz de hacer por vía natural.

Es evidente que la diferencia es asumida como una límite y no como una potencialidad por lo que pese a que existe leyes que los protege, la cotidianidad a segregado y hasta subordinado al no vidente y deficiente visual.

En el Ecuador existe la denominada “Ley del Ciego”<sup>30</sup>, que cubre todas las áreas sociales del no vidente y deficiente visual y, aparentemente, garantiza su desenvolvimiento social. Sin embargo, sea por ignorancia o por prejuicio, el problema es más de fondo que de forma ya que no existe un principio general de solidaridad que lejos de dar el espacio para la autorrealización de los invidentes, crea constantemente obstáculos que condicionan el universo de este grupo no solo en su participación ciudadana sino en lo familiar e individual.

#### 2.4.2 CONFLICTOS FAMILIARES

Ninguna familia está exenta de tener entre sus miembros a un no vidente y deficiente visual. Sea por accidente o por herencia, la posibilidad nunca puede ser descartada.

El impacto emocional y económico que representa una persona con discapacidad trae consigo diferentes etapas en el entorno familiar. “Martha Schorn”<sup>31</sup> propone cuatro

---

<sup>28</sup> Catedrático de la Universidad de Chile, Especialista en Discapacidades

<sup>29</sup> [www.integrando.org.ar](http://www.integrando.org.ar)

<sup>30</sup> CONADIS, “Situación actual de las personas con discapacidad en el Ecuador: Módulo No.2: Marco normativo de las discapacidades en el Ecuador”, Quito-Ecuador, 2000

<sup>31</sup> SCHORN, Martha, “Discapacidad: una mirada distinta, una escucha diferente”, Lugar Editorial, Buenos Aires, 1999

momentos por los que pasa, en especial los padres, cuando se enfrentan a una persona especial:

- Conmoción, resultado del impacto que produce el recibir en el seno familiar a una persona discapacitada.
- Negación, por la dificultad de asumir su nueva realidad.
- Tristeza, por una relación de solidaridad con el afectado.
- Reorganización, cuando el compromiso de vida es asumido.

Ahora bien, el proceso de reorganización puede darse de diferentes formas conforme al conocimiento que se tenga sobre los no videntes o deficientes visuales. En el peor de los casos, y lamentablemente el más común en países como el nuestro, se toma esta discapacidad como un castigo o privilegio divino.

Si no es bien manejada la relación familiar cuando hay una persona invidente o deficiente visual se pueden presentar dos estados: por un lado familiares o la familia completa que pretende justificar sus miedos “dando su vida” por el miembro discapacitado y, por otro lado, presentar tensiones como resultado de remordimiento de las dos partes.

Si no se genera una saludable adaptación a la diferencia se corre el mayor riesgo para un no vidente y deficiente visual: crear relaciones de proteccionismo o dependencia. Esto evitaría que sus particularidades le permitan desarrollarse en cualquier nivel.

Por tanto, se hace importante una educación complementaria que permita la independencia del ciego y la reorganización adecuada a la familia. Han existido varios ejercicios en los que se da esta oportunidad siendo el “Modelo de Filosofía Educativa”<sup>32</sup> que toma en cuenta los siguientes aspectos: edad, funcionalidad interacción, inclusión con cero exclusión, significación social sin estereotipos, habilidades requeridas, pluralismo, entorno natural, preferencias y relaciones padre-escuela.

---

<sup>32</sup> BAUMGART Diane, Johnson Jeanne y Helmsletter, “Sistemas alternativos de comunicación para personas con discapacidad, Alianza Editorial, España, 1996

Si bien la familia de un no vidente y deficiente visual nunca podrá tener una vida “común”, también es cierto que la educación les permitirá aceptar la diferencia de ese miembro como parte del cotidiano.

### 2.4.3 CONFLICTOS PERSONALES

Con un entorno en su mayoría adverso el no vidente y deficiente visual presenta varios momentos en su evolución como individuo, según sea el caso.

Cuando la discapacidad se presenta desde el nacimiento los problemas que presenta parten de reconocer su misma discapacidad. Si se tiene en cuenta que el niño solo se siente defectuoso cuando lo perciben como tal, la construcción de la discapacidad se crea cuando el infante es rechazado por su diferencia.

En este sentido la imagen del cuerpo inválido se desde el otro y no desde sí mismo. Por ello las relaciones que tenga en sus primeros meses, como cualquier niño, formarán su carácter frente a su particularidad.

En general, aún si la discapacidad se presenta accidentalmente puede surgir en el individuo “estados de resistencia”<sup>33</sup> y “compulsión a la reiteración”<sup>34</sup> que le impidan llevar una vida humana.

Las “mayores limitaciones”<sup>35</sup> reales que trae consigo la ceguera son el desplazamiento, el control del ambiente y la adquisición de cultura.

- Dificultades en el desplazamiento: Basta que cerrar los ojos y tratar de caminar "a ciegas" para darse cuenta de lo difícil que es para alguien movilizarse prescindiendo

---

<sup>33</sup> Mecanismo por el cual un sujeto coloca obstáculos para no conectarse con aspectos dolorosos de la realidad.

<sup>34</sup> Reiteración de manera inconsciente de conductas, ideas y pensamientos que surgen en forma repetitiva en un intento de tolerar situaciones que en otra forma serían rechazadas.

<sup>35</sup> [www.integrando.org.ar](http://www.integrando.org.ar)

del sentido de la visión. Sin embargo la persona ciega, con un buen entrenamiento en Orientación y Movilidad con bastón (o perro guía, en los países del primer mundo) puede lograr una movilidad independiente.

- Limitaciones en el control del ambiente: El sentido de la vista tiene la capacidad de abarcar grandes espacios y captar una gran cantidad de información en forma simultánea. Por ejemplo si se entra en un lugar desconocido se percata de inmediato de la dimensión de ese espacio, color, cantidad de personas, como van vestidos, de que sexo y estrato social son, en fin, unos datos que será muy difícil percibir con los ojos cerrados. La inseguridad que siente el ciego o ciega por ese desconocimiento derivado de la carencia de la vista, constituye un grave problema, que puede ser resuelto con una adecuada Educación Especial (en el caso del niño) y Rehabilitación (en el caso del adulto). Ellos son entrenados en la utilización de los "sentidos vicariantes" (oído, tacto, olfato, gusto y sentido de percepción de obstáculos) y en las Actividades de la Vida Diaria para su manejo personal y social.
- Adquisición de Cultura: Gran parte de la información cultural de la sociedad es visual: libros, revistas y periódicos son escritos en tinta; el cine y la televisión son eminentemente visuales; las señales en las calles, la publicidad, los escaparates, etc. están diseñados para personas que ven, esto es los normovisuales. Actualmente se recibe través de Internet todos los contenidos culturales de una sociedad de información. ¿Qué hace la persona ciega para integrarse a este mundo informativo? Aquí es donde el Sistema Braille ocupa un lugar importante en la superación de esta tercera limitación.

De todo lo anteriormente mencionado la peor limitación a la que debe enfrentarse un no vidente y deficiente visual es la segregación que como se señaló anteriormente, es producto de la ignorancia, rechazo y falta de solidaridad. No hay otra limitación que sea inherente a la ceguera, salvo aquellas que los normovisuales, por prejuicios, ignorancia y falta de amor, que se quiera atribuirle a las personas ciegas. Ellos son seres humanos con los mismos derechos a desarrollarse integralmente (en cuerpo, mente y espíritu), que han recibido unos talentos o capacidades que les hacen especiales.

Existe lo que se llama la "compensación"; cuando alguien pierde un órgano sensorial tan importante como la vista, su cerebro reorganiza la información que viene del medio a través de los otros sentidos (tacto, audición, olfato, etc.) y forma dentro de sí una interpretación de la realidad, tan buena como la de una persona que ve. Los ciegos pueden aprender, estudiar una profesión y ejercerla, formar una familia, ser independientes, amar y servir a su prójimo. Nada impide su desarrollo, con una adecuada educación y rehabilitación.

## **2.5 CONCLUSIÓN**

La configuración de los estereotipos sociales se han convertido en sinónimo de minusvalía. Dichas minusvalías no se encuentran en las personas con algún tipo de discapacidad, sino en la lectura que las personas “normales” dan. El desconocimiento de la realidad del no vidente y deficiente visual crea pautas de trato lastimero que impide el desarrollo potencial del individuo.

Si bien es cierto existen varias investigaciones a nivel mundial sobre el tema, el tratamiento práctico ha sido limitado por una falta proyección de los mismos investigadores, sea por falta de recursos o por iniciativas mal planteadas. En el caso del Ecuador la situación se agrava en el momento que no existe una cultura conmisera con las necesidades de los discapacitados en general, sino una completa marginación.

De ahí que la tipología del no vidente y deficiente visual se relacione con el desarrollo intelectual de la persona. Dicho modelo se reproduce a nivel familiar y personal, lo que crea un círculo interminable de segregación.

En definitiva, existe una coyuntura de discriminación que no ha logrado proyectar las cualidades que poseen los no videntes y deficientes visuales. En una cultura mayormente visual se ha subordinado al resto de sentidos, por lo que las personas que carecen de éste constantemente se aíslan o pasan procesos difíciles de adaptación.

## **CAPÍTULO III.**

### **COMUNICACIÓN Y NO VIDENTES**

#### **3.1 INTRODUCCIÓN**

En general, a gran parte de las personas, cuando tratan con una persona con deficiencia visual, les faltan recursos para relacionarse de una manera cómoda con ella. ¿Cómo dirigirse a ella?, ¿Hay que evitar determinadas palabras para no ofenderla?.

Estas y otras preguntas surgen en la mente de la persona lo que hace que, junto a las actitudes y prejuicios que se tienen sobre la deficiencia visual, las personas se sientan muchas veces incómodas si tienen que relacionarse con ciegos o, en ocasiones, evitan interactuar con ellos.

Incluso si lo hacen, en lugar de prestar ayuda, que suele ser su pretensión, lo que consiguen es incomodar y obstaculizar su desenvolvimiento normal, al desconocer cómo y de qué manera deben dirigirse a la persona con deficiencia visual.

Sin embargo, el trato con una persona con deficiencia visual no tiene por qué diferir del que se tiene con otra persona. Unas pequeñas recomendaciones, aplicables también a otras relaciones sociales, son suficientes para no cometer errores y sentirse cómodos con personas ciegas.

Es así que, en este capítulo hablaremos de las diferentes formas de comunicación que existen para los no videntes y deficientes visuales, su manera de estudiar, de utilizar la tecnología y acceder a lugares como la biblioteca que, para quienes somos videntes, resulta tan fácil pero que, para el ciego, hasta hace un tiempo era imposible sin la ayuda de un vidente.

## **3.2 SISTEMAS DE COMUNICACIÓN PARA NO VIDENTES Y DEFICIENTES VISUALES**

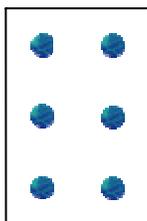
### **3.2.1 SISTEMA BRAILLE**

El sistema Braille sigue siendo el principal instrumento de lectura y escritura utilizado y es perfectamente adaptable para la lectura, escritura, matemáticas, música, idiomas extranjeros y ciencias, pero es exclusivo para el uso de los ciegos. Este sistema está compuesto por 63 signos, que resultan de la combinación de seis puntos en relieve, dispuestos en dos columnas verticales y paralelas, de tres puntos.

Cada letra del alfabeto se representa, en Braille, por la reunión de 1 a 6 puntos. Las puntuaciones, las cifras, los signos de las anotaciones matemáticas, químicas, físicas, musicales también están codificadas en este sistema.

Los primeros ejercicios para el aprendizaje de la lectura comienzan por reconocer en forma táctil los tipos de volúmenes, distintas representaciones en superficies, y aprender las letras llevando las manos a las partes del cuerpo que corresponden a las letras Braille.

#### **Espacio Braille**



El aprendizaje del sistema Braille tiene dos enfoques completamente diferentes: el de los niños ciegos que se inician en este método en el momento de su alfabetización escolar, y el de las personas adultas que recientemente han perdido la visión.

El primero de los casos es muy similar al resto de los niños de su edad, si bien debe añadirse como dificultad adicional la necesidad de adiestrar el tacto para la identificación de los signos al mismo tiempo que progresan en su alfabetización académica.

Por lo que se refiere al aprendizaje del sistema Braille por personas adultas, tiene unas especiales connotaciones:

En la mayor parte de los casos es inadecuado emplear el término "alfabetización", puesto que se trata de personas que sabían leer y escribir antes de su ceguera o que, como ocurre en muchos casos, eran y siguen siendo personas estudiadas. En último extremo se trataría de personas analfabetas funcionales, por la ausencia o disminución grave del sentido utilizado para esta actividad, pero tal vez debiera emplearse el término "aprendizaje" como más adecuado al de "alfabetización".

En el momento de iniciar el proceso pueden encontrarse con dificultades específicas que les van a exigir un mayor esfuerzo, como por ejemplo su posible infravaloración personal, el temor ante el fracaso o la falta de hábito de estudio.

Además, en el caso del Sistema Braille hay que tener en cuenta también que la velocidad de escritura y de lectura es habitualmente más lenta debido a la falta de información periférica.

Han pasado los años en que se utilizaba para la enseñanza del Braille a personas adultas las mismas cartillas que se usaban en la escuela para los niños, y se les hacía silabear frases desajustadas que resultaban un poco llamativas en el caso de individuos adultos o, incluso, de la tercera edad. Desde hace algunos años se publicaron algunos métodos para el aprendizaje del sistema pensados especialmente para personas adultas.

### 3.2.2 TIFLOTECNOLOGÍA

Se entiende por “Tiflotecnología”<sup>36</sup> el conjunto de técnicas, conocimientos y recursos encaminados a procurar a los ciegos y deficientes visuales los medios oportunos para la correcta utilización de la tecnología.

La sociedad en la que nos encontramos ha sido calificada como sociedad de la información y el conocimiento, apoyada, de forma preponderante, en las denominadas Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC’s). En este contexto, el desarrollo personal y social de las personas va a estar determinado, en gran medida, por su calificación en el manejo de estas tecnologías.

Sin embargo, no todos los dispositivos tecnológicos existentes en el mercado son susceptibles de ser utilizados fácilmente por cualquier individuo. En muchos casos, se requiere su adaptación para evitar que supongan un factor más de desventaja o segregación para determinados ciudadanos. De forma especial, y dado el contenido visual de estas tecnologías, esta situación afecta a las personas con ceguera o deficiencia visual.

La aplicación de la tecnología, en general, ha supuesto y supone una fuente constante de soluciones para las personas con ceguera y deficiencia visual en los diferentes ámbitos de su autonomía y bienestar: vida diaria, movilidad, educación, empleo, ocio, cultura, etc.

La Tiflotecnología, por tanto, es la adaptación y accesibilidad de las tecnologías de la información y comunicación para su utilización y aprovechamiento por parte de las personas con ceguera y deficiencia visual.

---

<sup>36</sup> [www.nodo50.org](http://www.nodo50.org)

## Servicio de formación en tiflotecnología

Las principales ayudas tiflotécnicas en las que se imparten cursos de formación son:

- dispositivos con braille y voz para pantallas y teclados de computadoras.
- calculadoras en braille y parlantes.
- anotadores y agendas electrónicos.
- programas adaptados para que las personas ciegas puedan navegar en Windows.
- programas adaptados para personas con resto visual para ampliar los caracteres de pantalla.

La formación en los dispositivos anteriores se complementa, a menudo, con la enseñanza de los programas informáticos de uso más frecuente, así como de aquellos específicos para personas ciegas y deficientes visuales

### 3.2.3 LAZARILLOS Y PERROS GUÍA

#### Perros guías para ciegos y disminuidos visuales

El entrenamiento de los perros <sup>37</sup>guías surge como respuesta a la necesidad de contar con nuevas opciones para la independencia de las personas ciegas o con disminución visual en sus desplazamientos diarios. No todas las razas pueden ser guías, algunas se adaptan mejor por su tamaño y carácter, entre éstas el labrador, el Golden Retriever y el Pastor Alemán.

Uno de los objetivos principales de los programas de instrucción es lograr la asociación de la persona ciega con el can, para lo cual se incluye como parte del proceso un período de adaptación entre ellos. Una vez establecido, el lazo es muy fuerte, ya que el animal se

---

<sup>37</sup> [www.uib.es](http://www.uib.es)

adapta a la rutina diaria de su nuevo dueño, esto es, realiza su función en la calle pero una vez en la casa -sin el arnés ni el asa de metal- se convierte en un perro doméstico común.

### Técnica de guía vidente o lazarillos humanos

La técnica guía es un código de señales corporales, apoyado por indicaciones verbales, que permite a la persona con ceguera o deficiencia visual:

- Desplazarse con seguridad y eficacia con una persona vidente en distintos entornos y en diversas condiciones.
- Desempeñar un papel activo mientras se desplaza y comportarse con naturalidad en cualquier situación habitual mediante el empleo de indicadores no verbales.
- Desarrollar las destrezas y la preparación necesarias para desplazarse independientemente.

### Ayuda ocasional

Si una persona tiene contacto esporádica u ocasionalmente, generalmente en la calle, con personas ciegas que puedan necesitar su ayuda para cruzar, sortear un obstáculo, acceder a un edificio, a unas escaleras, etc., hay cuatro recomendaciones que esta ayuda sea eficaz y, tanto el no vidente como el vidente se encuentren cómodos.

- Preguntar antes de ofrecer ayuda, el hecho de que una persona tenga una deficiencia visual no debe llevarnos a suponer que necesita de nuestra ayuda.
- No forzar a recibir una ayuda no necesaria, en muchos casos cuando una persona solicita una ayuda puntual nos empeñamos en imponer nuestra ayuda más allá de lo que la persona necesita. La persona puede necesitar ayuda para realizar un cruce, pero no tiene porque “soportarnos” en todo su camino.
- Colocándonos delante de la persona ciega, ofrecerle el brazo para que se agarre a el.

- Nunca deberemos situarnos detrás de ella y agarrar su brazo, y menos aún su bastón, para empujarle hacia delante.

### **3.3 SISTEMAS EDUCATIVOS PARA NO VIDENTES**

#### **3.3.1 BIBLIOTECAS AUDIO-PARLANTES**

Las bibliotecas audio – parlantes son aquellas en las que en lugar de libros comunes, encontramos libros leídos en diversos formatos, estos pueden ser MP3 o libros grabados en 2 o 4 pistas. El ejemplo más grande de estas bibliotecas en la ciudad de Quito, y de hecho en Ecuador es la Biblioteca Nacional para Ciegos ESPE.

#### La Biblioteca Nacional Para Ciegos ESPE

Esta biblioteca se encuentra ubicada en la planta baja del edificio llamado “Biblioteca Alejandro Segovia”, el mismo que se halla próximo al ingreso principal del Campus ESPE en Sangolquí.

El área de no videntes se divide en tres secciones, en la primera se localizan tres modulares donde se ubica todo el material bibliográfico impreso bajo el sistema braille. Entre estos textos se puede encontrar algunos libros de enseñanza escolar y algunos diarios procedentes principalmente de Estados Unidos.

La segunda sección tiene una dimensión aproximada de 20 metros cuadrados y ésta contiene seis computadoras donde se da capacitación en computación a los no videntes y deficientes visuales que acuden a esta instalación. Así también, en el centro de esta sala se encuentran diez modulares donde se ubica todo el material bibliográfico en audio.

En la tercera sección se encuentran dos computadoras con las cuales se realiza el proceso de conversión de formato del material audible.

### **Naturaleza del material bibliográfico.-**

Como ya se ha mencionado, el material en braille es escaso. También se cuenta en las computadoras con ciber-libros y textos de actualidad extraídos en su mayoría del internet o escaneándolos. En contraste, el material audible es voluminoso pues se cuenta con aproximadamente 6.000 libros en total, pero con la particularidad de encontrarse grabado en formato de 2 y 4 pistas lo cual dificulta el acceso del público a estas obras.

Los mencionados cassettes tienen la apariencia normal de los cassettes de audio que se utilizaban en las grabadoras antes del apareamiento de nuevos formatos como el CD., el MP3, y otros formatos más; pero estos cassettes han pasado por un sistema de grabado a muy bajas revoluciones, lo cual permite que el tiempo de reproducción total de la cinta se extienda de 90 minutos a 6 horas, motivo por el cual, dependiendo del tamaño de un libro puede contenerlo íntegramente.

Con esta particularidad en la capacidad de la cinta, se entiende que también se necesita una grabadora capaz de reproducirla de la manera correcta, y hay que considerar que al ser un equipo algo costoso y más que nada difícil de conseguir en Ecuador, se comprende que no todas las personas que lo necesitan, lo posean. Es aquí donde el acceso total al servicio de la biblioteca se complica, pues la ESPE pone a disposición del público 6 grabadoras donde escuchar los libros, pero los usuarios no acostumbran a acudir, pues dependiendo de la extensión del libro (número de cassettes) esto puede implicar varios días, incluso semanas acudiendo diariamente.

Con el propósito de facilitar el acceso a los libros, la biblioteca se está encargando de la conversión de formatos, del mencionado 4 pistas al formato de MP3, para proporcionar al usuario una copia de los libros que requiera para que lo pueda disfrutar desde la

comodidad de su hogar y en un equipo de sonido normal que sea capaz de leer el formato de MP3.

### **Funcionamiento técnico de la biblioteca.-**

Como ya se ha dicho, el material braille no es representativo ni tampoco el principal interés de la Biblioteca Nacional para ciegos ESPE, así que nos limitaremos al material audible que sí representa una cantidad considerable.

### **Clasificación y catalogación.-**

Como se ha de comprender, por la naturaleza del material, la distribución física del espacio, el gran volumen del material y considerando también que la biblioteca para no videntes debe estar a cargo de una persona no vidente, la organización, clasificación y catalogación de las obras no puede ser llevada de igual forma que una biblioteca de videntes, ni puede aplicarse tampoco un sistema de clasificación universal como el Dewey por la dificultad del manejo de códigos decimales; motivo por el cual se ha procedido a la creación de un sistema de clasificación original.

Cuando un nuevo libro ingresa al inventario de la biblioteca, se revisa primero cual es el número de cassettes que lo contienen (hay que destacar que existen libros desde 1 hasta 17 cassettes), entonces se los agrupa con que corresponde y se lo considera clasificado sin la necesidad de revisar su materia.

Posteriormente se lo cataloga ingresándolo en la lista que le corresponde de acuerdo a la clasificación. Esta lista consta en orden alfabético y al ubicar al libro en la escala o celda que le corresponde\* le otorga por orden lógico de secuencia un código que indica su número de existencia (ordinal) en la lista y así mismo un código que será su ubicación en el correspondiente modular, repisa y columna.

---

\* Escala o celda: El mencionado catálogo se lo lleva en una hoja de Excel.

**Cuadro No. 04****Título: Modelo de Clasificación y Catalogación de Audio Libros**

<b>Núm</b>	<b>Caja</b>	<b>Ubicación</b>	<b>Título</b>	<b>Autor</b>	<b>Cas</b>
A1	1	M1R1U1	3 Grandes de la poesía española	Ed. Mexicanos Unidos	1
A2	1	M1R1U1	13 Días la crisis de cuba	Robert F Kennedy	1
A3	1	M1R1U1	17 Narradoras latinoamericanas	Ediciones Huracán.	1
A4	1	M1R1U1	24 Horas de la vida de una mujer	Stefan Zweig	1

**Fuente:** *Producción propia***Año:** 2004**Elaboración:** *Autoras***Tratamiento y ubicación del material.-**

Luego de la catalogación de los libros, estos deben ser ubicados en las estanterías para que estén a disposición del usuario y para llevar un control constante sobre el material. Para esto, se colocan los cassettes en pequeñas cajas plásticas contenedoras membretadas de 20 cm. x 12 cm. y con 4 cm. de profundidad. En estas cajas se colocan los cassettes de acuerdo al espacio disponible; por ejemplo se colocan cuatro libros de un solo cassette en una sola caja contenedora; dos libros de dos cassettes en una caja contenedora y así sucesivamente. Para los libros con más unidades de cassettes, se ha optado por eliminar las cajas individuales de los cassettes y así agruparlos todos en una sola caja contenedora, esto con un tope máximo de 10 cassettes. Los libros que tienen más de 10 cassettes han sido divididos y colocados en dos cajas.

Una vez colocados los cassettes en la caja, y como se recordará están en orden pues seguían una lista alfabética, estos son colocados en las estanterías que les corresponde de acuerdo al código de ubicación. Por ejemplo: **M1R1U1**

**Cuadro No 05****Título: Código de Ubicación**

<b>Núm</b>	<b>Caja</b>	<b>Ubicación</b>	<b>Título</b>	<b>Autor</b>	<b>Cas</b>
A1	1	MIR1U1	3 GRANDES DE LA POESÍA ESPAÑOLA	Ed. Mexicanos Unidos	1

**Fuente:** *Producción propia.***Año:** 2004**Elaboración:** *Autoras.*

Esto significa que la obra: 3 grandes de la poesía española es el primer libro de la lista de 1 cassette y que está dentro de la caja número 1. La caja número 1 está en la ubicación codificada como **MIR1U1**; esto significa que está en el modular 1, repisa 1, ubicación 1.

Lo que se reconoce como ubicación es la columna en la que se han apilado las cajas contenedoras. Estas columnas llevan un máximo de 4 cajas apiladas y numeradas de abajo hacia arriba, quedando la caja 1 abajo, sobre ésta la 2, luego la 3 y por último la 4.

La caja número 5 empezará en la siguiente ubicación, sobre esta la 6, la 7 y 8. Por lo tanto, la ubicación de estas cajas tendrá un código de ubicación así: **MIR1U2**.

**Acceso del público al material.-**

Cuando una persona requiere obtener uno de los libros de la biblioteca, y si posee la grabadora necesaria, la biblioteca le reproduce gratuitamente una copia de los cassettes que contengan el libro para que los escuche en su casa. Si no posee la grabadora, puede acudir a la biblioteca con un CD en blanco para que el cassette que necesita sea digitalizado y transformado al formato de MP3 y se lo graben para que pueda escuchar en un equipo de sonido normal. Todo esto se hace sin ningún costo.

### 3.3.2 SISTEMAS EN ALTO RELIEVE

La “historia del sistema de alto relieve”<sup>38</sup> posee sobre sí varias características. La primera impresión en relieve sobre papel para posibilitar la lectura de invidentes fue desarrollada por Haüy en 1784. Utilizó letra itálica; más tarde se ensayaron otros tipos de letra. Pero se hacían necesarias letras muy grandes, y los libros eran muy voluminosos y caros. El único sistema utilizado de letras de líneas (caracteres formados por líneas en relieve) se basa en los perfiles de las letras de imprenta y fue desarrollado por el inglés William Moon en 1847.

En 1821 un capitán del ejército francés, Charles Barbier, inventó un sistema de letras de puntos, código alfabético basado en grupos de puntos. Louis Braille adaptó el sistema de Barbier utilizando grupos de 1 a 6 puntos. La conferencia de Londres de educadores de invidentes de 1932, estableció el modelo para los sistemas de puntos, adoptando un alfabeto conocido como Standard English Braille. Éste es idéntico al Braille original con algunas pequeñas modificaciones. Este sistema se usa en todo el mundo angloparlante y ha sido adaptado a la mayoría de las lenguas, incluido el chino. Braille también diseñó un sistema de caracteres de puntos para la escritura musical.

Cabe señalar que el sistema Braille, pese al ser el más importante, no es el único. Existen en la actualidad mapas, croquis, etc. que se realizan con la técnica de alto relieve permitiendo mayor acceso a información diversa a las personas no videntes y deficientes visuales.

### 3.4 SINOPSIS

Los sistemas alternativos de comunicación para no videntes y deficientes visuales han ido evolucionando conforme las necesidades de estos individuos. Sistemas como el

---

<sup>38</sup> [www.integrando.org.ar](http://www.integrando.org.ar)

braille han permitido avanzar en la educación de los invidentes, pese a las limitaciones que posee el sistema, que van más del orden de difusión que el de eficacia.

En la actualidad, la tiflotecnología ha relacionado las necesidades del ciego con la tecnología; sin embargo, el difícil acceso ha limitado sus beneficios. Por ello los medios de fácil producción deberían ser divulgados.

En el Ecuador son pocos los proyectos que buscan difundir alguno de los métodos para que el no vidente y deficiente visual, pueda acceder a la información. Por ello, la implementación de bibliotecas especializadas se hace necesaria en función de la demanda, pues va en aumento el número de invidentes que se proyectan al mundo universitario.

La Biblioteca para Ciegos ESPE tiene a su haber numerosas propuestas que están encaminadas a promocionar no solo éstos espacios, sino a ofrecer diferentes niveles de educación. Dicha iniciativa debe ser respaldada desde la comunicación para que sirva de referente práctico de eficiencia y eficacia, pues está pensada por no videntes y apoyada por videntes, por lo que la brecha de aislamiento se rompe, pues traslada esta realidad al cotidiano.

## **CAPÍTULO IV.**

### **MEDIOS ALTERNATIVOS DE COMUNICACIÓN**

#### **4.1 INTRODUCCIÓN**

El presente capítulo tiene como objetivo analizar cada uno de los medios alternativos seleccionados, revisando sus particularidades en cuanto a producción y alcance.

Si bien es cierto en el país no existe bibliografía que de pautas para la creación de medios de comunicación para no videntes y deficientes visuales, se ha tratado de caminar con proyectos similares que permitan entender la lógica que existe en el levantamiento de productos para el grupo meta.

En el caso del boletín braille y audio, la hoja volante y la página Web son pensadas desde las necesidades de los no videntes y deficientes visuales. Por ello se busco experiencias anteriores de otros países para estructurar cada uno de los productos. Además se incluye la configuración de una estructura común para lograr un respaldo teórico, sin que por ello se subordine las necesidades de los invidentes a la lógica de los videntes.

Los boletines braille - tinta, las cuñas, los trípticos y los afiches serán los canales que ayuden a unir el mundo de los invidentes con la sociedad en general como estrategias de concienciación de está realidad.

Los productos seleccionados, como se explicará, son pensados por su accesibilidad, bajo costo y el alcance real, tratando siempre de abarcar la mayor cantidad de público en dos vías: para los no videntes y deficientes visuales haciéndolos participes y creando vías de comunicación propias para ellos y, a su vez, motivar al resto de la comunidad a ser solidarios con la diferencia.

## 4.2 EL BOLETÍN COMO MEDIO ALTERNATIVO

### 4.2.1 EL BOLETÍN EN BRAILLE

El boletín al ser usado como medio alternativo de comunicación posee sobre sí elementos que lo han convertido en un canal comunicativo eficiente y de fácil acceso ya que a más de proveer periódicamente de información variada, su razón de ser está en los destinatarios y sus necesidades de información. Su flexibilidad, como producto, permite presentarlo en formatos tales como Braille, Braille-Tinta o audio de acuerdo a la realidad de los no videntes y deficientes visuales.

#### *4.2.1.1 Elementos del boletín*

Para configurar adecuadamente la idea del diseño de un boletín en braille es necesario partir de ciertos elementos base que requiere el proceso de un boletín. Para ello, se tomará en cuenta los siguientes pasos generales en la “producción de materiales impresos”<sup>39</sup>:

- Elaboración de objetivos: el equipo de trabajo debe tener claro la finalidad, misma que se establece en función de los objetivos del medio.
- Desarrollo de contenidos: La temática se desarrollará en función de los criterios establecidos.
- Supervisión Técnica: Aquí se verifica el adecuado tratamiento de los contenidos.
- Corrección de Estilo: Es importante asegurarse de que se hayan respetado las normas básicas del idioma, no se hayan deslizado expresiones muy localistas ni tecnicismos que puedan confundir.
- Control de calidad: Se controla que estén bien elaborados y sin errores.

---

<sup>39</sup> [www.aceproject.org](http://www.aceproject.org)

- Impresión, duplicación: Por último, si pasa el control de calidad, se envía el material a impresión y duplicación, donde se reproduce el impreso en cantidad suficiente, respetando el cronograma previsto.

Ahora bien, en el caso del Boletín, se debe sumar que el uso del sistema Braille simplifica el diseño en función del espacio, es decir, si bien las personas no videntes y deficientes visuales, en la mayoría de casos, no posee limitación intelectual alguna, también es cierto que la configuración espacial cambia en función del código usado, es decir, el espacio que ocupa una letra en tinta, en braille la misma letra ocupará 6 veces más espacio.

#### *4.2.1.2 Lenguaje del boletín*

Para entender como cambia la configuración espacial en el boletín en braille se hace necesario recordar brevemente lo que en capítulos anteriores se explicaba en cuanto al sistema braille, pues como dice Kaplún: “No hay comunicación posible sin un código común, sin identidad de códigos”<sup>40</sup>

Este es un método de impresión para no videntes y deficientes visuales, basado en un sistema de puntos en relieve grabados en papel para ser leídos al tacto. Cada letra, número o signo de puntuación está definido por el número y la localización de seis posibles puntos de cada grupo, teniendo dos puntos de ancho por tres de largo.

Por tanto, debido a la cantidad de espacios que ocupa cada uno de los signos, el lenguaje a usarse debe ser directo y sencillo, sin ningún “tipo de ruido por exceso de contenido, por asociación o diagramación.”<sup>41</sup>. Aquí se advierte que se trabaja en función del código y en función del grupo meta.

---

<sup>40</sup> KAPLÚN Mario, “El Comunicador popular”, CIESPAL, Quito, 1985

<sup>41</sup> KAPLÚN Mario, “El Comunicador popular”, CIESPAL, Quito, 1985

#### *4.2.1.3 Formato del boletín*

La presentación se la hará en hojas gruesas de tamaño oficio, dado que la impresión en relieve requiere de un material resistente y que logre conservarse con el uso.

Los puntos se graban por la parte posterior del papel en sentido inverso, para ser leídos por la parte anterior del mismo en la dirección usual de lectura occidental, pudiéndose utilizar ambos lados de la hoja.

Además, si bien es cierto no se usa gráficos, se puede lograr la misma intencionalidad al describir la fotografía en una sección separada del resto del texto, como la cubierta, cierre o anuncios, de forma alternativa sin perder la dirección que se le da en la lectura.

### 4.2.2 EL BOLETÍN EN BRAILLE - TINTA

#### *4.2.2.1 Elementos*

Teniendo en cuenta los elementos mencionados sobre la elaboración de un boletín en braille, será sencillo entender como funciona el boletín braille y tinta. Aquí no se trata simplemente de adaptar, sino de adoptar una actitud frente a las prioridades, es decir, anteponer los intereses del no vidente y deficiente visual.

Es así que, si se utiliza el sistema de braille-tinta, es para que el resto de la comunidad también sea partícipe del universo del no vidente y deficiente visual ayudando, de una u otra manera, a integrar e interesar sobre las temáticas creando una interacción entre grupos.

#### *4.2.2.2 Lenguaje*

Si se está trabajando en función del sistema braille, la impresión en tinta no hará más que reflejar o exponer en un código para videntes lo que está pensado desde la realidad de los invidentes.

No se trata de una subordinación, sino de una priorización, en el sentido de que si se incluye a la sociedad en general se hace más pequeña la brecha de las diferencias.

#### *4.2.2.3 Formato*

A más de las consideraciones que se han establecido cuando se usa el sistema braille, se debe tener en cuenta que la proporción que existe entre escritura común y braille hay una proporción de una por seis, es decir, que por cada hoja escrita se producirán seis en braille.

Cabe señalar que el uso del sistema braille no limita el diseño en tinta ya que en las mismas hojas que se graban los puntos se puede imprimir los textos. A dichos textos se les puede añadir gráficos y diseños, considerando la cantidad de espacio que existe.

### 4.2.3 EL BOLETÍN EN AUDIO

#### *4.2.3.1 Elementos*

Para explicarlos hay que tener en cuenta que, en este caso, es un producto de respaldo de un boletín braille. Sobra decir que el sonido es uno de los principales canales por los que el no vidente y deficiente visual puede conocer su entorno, por lo que reproducir un boletín en audio crea alternativas de comunicación.

Cabe señalar que el boletín en audio no necesariamente debe estar en función de un boletín en braille ya que este se puede producir independientemente de éste y ser en su propio formato un medio más por el cual se llegue a los no videntes y deficientes visuales.

#### *4.2.3.2 Lenguaje*

El mundo del no vidente y deficiente visual está basado en la potenciación de sus sentidos al carecer de la vista. Por ello no se constituirá en imágenes en el caso de que la ceguera sea de nacimiento, la idea que los sonidos producen, puesto que el mismo sonido constituye una forma en sí mismo.

Si estamos hablando de un boletín en audio dirigido a no videntes y deficientes visuales, se deberá tener mucho más cuidado con los detalles, ya que su sensibilidad y memoria auditiva requiere de mayor cuidado en la selección de términos, música, efectos, etc, sin que ello tenga que ver directamente con el aspecto intelectual.

#### *4.2.3.3 Formato*

El formato en que se presentará el boletín en audio para no videntes y deficientes visuales no posee alguna particularidad que lo distinga de cualquier producto de este tipo. Por ello se puede crear en cualquier programa y reproducir en CDS o cassettes, según sea la circunstancia.

### 4.3 LA PÁGINA WEB COMO MEDIO ALTERNATIVO

Las páginas web son páginas electrónicas integradas en un sistema de información mundial. El mencionado sistema con el que está construida la web se llama hipertexto y es un entramado de páginas conectadas con enlaces.

La web no solo se limita a presentar textos y enlaces, sino que también puede ofrecernos imágenes, videos, sonido y todo tipo de presentaciones, llegando a ser el servicio más rico en medios que tiene Internet. Por esta razón, para referirnos al sistema que implementa el web (hipertexto), se ha acuñado un nuevo término que es hipermedia, haciendo referencia a que la web permite contenidos multimedia.<sup>42</sup>

Las páginas web, como parte de la Internet, son consideradas parte de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TICs), y están configurando nuevas formas de relación e interacción y reconfiguran nuevas dinámicas en la vida cotidiana, en este escenario, el fenómeno del Internet está siendo aprovechado por instituciones de toda índole, para llevar adelante procesos publicitarios, informativos y hasta de enseñanza-aprendizaje.<sup>43</sup>

#### 4.3.1 LA PÁGINA WEB PARA NO VIDENTES Y DEFICIENTES VISUALES

Los no videntes y deficientes visuales también son personas que necesitan mantenerse informados y al tanto del acontecer nacional y mundial, de igual forma que necesitan conocer información sobre bienes y servicios en el que pueden estar interesados, es por este motivo que debe pensarse también en ellos al momento de planificar y diseñar productos comunicativos tecnológicos como una página web, pues una página especializada para no videntes y deficientes visuales necesita cumplir con ciertos

---

<sup>42</sup> <http://www.desarrolloweb.com>

<sup>43</sup> UTOPIA, revista de formación y Cultura, *Estar con los signos de los tiempos*, Universidad Politécnica Salesiana, N° 35, Año 8, noviembre – diciembre 2004, pág. 36

requerimientos básicos que ya han sido convencionalizados universalmente, como por ejemplo:

*Imágenes y animaciones:* Usar texto alternativo (atributo ALT) para describir la función de los elementos visuales. Esta es la recomendación más importante para el acceso a las páginas web de los usuarios con deficiencias visuales, pero también de aquellos usuarios con conexiones lentas y para los que esperar a la carga completa de las imágenes supone a veces una inversión de tiempo innecesaria.

*Mapas de imagen:* Usar mapas de cliente y texto alternativo para las zonas activas. Los mapas de imágenes proporcionan a menudo la función de menú de opciones en la página inicial del sitio web. Si bloqueamos el acceso a aquellas personas que no pueden ver las imágenes estaremos impidiendo la navegación por nuestro sitio web de todos estos usuarios.

*Multimedia:* Facilitar subtítulos y transcripción de los ficheros de sonido, descripción de los videos y versiones accesibles en el caso de usar formatos no accesibles. Los formatos PDF, RTF y otros formatos propietarios no se muestran de manera estándar en los navegadores, lo que se traduce frecuentemente en dificultades o imposibilidad de acceso para algunos usuarios con discapacidad o que usan navegadores adaptados.

*Enlaces de hipertexto:* Usar texto que tenga sentido cuando se lea fuera de contexto. Por ejemplo, no usar "pincha aquí". Algunos navegadores ofrecen al usuario la posibilidad de listar los enlaces en una ventana aparte para facilitar la navegación, como una de las opciones de accesibilidad. Por otro lado la atención tiende a fijarse principalmente en el texto resaltado del enlace, por lo que conviene que este sea lo más significativo posible para acelerar la navegación de todos los usuarios.

*Organización de las páginas:* Usar encabezados (H1, H2, H3,...), listas y estructura consistente. Usar Hojas de Estilos en Cascada (CSS) para el diseño y estilo. En general se recomienda separar el contenido del formato en los documentos web, estructurando

bien el documento y usando correctamente las etiquetas html. Esto facilita la reproducción de la página web en otro tipo como de formato: sólo texto, síntesis de voz, pantallas pequeñas, etcétera... Adicionalmente, los usuarios con deficiencias visuales se benefician de un documento estructurado, porque pueden pasar de una sección a la siguiente, leyendo únicamente los títulos y sin necesidad de revisar secuencialmente cada una de ellas.

*Gráficos de datos:* Resumir o usar el atributo LONGDESC. Actualmente los gráficos de datos se muestran como imágenes en la web. Por tanto debemos explicar su contenido textualmente para hacerlo accesible a aquellos usuarios que no son capaces de ver o cuyos equipos no pueden mostrar imágenes.

*Scripts, applets y plug-ins:* Ofrecer alternativas accesibles. Algunos navegadores antiguos y otros navegadores adaptados para ciegos no pueden representar el resultado de los programas (scripts) integrados en las páginas web.

*Marcos (Frames):* Titular con los atributos TITLE o NAME. Algunos navegadores usados habitualmente por ciegos como NetTamer y Lynx, no interpretan bien los marcos por lo que lo único que verán de la página es el texto situado entre las marcas de <NOFRAME>, que normalmente suele ser algo así como "Esta página usa marcos, pero su explorador no los admite". En otros casos el navegador muestra cada uno de los marcos de la página como un hiperenlace, por lo que es importante que tengan título para que el usuario pueda discriminar la función de cada uno de ellos. Por ejemplo: "tabla de contenido", "contenido", "pie de página"... En realidad, de cara a la máxima accesibilidad de la página web es mejor evitar el uso de marcos. Existen herramientas de edición como Frontpage que permiten incluir automáticamente un elemento, como un menú de navegación, en un lugar determinado de todas las páginas, con lo que se consigue la misma función que con el uso de marcos pero sin sus inconvenientes.

*Tablas:* Realizarlas de manera que se puedan leer línea a línea. Incluir un resumen. Evitar el uso de tablas para alinear el texto en columnas. Las tablas son especialmente problemáticas para los usuarios con visibilidad reducida o ceguera.

*Revisar el trabajo:* Validar el código HTML. Usar herramientas de evaluación y navegadores sólo-texto para verificar la accesibilidad. Se recomienda usar estas herramientas disponibles en la web para detectar algunos de los fallos comunes de accesibilidad. Otras faltas de accesibilidad, como la adecuación del texto alternativo a la función de la imagen en la página sólo podrán verificarse mediante el criterio personal del desarrollador o de otra persona que revise las páginas.

Para terminar hay que enfatizar en el hecho de que una página diseñada teniendo en cuenta los criterios de accesibilidad es una página mejor para todos los usuarios.

#### **4.4 EL TRÍPTICO Y LA HOJA VOLANTE COMO MEDIOS ALTERNATIVOS**

Nosotros vemos revistas, folletos, afiches, periódicos, hojas volantes, trípticos, etc.; que son elementos que están en nuestra vida diaria y que pocas veces analizamos como están estructurados; su tipografía, su tamaño, su calidad de impresión, la ubicación de sus imágenes o sus colores.

Dentro de la comunicación social, el lenguaje impreso es importante ya que permite llegar a muchos interlocutores pues, por medio de lenguaje impreso, llevamos el mensaje y éste debe estar escrito y redactado de manera clara al igual que estar diseñado y diagramado de la misma forma.

Un tríptico bien diseñado puede contener una gran cantidad de información y ser fácil de distribuir a mano o por correo. En general, el elemento clave en el diseño es la creatividad usada en los titulares, la distribución del texto y el papel.

La ventaja de utilizar una sola hoja de esta forma es obvio: es fácil de distribuir, relativamente barato y rápido de producir, cómodo de sostener y leer. No necesita empastarse ni pegarse y puede prepararse fácilmente en una oficina, en una máquina fotocopidora si son pocos los ejemplares.

Los volantes tienden a utilizarse para promocionar eventos o lugares y normalmente se producen en grandes cantidades; una hoja tamaño A5 puede ser la apropiada y una simple impresora puede imprimir dos volantes en una hoja tamaño A4.

#### 4.4.1 ELEMENTOS DEL TRÍPTICO Y LA HOJA VOLANTE

*Diseño:* Manifestación de una idea, siendo este diseño industrial, de interiores, gráfico, etc.

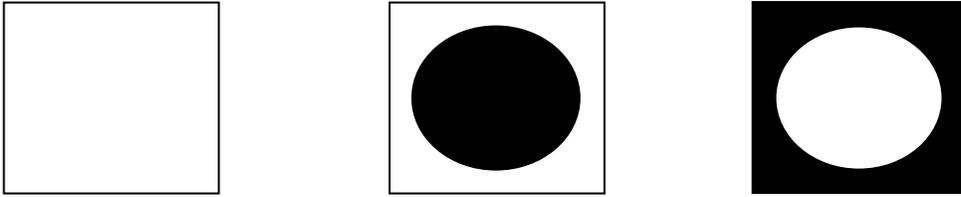
##### Principios del diseño

*Equilibrio:* Relacionado con las direcciones (vertical, horizontal y profundidad). Para lograr el equilibrio en el diseño, es necesario tomar en cuenta un punto central como eje alrededor del cual hay elementos que, aún estando en posiciones opuestas, de acuerdo a nuestra estructura o forma de percibir, están en igualdad de condiciones.

Existen varias formas para obtener equilibrio en una página: trazando una línea vertical –que sirve de eje imaginario- en medio del área que se está diseñando; se reparten los elementos entre las mitades de acuerdo a su peso visual, es decir, de acuerdo al tamaño del objeto así como al tono de su color

*Contraste:* Es oponer diferentes formas colores y tamaños de los elementos de una composición. El contraste provoca interés, puede utilizarse para fijar la atención sobre

los elementos más importantes, se puede contraponer formas, colores o direcciones para que el mensaje sea llamativo. El contraste puede ser de tamaño, de forma y de color.



*Proporción:* Es la relación que tiene el tamaño de cada parte del boceto con cada una de las otras partes y con el boceto como un todo.

*Movimiento:* La unidad visual surge de una unidad estructural más profunda, es la armonía que el boceto tiene. El movimiento adquiere más atención por parte de quién lo realiza, porque la percepción de éste es de manera subjetiva.

Al doblar el papel, el diseñador establece el equivalente a páginas separadas o combinadas, simulando que cada pliegue es un corte imaginario. Sumado a esto, el papel doblado permite que el diseñador establezca una portada. La información compleja puede esconderse hasta que sea explicada, y el lector puede ser guiado secuencialmente a través de la información

Un tríptico es un componente regular de las campañas por correo directo, pero el mismo producto también puede utilizarse como soporte de un programa, como un resumen para trabajos cara a cara, etc.

#### 4.4.2 LENGUAJE DEL TRÍPTICO Y HOJA VOLANTE

Estas formas de comunicación se utilizan normalmente para distribuir información en forma masiva y para una audiencia general. Por esta razón contienen un lenguaje simple, una limitada cantidad de información, y una fluidez clara y lógica.

#### 4.4.3 FORMATO DEL TRÍPTICO Y LA HOJA VOLANTE

El formato estándar A4 usualmente se dobla en forma de U o Z. Una página estándar A3 puede doblarse por la mitad y después utilizarse como una hoja A4. Esto proporciona gran versatilidad llegando a doblar el papel en formas más complejas.

*Tipos de letra:* actualmente el diseñador tiene a su disposición un sinnúmero de tipos de letra, a su sensibilidad formal queda confiado el empleo de buenos o malos caracteres.

*Interlineado:* este tiene una influencia decisiva en el ancho de la columna desde el punto de vista de la legibilidad del texto. Un interlineado demasiado grande o demasiado pequeño afectará negativamente a la imagen óptica de la tipografía (tipo de letra) disminuirá el interés por la lectura y provocará consciente o inconscientemente la aparición de barreras psicológicas.

Para los productos en braille se toman en cuenta las mismas consideraciones arriba explicadas, excepto la parte gráfica; no debemos olvidar que, por cada hoja en tinta son seis en braille. El tríptico es un documento aplicable a personas videntes ya que, justamente por el espacio, en braille es imposible hacerlo.

#### 4.5 EL AFICHE COMO MEDIO ALTERNATIVO

El afiche o cartel es un texto funcional que incorpora elementos escritos y gráficos para informar y llamar la atención de un receptor. Está destinado a un público que lo mira "al pasar". Algunos dicen que su mensaje debe apelar al receptor como si fuera "un grito en la calle" y persuadirlo por medio de la función expresiva del lenguaje.

#### 4.5.1 ELEMENTOS

Generalmente presentan las siguientes características:

- Una idea o información precisa que se desea dar a conocer.
- El mensaje se apoya en la síntesis de lo gráfico y lo escrito. Ésta debe ser atractiva, llamativa y sugerente.
- Los textos escritos pueden cumplir dos funciones:
  - Informativa, por tanto el lenguaje debe ser breve, claro y específico.
  - Persuasiva, es decir, busca convencer al receptor. Para ello, se utilizan construcciones con juegos de palabras, rimas, figuras literarias y recursos expresivos y apelativos del lenguaje.
- La imagen visual o icónica nos transmite información por medio de: la línea utilizada (recta o curva), los colores aplicados, el trabajo con la luz y sombra, el encuadre y plano que se utilice, la tipografía empleada y el tamaño del afiche o cartel es variado, según las necesidades del emisor y receptor.

#### 4.5.2 LENGUAJE

Posee un lenguaje Dígito – tipográfico, donde sus características están en la información lingüística y la intervención gráfica se da por el tratamiento realizado a la tipografía como un elemento formal.

#### 4.5.3 FORMATO

Debe verse a distancia. El formato estándar es de 70x100 cm. ó 50X70 cm. Siempre rectangular y preferentemente en vertical.

*Color:* Elemento primordial para llamar la atención. Colores “fríos” o “calientes” y sus predominios, hablan ya del propósito de transmisión del afiche y sensibilidad del espectador. El contraste es otro factor importante para captar la atención.

*Contrastes máximos:* negro sobre blanco, negro s/ amarillo, rojo s/ blanco, blanco s/ negro, azul s/ blanco, negro s/ rojo.

*Letras:* tipo, tamaño, formas de hacerlas legibles a distancia. Muchas veces su colocación y originalidad hacen al afiche.

*Proporción:* debe de haber un equilibrio y conjunción entre la imagen, letra y espacios en blanco.

*Disposición:* tener en cuenta la lógica de la comprensión del afiche ya que la lectura generalmente se realiza de izquierda a derecha, y de arriba hacia abajo. Generar un punto o centro donde la vista se fije con mayor facilidad. Elementos del afiche dispersos, dispersan la atención.

Por último la información y componentes gráficos del afiche:

- Imagen gráfica.
- Frase de llamado (eslogan).
- Información.
- Auspiciadores y patrocinadores.
- Logotipos, isotipos y marcas.

## **4.6 LA RADIO**

La Radio es el medio sonoro que sirve para recibir y transmitir mensajes instantáneos. Crea opinión y ejerce crítica y entretenimiento. Permite conocer al instante lo que se produce.

La radio dentro del marco de la comunicación, se ha convertido en uno de los medios de comunicación con mayor alcance y cobertura desde su apareamiento a principios del siglo pasado.

La radio ha llenado las necesidades de millones de personas en crisis durante épocas difíciles. Proporcionaba música para reanimar sus espíritus caídos, cómicos que les divertían y noticias dramáticas que les distraían de sus problemas personales. Las noches de intérpretes aficionados, el teatro, las series de episodios, las aventuras del Oeste y los números de variedades, eran programas seguidos fielmente por sus oyentes, una noche tras otra.

En 1922 nace la radio comercial, cuyo fin, inicialmente, era el de emitir cuñas publicitarias, pero tan sólo un año más tarde se empiezan a emitir programas de narraciones e historias, descubriéndose que lograban una gran audiencia.

Cuando apareció la televisión, en 1948, se pensó que la radio iba a acabarse, sin embargo esto no sucedió, sino que, por el contrario, se hizo cada vez es más fuerte, pues, hasta hoy, ésta llega a un sinnúmero de personas que no pueden ver ni leer, así como a otras tantas que, en sus labores cotidianas, buscan en ella compañía.

#### 4.6.1 CUÑAS RADIALES

Son producciones breves para utilizar en emisoras radiales o grupos. Son mensajes de impacto que a partir de la información, la emoción, la reflexión, el relato y el humor, apuntan a provocar la reflexión y llamar la atención de los oyentes.

## ¿Cómo hacer una buena cuña radial?

Para hacer una buena cuña es necesario tener en cuenta los tres elementos en los que ha de basarse todo spot publicitario: Incertidumbre, Inferencias y Descubrimiento.

Conociendo bien el significado de cada uno de estos tres pilares fundamentales para la elaboración de una cuña, sabremos como y de que forma podremos desarrollar un mensaje y convertirlo en una pieza de comunicación única.

### **Incertidumbre.-**

Es siempre una interrogación, el primer paso necesario para que un anuncio tenga razón de ser. Para que haya información debe haber incertidumbre.

Al ser humano no le interesa de por sí "lo que ya sabe", sino lo que le queda por saber. A todos nos llama la atención una pregunta que nos inquieta, una duda planteada con cierto misterio. La incertidumbre es pues una forma de despertar considerablemente los estímulos del desconocimiento, es un instrumento enormemente eficaz para asegurarnos no sólo de que nuestro mensaje se va a escuchar, sino que el que lo escucha, prestará una especial atención, su propio interés le conducirá a querer descubrir lo que se esconde detrás de la incertidumbre que le hemos planteado.

### **Inferencias.-**

Es sacar una consecuencia o deducir una cosa de otra. Dicho de otra forma, las inferencias en una cuña pueden ser hipótesis, mensajes que hacen alusión a los complejos archivos de nuestra memoria. El que crea una cuña, ha de pensar que la incertidumbre debe de tener suficiente fuerza como para despertar el interés y justificar las inferencias.

### **Descubrimiento.-**

Es la culminación del esfuerzo realizado para resolver el interrogante. Es el premio final para nuestro propio interés de aprendizaje. El descubrimiento resuelve el dilema planteado, el ansia por conocer una información que no tenía lugar en nuestra memoria.

#### *4.6.1.1 Elementos de las cuñas*

*La Palabra:* El locutor debe usar una voz clara, bien vocalizada, en tono alto pero sin exagerar.

*La Música:* Tiene que llevar un ritmo apropiado al mensaje que se quiere dar al oyente, evitando música con altos y bajos muy pronunciados. De preferencia se usa música instrumental sin voz.

*El Mensaje:* Tiene que redactarse en frases completas, cortas y concisas.

*Los Efectos:* Se utilizan en caso de ser necesarios, cuando se quiere pintar en la mente un escenario especial por ejemplo, recrear una situación como un accidente o escuchar animales.

#### *4.6.1.2 Lenguaje de las cuñas*

“El lenguaje hablado tiene un tono de conversación. Lo que se escribe para radio va destinado al oído y debe ser escuchado como si se estuviera conversando. Esto se llama estilo coloquial”.<sup>44</sup>

En este lenguaje, hay que evitar las palabras difíciles y términos técnicos (o aclararlos si es necesario), lo mismo que las abreviaturas.

---

<sup>44</sup> DERKS, Harrie. *Picando la nota, noticieros juveniles por radio*. Editorial Chasquikom. Pág. 49

A veces se confunde la jerga con el lenguaje popular que es sencillo y no tan complicado. Por eso lo utilizamos en radio. Sin embargo la jerga reúne palabras o expresiones que usamos en nuestro barrio, círculo de amigos o nuestro trabajo. Estas han sido creadas para expresar cosas en forma más familiar e informal; el problema del uso de la jerga en radio es que la persona que esté fuera del círculo, estará fuera del mensaje.

#### **4.7 CONCLUSIÓN**

El uso de medios alternativos es una de las formas de proporcionar espacios a los grupos tradicionalmente segregados. El análisis de la estructura básica de cada medio permitirá seleccionar adecuadamente el canal más eficiente para llegar a un mayor número de receptores.

La creación de espacios de comunicación de y para no videntes y deficientes visuales, no tendría efectividad si no se incluye al resto de la población en el proceso. Por ello, establecer una interacción permitirá crear conciencia social, basada en el conocimiento.

La Escuela Latinoamericana da cuenta del uso adecuado de medios alternativos. La radio, las hojas volantes, el boletín, etc., son de fácil acceso, bajo costo y gran alcance, tomando en cuenta el grupo meta y la proyección que se quiere dar de su realidad.

## **CAPÍTULO V.**

### **TRABAJO DE CAMPO**

#### **5.1 INTRODUCCIÓN**

En la actualidad existen investigaciones médicas que dan cuenta de la fisiología del no vidente y deficiente visual; sin embargo, no existen estudios desde la comunicación que reflexionen sobre la realidad de este grupo en particular.

Recopilando impresiones de especialistas en comunicación, psicólogos, sociólogos y personas que viven esta realidad se puede tener una perspectiva aproximada que, si bien no posee un fundamento teórico reconocido, pueda esclarecer ciertas dudas sobre el tema.

Las diferentes visiones pueden dar cuenta de la ausencia de estudios especializados y las falencias que existen en algunos programas o proyectos dirigidos a no videntes y deficientes visuales. A esto se suma, y reconoce, la despreocupación del gobierno y el desconocimiento de la sociedad en general.

Siendo la comunicación la vía que puede generar la inclusión, el tratamiento que se le da a la diferencia desde una visión holística permitirá evitar que esa idea parta de la segregación y objetivación del individuo.

Si los límites del estudio teórico se ven reflejados, de una u otra manera, en el conocimiento común de ésta realidad, repercutiendo de manera grave en el desarrollo de las potencialidades de los invidentes y deficientes visuales.

Solo la convivencia constante con estos individuos puede proporcionar datos prácticos que sirvan de base para crear estrategias adecuadas de comunicación pensadas por y para no videntes y deficientes visuales.

## 5.2 INVESTIGACIÓN Y ACTIVIDADES

Para la realización del presente trabajo vimos necesaria la interrelación con algunos individuos que viven con esta condición; considerando que no se puede mantener un acercamiento a un grupo numerosamente significativo hemos decidido trabajar con las personas que pueden ayudarnos a estrechar lazos con personas líderes de grupos invidentes.

Es por esto que nuestros principales informantes fueron: Mayor Luis Cueva y el Lic. Pablo Espinosa, quienes son director y bibliotecario de la biblioteca nacional para ciegos ESPE respectivamente, ellos nos han mostrado parte de su cotidianidad, sus problemas y necesidades como personas no videntes.

Nuestro trabajo en la Biblioteca Nacional para Ciegos ESPE tuvo lugar entre los meses de octubre y diciembre del año 2004 y comenzó con un análisis situacional de la codificación de los audio libros, en un primer momento y tras varias conversaciones con el bibliotecario, llegamos a la conclusión de que, la aplicación del sistema Dewey, que es el que se utiliza universalmente para la codificación y sistematización de libros para videntes era completamente inadecuado pues representa demasiados problemas debido a la extensión y tipo de numeración decimal.

Tomando en cuenta la naturaleza del material bibliográfico, el sistema Dewey hubiese tenido que ser modificado debido a que, un libro en tinta puede representar entre uno y diecisiete cassettes de audio, tornando así al sistema completamente disfuncional.

Debido a lo anteriormente explicado, nos vimos obligadas a inventar un sistema que pueda ser infinito y que, a su vez, tenga una extensión corta que permita al no vidente ubicarse rápidamente tanto en la computadora como en el espacio físico de la biblioteca; así mismo, para la creación de este sistema de codificación, tuvimos que analizar el espacio físico y adaptar el código al mismo.

Después de varios intentos llegamos a la conclusión de que, la mejor forma para codificar los audio libros era, primeramente darles una ubicación específica e inamovible en los modulares es así que, cada modular posee cuatro repisas, en cada una de ella entran siete columnas de cuatro filas cada una; así pues, la codificación quedaría de la siguiente manera: MIR1U1 esto es modular uno, repisa uno, ubicación (columna) uno; de esta manera el bibliotecario que tiene ya sus modulares numerados puede ubicarse de manera rápida sin lugar a confusiones pues, recordemos que, los no videntes tienen en su mente el espacio sistematizado y calculado es por eso que, cualquier cambio en la distribución física podría desorientarlos.

En un segundo momento, y resuelto el problema de codificación, comenzamos por organizar ya de manera física los libros en sus respectivos modulares correspondiendo al número de cassettes que cada libro posee, es así que, en el primer modular se encontraran libros contenidos en un solo cassette, en el segundo y tercer modular los que estén contenidos en dos cassettes, en el cuarto y quinto de tres cassettes, en el sexto y séptimo, los de cuatro cassettes, el octavo y noveno contienen los libros de cinco cassettes y, desde el décimo al catorceavo modular están los libros que tienen entre seis y diecisiete cassettes.

A la vez que los libros eran colocados en cajas numeradas y en sus respectivos lugares, eran ingresados en la base de datos de la biblioteca, así, el bibliotecario no tiene más que introducir el título en dicha base e inmediatamente aparecerá su ubicación.

### 5.2.1 EXPERIENCIA

Durante el proceso de codificación y arreglo de libros tuvimos la oportunidad de convivir de manera muy íntima con dos personas ciegas ya antes mencionadas. En un principio, y como en cualquier otra relación, las conversaciones se limitaron exclusivamente a la parte laboral pero, con el pasar de los días se fueron creando vínculos de amistad que se mantienen.

Como decíamos, al principio cuidábamos mucho de nuestro lenguaje evitando palabras como: mire, vea, observe, note, también cometimos el error de explicar ciertas cosas con gestos y movimientos de manos que, obviamente, pasaban desapercibidos por nuestros interlocutores, en fin, después de unos días las palabras anteriormente mencionadas pasaron a ser de uso frecuente pues, como uno de ellos nos dijo, el hecho de ser ciego no quiere decir que no perciban el significado de ciertas expresiones en el contexto que se las utiliza.

Otra experiencia enriquecedora fue aprender ciertas técnicas para guiar a los ciegos, pues cada día era una enseñanza diferente, así, el convivir con ellos se transformó para nosotros en toda una experiencia que como lección nos deja que el complejo o la vergüenza la tenemos nosotros y no ellos.

A la vez que organizábamos la biblioteca, pudimos conocer ciertas organizaciones que trabajan a favor de los no videntes y fueron ellos quienes nos ayudaron con las encuestas. Tomando en consideración que no existen muchas asociaciones en Quito, la aplicación de las mismas fue rápida pero también se transformó en un re-conocer de este grupo social.

Para finalizar nuestro trabajo en la biblioteca, fuimos parte del grupo logístico que organizó el concurso del libro oído al cual, asistieron cerca de 100 participantes de todo el país, el concurso estuvo dividido en tres categorías: infantil, juvenil y adultos, con una duración de dos días en los cuales, cada uno de los participantes, realmente fueron una lección de vida para quienes vemos pues nos hicieron comprender que, la vida va más allá de lo físico.

### 5.3 INFORME DE ENTREVISTAS

En la coyuntura nacional existen grandes falencias en cuanto a la construcción de la idea del no vidente y deficiente visual. Priman ante todo estereotipos sociales que restan valor a esta clase de individuos.

Dichos estereotipos, de los cuales se han hablado en anteriores capítulos, no son más que el reflejo del bajo interés que tienen las diferentes áreas de la investigación social ante la realidad de los invidentes. Pese a algunos esfuerzos de ciertos especialistas, pocos son los referentes teóricos, en el país, con los que se puede contar; que son más el resultado de las experiencias de los especialistas.

La psicóloga María José Boada, reconoce que no existen estudios “aquí en el país, desde el aspecto psicológico. Básicamente ha sido desde el aspecto de metodología de intervención”. Básicamente, existen análisis desde el área fisiológica del no vidente y deficiente visual, tratándolos la mayor parte del tiempo como un paciente más.

Esta limitación no ha podido ser cubierta por otras áreas de investigación. El Sociólogo Rafael Polo, prevé un proceso histórico que ha construido el imaginario de estos individuos.

Sobre el discapacitado ha habido una publicidad excesiva pero una poca comprensión y casi una nula investigación, no sabemos cuales son las categorías de clasificación que la población en las ciudades ha establecido respecto a estos seres y a sus formas de trato, pero se puede ver que hay una prolongación de los valores tradicionales dentro de la ciudad, a un discapacitado generalmente se lo encierra, se lo lleva a hacer trabajos ínfimos o se lo convierte en un show televisivo o empresarial para afirmar valores de lo políticamente correcto.<sup>45</sup>

---

<sup>45</sup> Rafael Polo, Sociólogo

El desconocimiento general, en este sentido, ha cargado al estereotipo del no vidente y deficiente visual de una minusvalía social, recubierta de la categoría de discapacidad.

Si bien es cierto se ha evolucionado en la terminología aún el entendimiento de qué es una discapacidad sigue entendiéndose de manera equívoca, se piensa que:

No hay que excluirlos pero sí hay que incorporarlos, incorporarlos bajo el signo de discapacitados, es decir, no como ciudadanos, no como individuos, no como personas sino como discapacitados. En ese sentido hay un juego de reafirmación de las categorías de normalidad corporal y de normalidad mental que lo políticamente correcto es esconder pero afirmar al mismo tiempo.<sup>46</sup>

Es así que se construyen límites para los no videntes y deficientes visuales que relacionan su discapacidad a su capacidad mental. Se crea un criterio en que la sociedad vuelve discapacitado al individuo más allá de su discapacidad. “Socialmente, nuestra cultura es una cultura de exclusión, una cultura de la sobreprotección; entonces es el hecho de convertir a alguien con una necesidad especial en un discapacitado es muy distinto”<sup>47</sup>.

Es evidente que romper esta construcción dentro de la cotidianidad requeriría de un arduo trabajo. Se supone entonces que la comunicación debería ser partícipe de este proceso de inclusión, aunque la realidad es otra.

Pedro Iván Moreno, confirma el estéril estudio de ésta rama: “hay una deficiencia de manera general a nivel internacional sobre las formas, los medios, los instrumentos de comunicación utilizados por este grupo particular de nuestra sociedad”.

Con estos antecedentes el mundo hostil al que debe enfrentarse el no vidente y deficiente visual es más difícil de llevar que la carencia, parcial o total, de la vista.

---

<sup>46</sup> Rafael Polo, Sociólogo

<sup>47</sup> María José Boada, Psicóloga

Desde una perspectiva profesional se sostiene que los problemas de socialización de esta clase de individuos:

Si lo centramos en su necesidad especial, ese ya es un problema personal, porque entonces asumimos que su sociabilidad se interrumpe, que sus procesos educativos se interrumpen, que no accede o no tiene posibilidad de acceder a un trabajo, a tener una relación o a casarse, y no es real. Los problemas que suelen tener con mucha más frecuencia es la socialización, no existe una categorización patológica, un perfil psicológico de la persona con discapacidad visual pues no es diferente a otras personas; porque lo que tienen que hacer es adaptarse a la ausencia de ese órgano, pero también a la manera en que se han desarrollado otros que suplen de una u otra manera la ausencia de la visión<sup>48</sup>.

Ahora bien, una cosa es mirar esta realidad desde fuera y otra es vivirla. Si se intenta humanizar los procesos la experiencia debe enriquecer los elementos teóricos. En este sentido no se puede idealizar cuando se afecta a individuos reales.

Con el fin de recrear en la práctica el estudio el Licenciado Pablo Espinosa, cuenta acerca de la lucha constante para superar obstáculos en el plano educativo.

Existían muchas dificultades para el acceso a personas ciegas, ponían como pretexto que el personal no estaba capacitado, posteriormente tuve que hacer muchas gestiones, sacar muchas autorizaciones y trámites en el Ministerio de Educación. Así me aceptaron pero era un problema, por ejemplo, los profesores no sabían como tomarme los exámenes, entonces yo pedí que se me tomen orales y terminé el ciclo básico. Fue muy difícil, yo no tuve ninguna ayuda, ninguna clase de asistencia en ninguna clase, tenía que estudiar con lo que podía. No tuve tampoco los materiales adecuados para acceder a la información, tenía que valerme de personas que me puedan leer.<sup>49</sup>

---

<sup>48</sup> María José Boada, Psicóloga.

<sup>49</sup> Pablo Espinosa, Pedagogo

Se reconocen varios intentos en este aspecto para permitir el acceso a la educación para no videntes y deficientes visuales. Pese a que existen colegios especializados en esta particularidad, no significa que en otros espacios sean aceptados en su totalidad.

En el caso de las instituciones universitarias, muchas de ellas ponen trabas para el libre ingreso de no videntes y deficientes visuales y, en el caso que logren ingresar, la mayoría de docentes no están capacitados para potencializar a esta clase de estudiantes.

La Universidad Politécnica Salesiana tiene a su haber varios estudiantes que poseen esta discapacidad.

En la Facultad de Ciencias Humanas y Educación, en la Escuela de Psicología hay dos estudiantes no videntes, uno está en tercer nivel y el otro está en primero. El de tercer nivel es el mejor de su clase, incluso en muchas ocasiones él ha dado clase a sus compañeros y cuando recibimos en este semestre al otro estudiante en primero, de todas formas para nosotros es una experiencia nueva en este sentido pues el hecho de que las instituciones educativas en sí no tienen facilidades o dentro de sus estructuras tanto en metodologías o en dentro de lo pedagógico, o físicas, no hay facilidades como para incluir a este tipo de estudiantes. Por ejemplo en la Universidad Católica no los aceptan. No se si sea un reconocimiento de sus imposibilidades de poder trabajar e incluirlos o sea también una forma de exclusión.<sup>50</sup>

En el caso de la Facultad de Comunicación de la UPSQ “hay en este momento tres estudiantes no videntes estudiando comunicación social y es importante, por ejemplo, que se vayan rompiendo esos estereotipos y que también en calidad de no videntes están en la capacidad de pensar y razonar lo que está pasando en el mundo.”<sup>51</sup>

---

<sup>50</sup> María José Boada, Psicóloga.

<sup>51</sup> Pedro Iván Moreno, Comunicador Social.

En la Escuela Politécnica del Ejército ya han provisto a sus estudiantes no videntes y deficientes visuales y al público en general de un material adecuado que, como se lo ha señalado, es reconocido a nivel latinoamericano.

Es evidente que en este caso ya hay una apertura en cuanto al tema y, pese a las carencias de infraestructura, pedagógica y material, se crea un espacio abierto de convivencia en el que se enfrenta esta realidad y se aprende de ella. Los estudiantes adquieren un principio de solidaridad en el que de ninguna manera subordina a los no videntes y deficientes visuales.

Se ha de recalcar que son pocos los espacios en que se da apertura a los invidentes y, pese a que existe una ley que los ampara, en la práctica parecería que no existe. “Una cosa es lo que dice la ley y otra lo que aquí se hace o lo que no se hace. Entonces sencillamente la ley no se cumple, pues a pesar de la existencia de las legislaciones, no se las respeta ni hay los recursos necesarios para hacerla respetar”<sup>52</sup>.

El constante fracaso en los procesos y proyectos de inclusión da cuenta de una tibia legislación y un pobre conocimiento del tema. Creer que el no vidente y deficiente visual sirve sólo para contestar o alquilar teléfonos fue uno de los más reconocidos fracasos a nivel estatal que no hizo más que dar un aliciente temporal e impropio a las necesidades de los invidentes.

No olvidemos que uno de los grandes mecanismos de regulación que ha generado la sociedad occidental y especialmente en América Latina se basa en los conceptos dicotómicos de inclusión y exclusión, siempre hay una exclusión incluida que sería el mendigo o una inclusión excluida que sería el reconocimiento del discapacitado, pero no llegan a tener un valor como ciudadanos completos.<sup>53</sup>

---

<sup>52</sup> Pablo Espinosa, Pedagogo

<sup>53</sup> Rafael Polo, Sociólogo.

Bajo estos presupuestos es de esperarse que exista una capacitación artesanal y una rehabilitación básica que enmarque en ciertas actitudes y actividades al mismo no vidente y deficiente visual.

Parte del fracaso que hay se lo puede adjudicar a que la mayor parte de procesos no tienen dentro del equipo de trabajo o, por lo menos, la asesoría de un invidente. De ahí que las “buenas intenciones” no sean sino un aliciente fugaz.

Existen las organizaciones, las fundaciones que se han creado para ayudar a las personas ciegas, pero en realidad esa ayuda es solo paliativos, no son producto de una proyección a futuro; sino que es una proyección solamente hecha por las personas que ven. En organismos estatales como el Consejo Nacional de Discapacidades CONADIS, si ustedes van a ver no existen personas ciegas trabajando ahí, es igual en otros lugares. Es muy difícil trabajar de esa forma porque son ellos quienes se encargan de planificar, de organizar actividades que supuestamente ellos piensan que podrían ser efectivas para ayudar a las personas ciegas; ellos creen, desde su perspectiva que eso les puede servir, pero en la realidad no es así.<sup>54</sup>

Por ello se hace necesario impulsar iniciativas como la de la Biblioteca para no videntes ESPE, ya que a más de facilitar libros de hasta nivel universitario provee de capacitación a nivel institucional e individual. Además, de crear interés en diferentes aspectos pues si se reconoce una necesidad real y vigente existirá propuestas a nivel institucional, de mercado, etc.

Era de esperarse que ante la carencia de propuestas eficaces los mismos afectados buscaran su bienestar.

Los no videntes en este momento están organizados en fundaciones, en distintas asociaciones a nivel nacional y eso les está posibilitando

---

<sup>54</sup> Pablo Espinosa, Pedagogo

reclamar sus legítimos derechos en calidad de ciudadanos y de sujetos con deberes y derechos al igual que cualquier otro individuo en nuestra sociedad. En esos reclamos, los no videntes en este momento también están desarrollando algunas actividades orientadas a generar procesos comunicativos y de desarrollo interpersonal y grupal, pero eso es desde abajo, no desde arriba desde lo institucional”<sup>55</sup>.

En definitiva pese a que se ha tomado diferentes representantes en diferentes áreas del conocimiento, es evidente el consenso en cuanto a la realidad de los no videntes y deficientes visuales. La carencia de un plan real en los distintos espacios ha sido un factor determinante en el tratamiento cotidiano de este grupo en particular.

La presencia de planes, programas y proyectos que sostienen el estereotipo de minusválido pesa más que aquellos que han partido sobre esta realidad y han caminado en el intento del reconocimiento del individuo con su diferencia.

#### **5.4 EDUCOMUNICACIÓN Y NO VIDENTES**

Actualmente, los procesos de difusión y estrategias comunicativas que se han implementado en los centros de estudio y formación profesional, han dejado atrás el esquema lineal de emisor-mensaje-receptor; mas, los métodos aplicados son en su mayoría visuales.

Dichos métodos dificultan el acceso de las personas no videntes y deficientes visuales a la información, marginándolas y obligándolas a quedarse fuera de los procesos de desarrollo, esto trae como consecuencia una desigualdad social eliminando el derecho de toda persona a una equiparación de oportunidades.

---

<sup>55</sup> Pedro Iván Moreno, Comunicador Social

En el campo de la educomunicación, podemos decir que ha futuro se deben proyectar estrategias comunicativas que permitan el fácil acceso de los no videntes y deficientes visuales a la educación a través del uso de materiales especializados, los mismos que deberán ser implementados en los centros de enseñanza media y superior.

Actualmente, existen pocas instituciones de personas regulares que aceptan a no videntes y adaptan los materiales a sus necesidades, cabe resaltar que dicha adaptación es iniciativa de los padres de familia que, conjuntamente con fundaciones trabajan para la creación de materiales sobre todo en alto relieve para que, a través del tacto, el niño se sienta incluido en el aula de clase y no se quede rezagado del proceso de enseñanza regular.

Así mismo, cada día se ve más necesaria la implementación de bibliotecas especializadas; por esta razón, el CONESUP ha hecho eco de las peticiones de miles de no videntes y esta trabajando con varias universidades para la creación de audio bibliotecas; su objetivo es la promoción de actividades de integración de personas con discapacidad en todos los ámbitos de la vida nacional.

## **5.5 CONCLUSIÓN**

En el Ecuador, se hace urgente y necesaria una investigación seria sobre los problemas que atraviesan los no videntes y deficientes visuales, así como también políticas de Estado que los proteja, otorgándoles deberes y derechos como a todo ciudadano, pero también es importante que las conversaciones y las leyes escritas se conviertan en acciones cumpliéndolas a cabalidad.

Lamentablemente, el concepto que, sobre el no vidente, tienen la mayoría de ecuatorianos dista mucho de la verdad, es así que, nosotras, hemos visto necesaria la aplicación de una campaña de sensibilización a favor del no vidente esperando que, con ella, quienes nos escuchen comprendan más a este grupo de nuestra sociedad y se

olviden del estereotipo del telefonista, el mendigo o el vendedor callejero y los tomen en cuenta para desempeñar funciones de tipo intelectual. Esperamos que nuestra campaña surta, a quienes llegue, el efecto deseado y que, la próxima vez que se encuentren con un no vidente o deficiente visual, en lugar de brindarle su lástima le brinden su apoyo.

## **CAPÍTULO VI.**

# **CAMPAÑA DE SENSIBILIZACIÓN POR EL NO VIDENTE Y DEFICIENTE VISUAL**

### **6.1 INTRODUCCIÓN**

El presente capítulo tiene a su haber una descripción de la campaña de sensibilización por el no vidente y deficiente visual, al tiempo que describe en detalle los productos que se han usado en la misma.

Si bien es cierto se tiene establecido el grupo meta, para la campaña se ha buscado llegar a un mayor número de destinatarios. De ahí que la selección de productos sean pensados para proyectar dicha campaña en diferentes niveles.

Los productos impresos como el boletín y la hoja volante en braille, buscan crear un espacio desde y para no videntes y deficientes visuales. Al mismo tiempo crear un boletín tinta- braille genera canales de información para los videntes.

Ahora bien, para concienciar sobre la realidad de los invidentes y hacerla parte del cotidiano se tomó en cuenta el uso de trípticos, afiches y una página web por ser medios de gran alcance.

### **6.2 OBJETIVOS**

- Optimizar el uso de la biblioteca para no videntes y deficientes visuales, a la vez se intentará ampliar el margen de cobertura de la institución con el propósito de que aumente el número de usuarios. Dicha ampliación se hará a través de la difusión de los servicios que presta la biblioteca de la ESPE.

- Diseñar y editar los productos comunicativos con el fin de complementar lo dicho anteriormente; a través de la construcción de una página web, tanto los videntes como no videntes, tendrán acceso a información sobre esta discapacidad como, por ejemplo, productos especiales, fundaciones a nivel local, nacional e internacional con sus respectivos links, productos de uso básico para ciegos entre otras cosas.
- El boletín informativo será un medio comunicativo a través del cual se dará a conocer los avances de la biblioteca para ciegos, las actividades que esta realiza y las bibliotecas que patrocina, también el no vidente encontrará información sobre los acuerdos a los que se llega en tono a esta discapacidad tanto a nivel nacional como internacional. Dicho boletín será producido, además, en audio bajo el formato de MP3, conjuntamente con cuñas radiales.
- Diseñar y editar trípticos y afiches para sensibilizar a la población vidente sobre la realidad que viven los no videntes y deficientes visuales; los tríptico serán impresos tanto en tinta como en braille.

### **6.3 ESLOGAN**

Para la presente campaña se escogió como eslogan la frase: *¿Te imaginas un día sin ver?... mira con los ojos del ciego.* Esta frase fue escogida desde los no videntes, es decir, desde su situación ya que muy pocas personas se han puesto ha pensar en realidad desde el otro; es por esto que esperamos que el mensaje llegue a sensibilizar al vidente para que comience a incluir y aceptar al ciego en su espacio social.

### **6.4 PRODUCTOS**

- Página web.
- Afiche.
- Tríptico en tinta.
- Boletín informativo en braille, braille-tinta y audio.

- Cuñas radiales.
- Hoja volante en braille.

## **6.5 DURACIÓN**

Se planificó que la Campaña tenga la duración de un mes porque se trata de un plan piloto para posteriormente lanzar un proyecto de mayor duración y cobertura. Si es bien es cierto se hizo un análisis de la situación inicial sobre la realidad del no vidente y deficiente visual en relación con este proyecto, es necesario establecer el impacto real que estos tienen, al tiempo que se optimizan los recursos con las correcciones necesarias.

## **6.6 COBERTURA**

El alcance de la campaña está pensado desde y para la ciudad de Quito ya que, la sede de la Biblioteca para Ciegos ESPE se encuentra ubicada en la capital. Se ha hecho una sectorización de la ciudad de Quito, rescatando los puntos de mayor encuentro divididos de la siguiente manera:

### **Monteserrín- El Inca.-**

- José Julio Letort, (De Los Guabos E13-05 y Farsalia).
- Colegio Intencional SEK (Carmen Olmo Mancebo y Carlos Arcos Franco).
- Colegio Martín Cereré (De Los Alamos).
- Colegio Isaac Newton (Los Alamos y Guabos).
- Academia Cotopaxi (De Las Higuierillas y Alondras).
- Liceo Internacional (De las Amapolas).
- USA Academy (Amapolas y Cactus).

**Norte.-**

- Universidad Politécnica Salesiana, Campus Kennedy (Rafael Bustamante y Zaldumbide).
- Aeropuerto (Av. La Prensa).
- Administración Zonal Amazonas.
- Administración Zonal Calderón.
- Administración Zonal La Delicia.

**Valle de Tumbaco.-**

- Colegio Metropolitano (Luis Febres Cordero y De los Rosales, Cumbayá).
- Colegio Alemán (San Patricio, Entrada a Lumbisí).
- Colegio Spellman (Vía a San Patricio, Lumbisí).
- Administración Zonal Tumbaco.

**Valle de los Chillos.-**

- Escuela Politécnica del Ejército (Av. Del Progreso).
- Administración Zonal Valle de los Chillos.

**Centro.-**

- Alcaldía (Calle Venezuela y Espejo).
- Administración Zonal Centro (Chile y Venezuela).
- Museo María Augusta Urrutia (Calle García Moreno).
- Museo de la Ciudad (Calle García Moreno 572 y Rocafuerte).
- Centro Cultural Metropolitano (García Moreno y Espejo).
- Centro Cultural Itchimbía (Iquique, El Dorado).
- Panecillo.

**Sur.-**

- Centro Comercial El Recreo (Av. Maldonado 14-205).
- Multicines (Av. Maldonado).
- Universidad Politécnica Salesiana, Campus Sur (Av. Rumichaca y Morán Valverde).

**Mariscal.-**

- Nova Clínica Santa Cecilia (Veintimilla y Ramírez Dávalos).
- Clínica Pichincha (Ramírez Dávalos y Veintimilla).
- Centro Cultural Benjamín Carrión (18 de Septiembre y Páez).
- Libri Mundi (Juan León Mera y Wilson).
- Colegio Bilingüe Intiyan (Diego de Almagro y Pinta).
- Colegio Manuela Cañizares (6 de Diciembre y Wilson).
- Mutualista Pichincha (18 de Septiembre y Juan León Mera).
- Edificio Pa-co (Av. Colón y 9 de Octubre).

**Sector Miraflores.-**

- Biblioteca General de la Universidad Central del Ecuador (Av. América y Av. Universitaria).
- Facultad de Comunicación Social de la Universidad Central del Ecuador (Calle Bolivia).
- Colegio Femenino Cardenal Spellman (Mercadillo y Versalles).

**Floresta.-**

- Universidad Politécnica Salesiana, Campus El Girón (12 de Octubre y Wilson).
- Coffee Corner (Wilson y Tamayo).
- Farmacia Aranjuez (12 de Octubre y Foch).
- Centro de Copiado (12 de Octubre y Wilson).

- Papelería El Girón (12 de Octubre y Wilson).
- Blanco y Negro, Centro de Copiado (Wilson y Leonidas Plaza).
- Pontificia Universidad Católica del Ecuador (12 de Octubre y Veintimilla).
- Escuela Politécnica Nacional (Ladón de Guevara).

#### **Sistema Metropolitano de Transporte.-**

- Trolebús.
- Ecovía.
- Metro bus.

Cabe señalar, que el Director de dicha Biblioteca ha visto necesario el envío de los productos a las principales bibliotecas filiales del país para que las difundan entre sus miembros; la Presidencia de la Federación Nacional de Ciegos ha recibido una muestra de los productos para hacerlos parte permanente de la institución.

#### **Resto del país.-**

- Escuela Fiscal Especial Cardenal Julius Doepfner, Ambato, Calle Lalama, Barrio La Medalla Milagrosa.
- Instituto de Educación Especial Juntos Venceremos, Chone, Av. Eloy Alfaro frente al Club La Unión.
- Escuela Fiscal de Sordos e Invidentes del Azuay, Cuenca.
- Municipio de Ibarra, Consejo Nacional de Discapacidades, Ibarra, Calle García Moreno y Carrera Bolívar.
- Asociación Provincial de No Videntes "Dios Con Nosotros, Lago Agrio.
- Asociación de Ciegos del Chimborazo, Riobamba, Calle Rocafuerte 1054 y 9 de Octubre.

Por último se envió una muestra a la Unión Latinoamericana de Ciegos, coincidiendo con el primer año en que el Ecuador es el encargado de realizar la publicación oficial de la ULAC; con esto se intenta mostrar que el país se encuentran personas interesadas en esta parte de la sociedad.

## **6.7 GESTIÓN**

Para realizar la distribución en los puntos mencionados de la ciudad de Quito, se estableció contacto con las instituciones para explicar la campaña y sus objetivos; en algunos casos la aceptación fue inmediata, en otros se tuvo que cumplir con ciertos requerimientos como la presentación de oficios –este fue el caso del Sistema Metropolitano de Transporte- para solicitar la correspondiente autorización.

En el caso de los colegios, se entregó los trípticos y se colocaron los afiches en los corredores principales y bibliotecas, comprometiendo a algunos docentes a retransmitir el mensaje de la campaña.

## **6.8 DISTRIBUCIÓN**

La distribución está a cargo de la Biblioteca Nacional para Ciegos ESPE, los productos serán enviados a provincia conjuntamente con el material bibliográfico que se envía periódicamente a cada una de las bibliotecas filiales.

Una vez que los productos se encuentren en dichas bibliotecas, el director de cada una de ellas se encargará de distribuir los afiches en los lugares que a bien este convenga; los trípticos serán colocados en la recepción de las instituciones para una repartición libre, boletines en braille, braille-tinta y audio permanecerán en el archivo de la biblioteca como parte de esta; las hojas volantes serán entregadas a quienes al momento

se encuentran realizando estudios académicos; finalmente, las cuñas radiales serán transmitidas por las diferentes radios del país.

## **6.9 BOLETÍN BRAILLE / TINTA – BRAILLE**

Como se mencionó antes, el boletín informativo CAECUS (Checus) ha sido elaborado en dos versiones: el boletín únicamente en braille que está destinado a los usuarios no videntes y, el boletín en su versión tinta – braille para los usuarios videntes que deseen leer el contenido de una publicación dirigida a ciegos, y que además desean percibir empíricamente una pequeña parte de lo que es el mundo de los no videntes y su sistema de comunicación, el braille.

### **6.9.1 EDICIÓN**

El boletín contiene la misma información en sus dos versiones, por este motivo, hablar sobre la edición de la información en CAECUS, no requiere un trato diferencial entre sí. Hay que destacar que la información que se publicó se deriva de encuestas y entrevistas realizadas a personas ciegas y dirigentes de organizaciones para no videntes; ellos dieron sus opiniones sobre el proyecto e hicieron sus peticiones sobre la información que la publicación debería llevar.

También debemos informar que, los boletines, al igual que los otros productos comunicativos de la campaña de sensibilización, han sido elaborados con la participación de personas ciegas y así mismo han sido revisados por ellos para controlar su calidad y fácil acceso.

## 6.9.2 INTRODUCCIÓN DEL BOLETÍN

Considerando que CAECUS es parte de la Campaña de sensibilización por el no vidente y deficiente visual, la introducción del boletín exhorta a que las personas videntes que lean la publicación, tomen conciencia de lo difícil que debe ser estar en la condición de un no vidente; así también, es una iniciativa que propone mejorar los niveles de comunicación e información de los no videntes con el uso de éste medio alternativo, con el propósito de integrar a los ciegos a los procesos educativos.

## 6.9.3 LENGUAJE

El lenguaje utilizado es muy sencillo y claro, esto se debe a que CAECUS está destinado a todo usuario no vidente en el Ecuador, sin distinción de clase social o nivel académico.

El boletín fue corregido y aprobado por los no videntes que nos han asesorado en la elaboración de los productos, sin presentar ninguna complicación de lenguaje, término técnico, ni modismo.

Pocas son aquellas palabras que pueden representar una ligera complicación, especialmente para personas sin mucho conocimiento del idioma inglés; ya que en la sección Novedades se incluyen términos provenientes de dicha lengua, los cuales no podían ser cambiados pues corresponden al nombre con el que se definen ciertos productos especializados para ciegos y que son promocionados por una importante marca. Posteriormente se consideró que el uso de estos términos no representaría un problema ya que se entiende que son productos y posteriormente se describe al mismo.

#### 6.9.4 FORMATO

Los boletines están realizados en formato oficio, en esto hay que hacer una aclaración, las publicaciones hechas en braille, solo pueden ser realizadas en formatos de tablón grande, es decir, A4 o en oficio; no es posible imprimirlos en formatos más pequeños ya que la relación de espacio entre tinta y braille es de 1 a 3, es decir, que el espacio necesario para imprimir un caracter en braille es tres veces mayor a un caracter en tinta.

Es por esta razón, que las 10 hojas de información en tinta, culminan antes que la impresión en braille.

El boletín en versión tinta – braille, carece de una completa estética visual, pues el texto está pensado desde la lógica braille, por esto no existen títulos amplios ni fotografías mas, como compensación se le ha otorgado como fondo el ícono del ciego.

Cabe señalar que el boletín se lo realiza en papel bond de 120 gramos, puesto que es necesario que la lámina en donde se imprimen los caracteres sea espesa para soportar la impresión y la manipulación sin que se hundan los puntos.

#### **6.10 IMPRESIÓN**

Para la impresión del boletín, nos dirigimos a la ciudad de Riobamba (Provincia del Chimborazo), donde se encuentra la Sede de la Federación Nacional de Ciegos del Ecuador y su imprenta braille. Cabe destacar que ésta es la única imprenta que realiza trabajos de este tipo en el país.

En un primer momento se guardó el arte dentro del disco duro de la computadora, este va escrito originalmente en Word, posteriormente, y con la ayuda de un convertidor a braille, el texto es transformado y está listo para las correcciones de estilo; es así que,

por ejemplo, el índice es adaptado al nuevo orden de las páginas y la portada es claramente especificada y colocada en una sola hoja.

Otro factor que hay que tomar en cuenta es que, al ser el texto a renglón seguido se necesita de marcadores o separadores entre los artículos, es así que al final de cada uno de ellos se imprime una línea punteada, para el no vidente esto indica el final de un texto y el comienzo de otro.

Como vemos, aunque una publicación en braille no tiene un diseño específico, pues se trata de omitir sobre todo las columnas para evitar confusiones en los usuarios, esto no lo exime de tener una diagramación por eso siempre se deja un margen superior, inferior, derecho e izquierdo y un espacio entre el título y el artículo en sí.

Una vez que están superadas las falencias que causa la conversión al braille se procede a la impresión del documento; esto se lo realiza en una máquina especial en la que se encuentra representada cada una de las letras del alfabeto regular en sistema braille, dichos tipos son una derivación del signo generador (los seis puntos del sistema) y se encuentran en alto relieve; cuando la impresión es tinta-braille, se procede primeramente a la impresión regular en tinta y posteriormente se lo hace en braille; cabe resaltar que las impresiones en braille son a dos caras esto para no distar mucho de las impresiones regulares en tinta.

Finalmente, el documento es encuadernado y embalado con sumo cuidado, para conservar el alto relieve de los puntos, para su posterior distribución.

A continuación se adjuntan los boletines en braille y tinta/braille.

## 6.11 ELABORACIÓN DEL TRÍPTICO

El tríptico surge de la necesidad de dar a conocer a los videntes sobre las características del no vidente, es así que este nace desde la perspectiva de un ciego, razón por la cual, los temas tratados son los que, estos últimos, consideraron de mayor importancia pues este es un medio que; aunque de gran alcance, es limitado por el espacio que ofrece.

### 6.11.1 ELEMENTOS

*Diseño:* el diseño comienza con la manifestación de una idea, siendo en este caso un diseño gráfico basado en el deseo de comunicar a los videntes una parte del “mundo” en el que viven los no videntes.

*Equilibrio:* para ver si un producto guarda un equilibrio, debemos tomar como referencia un punto central como eje, alrededor del cual se encuentran elementos como títulos, texto y gráficos en igualdad de condiciones; es decir, la distribución de cada uno de dichos elementos no le resta importancia al otro.

En el tríptico realizado, podemos notar que en la cara interna, los títulos se encuentran distribuidos armónicamente en los tres paneles que lo componen, así también, los gráficos han sido colocados de manera que el lector no pierda la atención en el texto principal.

*Contraste:* surge de la oposición de los diferentes elementos, el primero y más notorio en el tríptico es la utilización de los colores blanco y negro; el tamaño de los títulos, aunque están en armonía con el resto del texto, son un poco más grandes, esto es para resaltar el tema que se esta tratando.

En la cara externa podemos observar que el eslogan de la campaña esta escrito en un recuadro negro, con letras blancas y cursivas, este es otro elemento en el que se puede

apreciar el contraste manejado a lo largo del producto, cada panel se encuentra delimitado entre sí por una notoria línea negra, esto es para que el usuario tenga bien definido cada uno de los temas expuestos.

*Movimiento:* al doblar el tríptico, se estableció el equivalente a páginas separadas, simulando que cada pliegue es un corte imaginario. Sumado a esto, el papel doblado permitió establecer una portada. La información compleja se esconde hasta que sea explicada, y el lector es guiado secuencialmente a través de la información hasta llegar al punto de interés del producto, es decir, la Biblioteca Nacional para Ciegos ESPE.

### 6.11.2 LENGUAJE

Esta forma de comunicación se utiliza normalmente para distribuir información en forma masiva y para una audiencia general. Por esta razón el tríptico contiene un lenguaje simple, una limitada cantidad de información, y una fluidez clara y lógica.

### 6.11.3 FORMATO

El formato es estándar A4 en papel bond de 75 grs. doblado en forma de U, es una publicación para impresión regular, es decir en tinta, consta de dos caras y tres paneles en cada una, en la externa se halla la portada, la contraportada y la legislación sobre el no vidente y deficiente visual, en la interna encontramos la definición del no vidente, el sistema de lecto-escritura braille e información sobre la Biblioteca Nacional para Ciegos ESPE.

La letra utilizada es Arial, se escogió esta tipografía por su legibilidad puesto que, su diseño definido, permite al usuario tener una lectura ágil y para complementarlo, se escogió un interlineado de 1,5 esto también para evitar que un interlineado mayor o menor afecte de forma negativa a la imagen óptica de la tipografía disminuyendo el

interés por la lectura, esto provocaría consciente o inconscientemente la aparición de barreras psicológicas.

A continuación se adjunta el tríptico

## **6.12 ELABORACIÓN DE LA HOJA VOLANTE**

La hoja volante contiene información única y exclusivamente sobre la Biblioteca Nacional para Ciegos ESPE, dicha hoja esta impresa en braille y a dos caras, al igual que el boletín, pasó por el mismo tratamiento, es decir, que una vez transformado el arte de tinta a braille, se prosiguió a poner márgenes y separar el título del texto en sí para su posterior impresión y embalaje.

### **6.12.1 CONTENIDO DE LA HOJA VOLANTE**

**CAECUS**

**(Checus)**

#### **El mundo en nuestro mundo**

La Biblioteca Nacional para Ciegos E.S.P.E. de Sangolquí, abre sus puertas y pone a disposición de todos los no videntes y deficientes visuales del Ecuador, sus 6000 audio libros tanto en formato de MP3, como en cassettes de cuatro y ocho pistas a los que usted podrá acceder sin ningún costo.

De igual forma, la biblioteca le ofrece el servicio de formación en computación como un aporte a la educación y cultura de nuestro pueblo.

Pensada por y para no videntes y deficientes visuales la Biblioteca para ciegos Alejandro Segovia hace de sus usuarios su razón de ser, fomentando el desarrollo intelectual de quienes poseen discapacidad visual.

Av. Del Progreso (Sangolquí)

(593) 2-233-4950

Mayor Luis Cueva

Lic. Pablo Espinosa

## 6.13 ELABORACIÓN DEL AFICHE

El afiche surge como resultado de varias discusiones sobre como llegar a una gran cantidad de público sin necesidad de invertir demasiado dinero como la televisión lo exige, es así que se determina usarlo como parte fundamental de la campaña, ya que, al ser colocado en sitios estratégicos, abarca una gran cantidad de público causando un impacto diferente en cada receptor.

### 6.13.1 ELEMENTOS

Generalmente, los afiches presentan las siguientes características:

- Una idea o información precisa en este caso es la campaña de sensibilización por el no vidente y deficiente visual que se desea dar a conocer, esto se encuentra escrito en la parte inferior del afiche.
- El mensaje se encuentra de forma implícita puesto que, después de ver el producto en su conjunto, se llama a la aceptación e inclusión del no vidente y deficiente visual en la cotidianidad, dicha idea se encuentra apoyada en el gráfico principal que son las cuatro manos, una de ellas amarilla que indica al deficiente entre las negras que indican a las personas regulares.
- En el afiche los textos pueden ser informativos o persuasivos; en el afiche que nosotros presentamos la persuasión es la forma de llegar al público, el eslogan escogido es *¿Te imaginas un día sin ver?... mira con los ojos del ciego*, en la primera parte de la frase, invitamos al receptor a cerrar sus ojos para así poder imaginarse un instante sin ver, con esto queremos lograr que el vidente se ponga en el lugar del ciego y entienda por un momento lo que para ellos es una eternidad; la segunda parte de la frase se complementa con el dibujo de las cuatro manos, aquí queremos que el vidente comprenda que para un no vidente las manos son sus ojos y a través de ellas se crean una representación del mundo; a la vez queremos que entienda que no sólo los ojos ven y que el ciego puede, a su manera, ver, entender e interactuar en el mundo que lo rodea.

- Se utilizó un primer plano pues, tanto letras como el dibujo son de vital importancia en el objetivo que el afiche pretende lograr.

### 6.13.2 FORMATO

- El tamaño del afiche es A3, esto permite ubicarlo en diferentes lugares, como carteleras, paradas de buses, etc.
- El afiche consta principalmente de cuatro colores: el negro que representa la oscuridad en la que el ciego vive; el amarillo en este caso fue utilizado para resaltar la deficiencia pues las manos y letras en este color representan al ciego pero no como ente aparte sino como parte de la sociedad; las letras blancas representan tanto a las personas regulares como al objetivo del producto, este color se encuentra en los elementos que llaman a la consciencia del receptor; finalmente, el rojo le da realce al eslogan y llama la atención del observador.
- La tipografía empleada fue arial, nuevamente escogimos esta letra por su legibilidad.
- La disposición de los textos obedecen a un orden de cascada, es decir, el escrito esta distribuido para ser leído de arriba hacia abajo y de izquierda a derecha.
- La utilización de los colores extremos arriba expuestos le dan al afiche un contraste máximo, esto se complementa con los diferentes tamaños de letras; esto no quiere decir que el afiche pierda intensidad e impacto en el observador.
- Finalmente se colocaron los logotipos de las universidades que respaldan a la campaña, esto responde a la necesidad de veracidad que un producto como este requiere.

A continuación se adjunta la hoja volante en braille y el afiche de la campaña.

## 6.14 ELABORACIÓN DEL GUIÓN DE LAS CUÑAS RADIALES

### GUIÓN DE LAS CUÑAS

#### Cuña N° 01

*Nombre:* Yo veo.  
*Autora:* Marcela Rosales Crespo.  
*Producción:* ADB  
*Locutores:* Eduardo Páez y Michelle Moretti.  
*Duración:* 32 segundos.

LÍNEA	RESPONSABLE	LIBRETO
1.	<u>CONTROL:</u>	<u>FADE IN, ENTRA MÚSICA (se mantiene a lo largo</u>
2.		<u>de la cuña)</u>
3.	LOCUTOR 1:	Yo veo
4.	LOCUTOR 2:	Tú ves
5.	LOCUTOR 1:	Él no ve...
6.	LOCUTOR 2:	¿Te imaginas un día sin ver?
7.	LOCUTOR 1:	Mira con los ojos del ciego....
8.	LOCUTOR 2:	Campaña de sensibilización por el no vidente y
9.		deficiente visual.
10.	LOCUTOR 1:	Un mensaje de la Universidad Politécnica Salesiana
11.		de Quito, la Escuela Politécnica del Ejército y ésta
12.		emisora.
13.	<u>CONTROL:</u>	<u>FADE OUT, SE PIERDE LA MÚSICA</u>

## Cuña N° 02

*Nombre:* Mira a tu alrededor.  
*Autora:* Marcela Rosales Crespo  
*Producción:* ADB  
*Locutores:* Eduardo Páez y Michelle Moretti.  
*Duración:* 31 segundos.

LÍNEA	RESPONSABLE	LIBRETO
1.	<u>CONTROL:</u>	<u>FADE IN, ENTRA MÚSICA (se mantiene a lo largo</u>
2.		<u>de la cuña)</u>
3.	LOCUTOR 1:	Mira a tu alrededor...
4.	LOCUTOR 2:	200.000 ecuatorianos no lo pueden hacer.
5.	LOCUTOR 1:	¿Te imaginas un día sin ver?
6.	LOCUTOR 2:	Mira con los ojos del ciego
7.	LOCUTOR 1:	Campaña de sensibilización por el no vidente y
8.		deficiente visual.
9.	LOCUTOR 2:	Un mensaje de la Universidad Politécnica Salesiana de
10.		Quito, la Escuela Politécnica del Ejército y ésta
11.		emisora.
12.	<u>CONTROL:</u>	<u>FADE OUT, SE PIERDE LA MÚSICA</u>

### Cuña N° 03

*Nombre:* ¿Quién es más ciego?  
*Autora:* Marcela Rosales Crespo  
*Producción:* ADB  
*Locutores:* Eduardo Páez y Michelle Moretti.  
*Duración:* 25 segundos.

LÍNEA	RESPONSABLE	LIBRETO
1.	<u>CONTROL:</u>	<u>FADE IN, ENTRA MÚSICA (se mantiene a lo largo</u>
2.		<u>de la cuña)</u>
3.	LOCUTOR 1:	¿Quién es más ciego?
4.	LOCUTOR 2:	El que ve y margina, o el que no ve y lucha....
5.	LOCUTOR 1:	Y tú, ¿te imaginas un día sin ver?
6.	LOCUTOR 2:	Mira con los ojos del ciego
7.	LOCUTOR 1:	Campaña de sensibilización por el no vidente y
8.		deficiente visual
9.	LOCUTOR 2:	Un mensaje de la Universidad Politécnica Salesiana de
10.		Quito, la Escuela Politécnica del Ejército y ésta
11.		estación.
12.	<u>CONTROL:</u>	<u>FADE OUT, SE PIERDE LA MÚSICA</u>

### Cuña N° 04

*Nombre:* No ves...  
*Autora:* Michelle Moretti  
*Producción:* ADB  
*Locutores:* Eduardo Páez y Michelle Moretti.  
*Duración:* 25 segundos.

LÍNEA	RESPONSABLE	LIBRETO
1.	<u>CONTROL:</u>	<u>FADE IN, ENTRA MÚSICA (se mantiene a lo largo</u>
2.		<u>de la cuña)</u>
3.	LOCUTOR 1:	No ves el problema.....
4.		Eres TU...
5.	LOCUTOR 2:	¿Te imaginas un día sin ver?
6.	LOCUTOR 1:	Mira con los ojos del ciego.
7.	LOCUTOR 2:	Campaña de sensibilización por el no vidente y
8.		deficiente visual
9.	LOCUTOR 1:	Un mensaje de la Universidad Politécnica Salesiana de
10.		Quito, la Escuela Politécnica del Ejército y ésta
11.		emisora.
12.	<u>CONTROL:</u>	<u>FADE OUT, SE PIERDE LA MÚSICA</u>

## Cuña N° 05

*Nombre:* Cielo azul.  
*Autora:* Karina Palomino González  
*Producción:* ADB  
*Locutores:* Eduardo Páez y Michelle Moretti.  
*Duración:* 30 segundos.

LÍNEA	RESPONSABLE	LIBRETO
1.	<u>CONTROL:</u>	<u>FADE IN, ENTRA MÚSICA (se mantiene a lo largo</u>
2.		<u>de la cuña)</u>
3.	LOCUTOR 1:	Mira el cielo azul
4.	LOCUTOR 2:	Mira el atardecer....
5.	LOCUTOR 1:	Mira a quien amas.
6.	LOCUTOR 2:	Agradece que puedes hacerlo porque 200.000
7.		ecuatorianos no pueden.
8.	LOCUTOR 1:	¿Te imaginas un día sin ver?
9.	LOCUTOR 2:	Mira con los ojos del ciego.
10.	LOCUTOR 1:	Campaña de sensibilización por el no vidente y
11.		deficiente visual.
12.	LOCUTOR 2:	Un mensaje de la Universidad Politécnica Salesiana de
13.		Quito, la Escuela Politécnica del Ejército y ésta
14.		estación.
15.	<u>CONTROL:</u>	<u>FADE OUT, SE PIERDE LA MÚSICA</u>

## **6.15 GRABACIÓN Y EDICIÓN DE LAS CUÑAS RADIALES**

Para la grabación y edición de las cuñas radiales se contó con el apoyo de los profesores de audiovisuales Don Bosco; fueron ellos quienes nos ayudaron con las instalaciones para las grabaciones y la edición final del trabajo, fueron de vital importancia sus recomendaciones en materia de vocalización, entonación y fuerza con que cada cuña fue grabada; así también su participación activa pues uno de ellos prestó su voz para algunas de las cuñas.

Fue decidir el grupo focal realizado con personas no videntes y deficientes visuales, dichas personas están vinculadas de varias maneras a la Biblioteca Nacional para Ciegos ESPE y de una u otra manera sus experiencias se vieron reflejadas en la lluvia de ideas.

A través del análisis de esta lluvia de ideas que se suscitó, pudimos llegar a la conclusión de que uno de los deseos generales era dar a conocer al vidente que, las personas ciegas se encuentran más cerca de ellos de lo que parece, así, los textos elegidos representan, de alguna manera, ese deseo de comunicar, de hacerse sentir como grupo.

### **6.15.1 LENGUAJE**

La utilización del lenguaje debe ser tomado muy en cuenta y estar a la altura de los requerimientos. En este caso, las cuñas se encuentran dirigidas a un público general, por lo tanto se deben utilizar palabras sencillas, de uso cotidiano, claras y entendibles ya que lo que se pretende a través de ellas es, concienciar a la población sobre el respeto, la tolerancia y la aceptación que se debe tener ante una persona con discapacidad visual.

### 6.15.2 MÚSICA

La música en la cuña es un elemento indispensable ya que a través de ella se puede llegar de una manera directa al oyente, en nuestro caso se utilizó música instrumental para darle realce a las palabras de los locutores; aunque la cuña es de corta duración, es factible darle una ambientación especial que la caracterice para así calar en la mente del oyente.

### 6.15.3 MENSAJE

El mensaje en las cuñas está creado de manera implícita, puesto que, después de escuchar producto, se llama a la aceptación e inclusión del no vidente y deficiente visual en la cotidianidad y se hace notar que, a veces, el problema o el complejo lo tenemos quienes somos videntes.

### 6.15.4 EDICIÓN

Este es el último paso en la realización de un producto radiofónico, una vez grabadas las cuñas se procede a escoger los mejores audios y a limpiarlos, esto quiere decir, quitarle los suspiros y cambios de aire notorios, uno que otro ruido causado por algún movimiento del locutor, etc.

Para la edición de las cuñas se utilizó un programa de edición digital llamado Sound Forge, este programa a parte de ser de fácil manejo, permite al editor escuchar paso a paso como está quedando el producto.

## 6.16 ELABORACIÓN DEL GUIÓN DEL BOLETÍN EN AUDIO

### GUIÓN DEL BOLETÍN EN AUDIO

*Realización:* Autoras

*Producción:* ADB

*Locutoras:* Autoras

*Duración:* 18 minutos, 14 segundos

LÍNEA	RESPONSABLE	LIBRETO
1.	<u>CONTROL:</u>	<u>MÚSICA DE INICIO</u>
2.	LOCUTOR:	Año 1
3.		No. 01
4.		2004
5.		Febrero
6.		CAECUS (Checus)
7.		El mundo en nuestro mundo.
8.		Boletín Informativo de la Biblioteca nacional para
9.		Ciegos ESPE.
10.		Elaboración y coordinación:
11.		Escuela Politécnica del Ejército.
12.		Universidad Politécnica Salesiana.
13.		AV. 12 de Octubre N24-22 y Wilson
14.		Avenida del Progreso s/n, Sangolquí.
15.		Quito—Ecuador
16.	<u>CONTROL:</u>	<u>CORTINA (TRACK N° 05)</u>
17.	LOCUTOR:	INTRODUCCIÓN

18.		El boletín CAECUS (Checus), nace para incitar un
19.		cambio social pues, aunque nos duela reconocerlo, la
20.		sociedad ecuatoriana necesita revisar y cambiar la
21.		actitud que tiene hacia los discapacitados y
22.		especialmente hacia los deficientes visuales. Es por
23.		esto que CAECUS, conjuntamente con la Biblioteca
24.		Nacional para Ciegos ESPE, buscan elevar
25.		sustancialmente la calidad de vida de las personas no
26.		videntes y deficientes visuales del Ecuador, facilitando
27.		el acceso a la información y educación como
28.		fundamentos del principio de equiparación de
29.		oportunidades pues, solamente así se aspira a este
30.		grupo social históricamente marginado, no continúe
31.		siendo discriminado, eliminado como parte de la
32.		ciudadanía, ni descalificado como ente productivo.
33.	<u>CONTROL:</u>	<u>CORTINA (TRACK N° 05)</u>
34.	<u>LOCUTOR:</u>	<u>TIFLOTECNOLOGÍA</u>
35.		La sociedad en la que nos encontramos ha sido
36.		calificada como sociedad de la información y el
37.		conocimiento, apoyada, de forma preponderante, en
38.		las denominadas Tecnologías de la Información y la
39.		Comunicación.
40.		En este contexto, el desarrollo personal y social de las
41.		personas va a estar determinado, en gran medida, por
42.		su calificación en el manejo de estas tecnologías.
43.		Sin embargo, no todos los dispositivos tecnológicos
44.		existentes en el mercado son susceptibles de ser

45.		utilizados fácilmente por cualquier individuo. En
46.		muchos casos, se requiere su adaptación para evitar
47.		que supongan un factor más de desventaja o
48.		segregación para determinados ciudadanos. De forma
49.		especial, y dado el contenido visual de estas
50.		tecnologías, esta situación afecta a las personas con
51.		ceguera o deficiencia visual.
52.		Estas nuevas metodologías exigen, por tanto, su
53.		<i>adaptación</i> o mejorar su <i>accesibilidad</i> desde el mismo
54.		momento de su concepción, diseño y producción. Así,
55.		teniendo en cuenta las necesidades del conjunto de sus
56.		usuarios, se favorecerá su acceso en igualdad de
57.		condiciones, con independencia de su condición
58.		cultural, social, de salud o de discapacidad.
59.		Por otro lado, la aplicación de la tecnología, en
60.		general, ha supuesto y supone una fuente constante de
61.		soluciones para las personas con ceguera y deficiencia
62.		visual en los diferentes ámbitos de su autonomía y
63.		bienestar: vida diaria, movilidad, educación, empleo,
64.		ocio, cultura, etc.
65.		La Tiflotecnología, por tanto, es la adaptación y
66.		accesibilidad de las tecnologías de la información y
67.		comunicación para su utilización y aprovechamiento
68.		por parte de las personas con ceguera y deficiencia
69.		visual.
70.	<u>CONTROL:</u>	<u>CORTINA (TRACK N° 05)</u>

71.	LOCUTOR:	<b>Concurso del libro oído</b>
72.		El Concurso del “Libro Oído” realizado en Quito el 2
73.		y 3 de diciembre de 2004 y organizado por la
74.		Biblioteca para Ciegos de la ESPE, permitió
75.		configurar en la oralidad el fascinante mundo del no
76.		vidente y deficiente visual cuando este construye el
77.		imaginario de un libro en palabras. La elocuencia,
78.		dulzura y hasta dureza de las palabras de estas
79.		ejemplares personas demostraron una vez más que no
80.		existen límites para quien quiere superarse.
81.		Participantes, público, organizadores y demás
82.		personas vinculadas al evento fueron premiadas en
83.		diferentes niveles: para los ciegos fue un compartir de
84.		experiencias y sueños, para los videntes una lección de
85.		vida.
86.		El concurso se realizó gracias al esfuerzo del Mayor
87.		Luis Cueva, la colaboración del Lic. Pablo Espinosa y
88.		el auspicio de organizaciones públicas y privadas.
89.	<u>CONTROL:</u>	<u>CORTINA (TRACK N° 05)</u>
90.	LOCUTOR:	UN MINUTO EN LA VIDA DE MAURICIO
91.		Mi nombre es Mauricio Andrés Suárez Rojas, en la
92.		actualidad tengo 19 años de edad; soy una persona no
93.		vidente que a lo largo de mi vida he estado luchando
94.		por ser cada día mejor y por ende, demostrarme y
95.		demostrar a la gente que con un poco de ganas y el
96.		apoyo familiar que he tenido siempre he podido salir
97.		adelante en todas las cosas que me he propuesto.

98.		<p>Claro que, para poder lograrlo, he tenido muchos obstáculos que sortear pero que me han ayudado para obtener cada vez más experiencias, las que me van a ayudar para comentarlas a las personas que deseen escucharlas y, lo más importante, es que me ayudan a fortalecer mis conocimientos.</p>	
99.			
100.			
101.			
102.			
103.			
104.			
105.			
106.			
107.			
108.			
109.			
110.			
111.			
112.			
113.		<p>En el campo estudiantil puedo decir que, quizás por la ignorancia de alguno docentes que aun no están capacitados para evaluar a personas con discapacidad visual ya que, sus métodos van destinados a personas “regulares”, he tenido alguno pequeños problemas como por ejemplo; recuerdo que, en tercer curso, la licenciada que daba matemáticas, me puso tantas trabas aduciendo que yo debía resolver los ejercicios en tinta, cosa que realmente me era imposible por obvias razones; pero en fin, como única salida a este problema la solución más lógica fue exonerarme de esta materia.</p>	
114.			
115.			
116.			
117.			
118.			
119.			
120.			
121.			
122.			
123.			
124.			
125.			
			<p>Ahora que me encuentro en la universidad, en forma resumida puedo decir que no tuve mayor problema para ingresar a la misma y para permanecer en el primer nivel de Comunicación Social. En la actualidad, gracias a los avances tecnológicos y la implementación de bibliotecas parlantes el acceso a la información se nos hace mucho más fácil.</p>
		<p>En la sociedad aún existe un poco de discriminación pues, se cree que las personas que tenemos alguna discapacidad no podemos realizar las mismas</p>	

126.		actividades que las personas “regulares” y, está
127.		comprobado que, si nos tienen un poquito de
128.		paciencia, mas no compasión, podemos efectuar
129.		cualquier cosa, todo depende de la comprensión de las
130.		personas.
131.	<u>CONTROL:</u>	<u>CORTINA (TRACK N° 05)</u>
132.	LOCUTOR:	BIBLIOTECA NACIONAL PARA CIEGOS ESPE
133.		La Biblioteca Nacional para ciegos E.S.P.E. se
134.		encuentra ubicada en el edificio “Alejandro Segovia”,
135.		el mismo que se halla próximo al ingreso principal del
136.		Campus ESPE en Sangolquí.
137.		NATURALEZA DEL MATERIAL
138.		BIBLIOGRÁFICO
139.		Se cuenta en las computadoras con ciber-libros y
140.		textos de actualidad extraídos en su mayoría del
141.		internet o escaneándolos. En contraste, el material
142.		audible es voluminoso pues se cuenta con
143.		aproximadamente 6.000 libros en total, pero con la
144.		particularidad de encontrarse grabado en formato de 2
145.		y 4 pistas lo cual dificulta el acceso del público a estas
146.		obras.
147.		Los mencionados cassettes tienen la apariencia normal
148.		de los cassettes de audio que se utilizaban en las
149.		grabadoras antes del apareamiento de nuevos
150.		formados como el CD., el MP3, y otros formatos más;
151.		pero estos cassettes han pasado por un sistema de
152.		grabado a muy bajas revoluciones, lo cual permite que

153.		el tiempo de reproducción total de la cinta se extienda
154.		de 90 minutos a 6 horas, motivo por el cual,
155.		dependiendo de la extensión de un libro puede
156.		contenerlo íntegramente.
157.		<b>ACCESO DEL PÚBLICO AL MATERIAL</b>
158.		Cuando una persona requiere obtener uno de los libros
159.		de la biblioteca, y si posee la grabadora necesaria, la
160.		biblioteca le reproduce gratuitamente una copia de los
161.		cassettes que contengan el libro para que los escuche
162.		en su casa. Si no posee la grabadora, puede acudir a
163.		la biblioteca con un CD en blanco para que el cassette
164.		que necesita sea digitalizado y transformado al
165.		formato de MP3 y se lo graben para que pueda
166.		escuchar en un equipo de sonido normal. Todo esto se
167.		hace sin ningún costo.
168.	<u>CONTROL:</u>	<u>CORTINA (TRACK N° 05)</u>
169.	LOCUTOR:	NOVEDADES
170.		<b>Sherlock</b>
171.		Aburrido de etiquetar todas sus cosas en Braille?
172.		Organice los alimentos, los CDs o medicamentos con
173.		ayuda del nuevo lector de etiquetas parlantes.
174.		<b>SweetHeart PC</b>
175.		Nuestro tensiómetro SweetHeart ahora dispone de un
176.		cable de conexión, para empalmarle con su ordenador
177.		y posibilitar la transferencia de datos.

178.		<b>DraftsMan estándar</b>
179.		DraftsMan es un tablero de dibujo especialmente
180.		diseñado para usuarios ciegos. El tablero está cubierto
181.		de una plancha de goma. Sobre esta superficie base se
182.		sitúa una lámina de plástico especial. Presionando
183.		ligeramente con un bolígrafo o lapicero, puede
184.		realizarse cualquier dibujo, obteniéndose los trazos en
185.		relieve positivo. El DraftsMan es particularmente útil
186.		para el uso en casa. Es ideal para:
187.		- familiarizarse con el alfabeto, los números o
188.		símbolos.
189.		- practicar su firma.
190.		- dibujar planos y esbozos.
191.		<b>Calentador de Zy-Fuse</b>
192.		El calentador de ZY-FUSE proporciona un método
193.		rápido y fácil para crear dibujos de relieve. Produzca
194.		sus propios mapas táctiles de su piso, su cuarto u otras
195.		gráficas en menos de 7 segundos.
196.		El calentador de ZY-FUSE necesita papel especial.
197.		Sólo imprima su dibujo a este papel especial, métalo
198.		en el calentador, y pocos segundos después tiene su
199.		propio dibujo de relieve.
200.		<b>ColorTest Classic</b>
201.		El ColorTest Classic puede reconocer más que 1.700
202.		diferentes colores. Además tiene las siguientes
203.		funciones adicionales:
204.		- detección de colores
205.		- análisis de colores
206.		- detección de fuentes de luz

207.		- medición del contraste o de la luminosidad
208.		- estado de la batería
209.		- regulador del volumen
210.		Actualmente disponible en 15 idiomas diferentes.
211.		Para obtener más información de estos y otros productos
212.		visite la página Web <a href="http://www.marland.de">www.marland.de</a>
213.	<u>CONTROL:</u>	<u>CORTINA (TRACK N° 05)</u>
214.	LOCUTOR:	LA SALA SENSO-PERCEPTIVA ‘DE QUITO AL
215.		ECUADOR, “DONDE TUS MANOS PUEDEN
216.		MIRAR”
217.		¿Cómo podemos ayudar a un ciego y cómo debemos
218.		abordarlo? ¿Cuál es la manera más apropiada para
219.		tratar a un discapacitado visual? ¿Cuáles son sus
220.		principales necesidades? ¿Cómo lograr incluirlo en las
221.		actividades productivas del país?
222.		Estas son solo algunas de las preguntas que como
223.		ciudadanos estamos obligados a responder, con el afán
224.		de que una discapacidad no sea una barrera que impida
225.		que nuestras relaciones interpersonales con este
226.		importante grupo social sean afectadas por la
227.		desinformación.
228.		En este sentido, el Centro Cultural
229.		Metropolitano decidió montar la SALA SENSO-
230.		PERCEPTIVA ‘DE QUITO AL ECUADOR’.
231.		DONDE TUS MANOS PUEDEN MIRAR, en el
232.		llamado Patio de La Picota, que forma parte del

233.		edificio donde está instalada la sala permanente DE QUITO AL ECUADOR, reconocida por la tradicional escena del 2 de Agosto de 1810, y representada con figuras de cera en tamaño real.
234.		
235.		
236.		
237.		La Sala Senso-perceptiva fue creada con el propósito de atender las necesidades de mayor cantidad de público, y cumpliendo con una de las principales políticas de la administración municipal: fomentar una CULTURA INCLUYENTE que involucre a ciegos, deficientes visuales y a los niños de entre 6 y 10 años de edad en las actividades culturales de la ciudad.
238.		
239.		
240.		
241.		
242.		
243.		
244.		Así, las principales escenas de la sala permanente DE QUITO AL ECUADOR se resumen en reproducciones a escala, entre ellas: Geodésicos en el Colegio Máximo, Quito ilustrado, universitario y rebelde, Expulsión de los jesuitas, Eugenio Espejo en la Biblioteca Pública, etc.
245.		
246.		
247.		
248.		
249.		
250.		La escena de la Masacre del 2 de Agosto de 1810, en la que murieron alrededor de 300 personas, cuando la ciudad contaba con cerca de 30.000 habitantes, ha sido reproducida en una maqueta en la que constan las figuras de Juan Larrea, Juan Pablo Arenas, el subteniente Juan Salinas; Juan de Dios Morales, Javier Azcásubi y Mariano de Villalobos. En primer plano, hacia el lado izquierdo, se representa una escena previa al asesinato del prócer Manuel Rodríguez de Quiroga, quien aparece junto a sus hijas, María y Luisa. Hacia la derecha aparece el presbítero José
251.		
252.		
253.		
254.		
255.		
256.		
257.		
258.		
259.		
260.		

261.		Miguel de Riofrío en el preciso momento en que es
262.		acribillado.
263.		Se trata de propiciar una cultura de igualdad y respeto
264.		hacia los discapacitados visuales, a través de la
265.		dotación oportuna de información al público en
266.		general, y creando las condiciones apropiadas para
267.		asegurar su participación activa en la sociedad.
268.		Municipio del Distrito Metropolitano de Quito
269.		Centro Cultural Metropolitano
270.		Calle García Moreno y Espejo
271.		Quito-Ecuador
272.	<u>CONTROL:</u>	<u>CORTINA (TRACK N° 05)</u>
273.	<u>LOCUTOR:</u>	LAS IMÁGENES TAMBIÉN LLEGAN A LOS
274.		CIEGOS
275.		Las imágenes están jugando un papel cada vez más
276.		importante en la vida diaria. Por caso, al navegar por
277.		la web o al leer una revista nos encontramos con que
278.		cada vez más información se transmite en forma
279.		visual. Para los no videntes esto significa un verdadero
280.		desafío, pero también lo es para quienes diseñan
281.		software: ¿cómo hacer para que un ciego pueda "ver"
282.		las imágenes de la pantalla? Hoy en día ya es común
283.		transformar texto en voz hablada, a través de técnicas
284.		de reconocimiento de caracteres y síntesis de la voz,
285.		de forma que el software puede "leer" el texto para el
286.		usuario. Las imágenes, en cambio, agregan un
287.		problema adicional de interpretación.

288.		<p>Un primer paso es buscar un medio alternativo para que la persona reciba la imagen. El más conocido es el de las pantallas táctiles, en donde el dibujo aparece en relieve. La tecnología es simple: una serie de agujas dispuestas en una grilla suben o bajan formando diferentes relieves, que pueden ser tantos caracteres Braille como imágenes. Ejemplos de pantallas táctiles son la vieja tableta Nomad, o la línea portátil PowerBraille de Blazie Engineering.</p>
289.		
290.		
291.		
292.		
293.		
294.		
295.		
296.		
297.		
298.		<p>Una posibilidad que se maneja hace tiempo es la de crear imágenes en relieve impresas en papel. A principios de los noventa se desarrolló un modelo comercial de impresora con cera en relieve, la HowTek Pixelmaster Wax Jet, que generaba una capa de polímero con una altura de poco más de un cuarto de milímetro. Aunque la altura de los puntitos que dibujaba no llegaba a la estándar de la escritura braille, era suficiente para reconocer formas y patrones. Pero el producto fue un fracaso comercial y a la fecha no hay dispositivos disponibles que realicen un trabajo similar. Mientras tanto, un sistema sigue siendo crear una imagen impresa y luego transformarla usando métodos industriales.</p>
299.		
300.		
301.		
302.		
303.		
304.		
305.		
306.		
307.		
308.		
309.		<p>La otra posibilidad la dan las impresoras de caracteres en sistema braille. A muchas de éstas se les han hecho modificaciones para que impriman gráficos, utilizando una resolución mayor, con un espaciado entre puntos de 0,2 mm. Como complemento de estas impresoras existe software como el de Kansas Systems, que</p>
310.		
311.		
312.		
313.		
314.		
315.		
316.		

317.		ofrece su traductor a braille Turbo Braille, con un
318.		módulo de procesamiento de imágenes llamado
319.		LowRez, o AudioCAD y AudioPIX de la empresa
320.		Repro-Tronics.
321.		La Universidad de Minnesota, por su parte, ha
322.		desarrollado una versión modificada del programa
323.		MacPaint para Macintosh que incluye fonts Braille y
324.		herramientas orientadas a crear imágenes para ciegos.
325.		LA INFORMACIÓN PRECISA
326.		El primer dispositivo informático para dar referencia
327.		de imágenes a los ciegos fue creado en la década del
328.		ochenta por Donald Parkes, científico de la
329.		Universidad de Newcastle, en Australia: la tableta
330.		Nomad. Es un dispositivo sensible al tacto con un
331.		synetizador de voz, conectado a la computadora a
332.		través del puerto serie.
333.		Se coloca una imagen en relieve sobre la tableta y, a
334.		medida que el usuario va recorriéndola con sus dedos,
335.		el sintetizador de voz va explicando de qué se trata
336.		cada parte. Este dispositivo se consigue a través del
337.		American Printing House for the Blind.
338.		Pero esto no es suficiente. No es simple darse cuenta
339.		de la verdadera dificultad que enfrentan los ciegos
340.		para reconocer imágenes a través del tacto, recibiendo
341.		la misma información que un vidente recibe en forma
342.		instantánea. Y los problemas son mayores aún en el
343.		caso de personas ciegas de nacimiento: reconocer

344.		posiciones en el espacio, distancias y proporciones, simplemente porque sin visión no existe el concepto de espacio, sin contar que la percepción táctil es mucho menos detallada que la visual.
345.		
346.		
347.		
348.		Es importante, entonces, darle al usuario guías a través de información adicional. Indicarle al no vidente, junto con la imagen que se le "muestra", datos adicionales, del estilo de "este es el dibujo de un perro. La cabeza está la derecha". Porque un gráfico es más que un conjunto de formas y colores, o su parte "visible en forma directa". También existe un aspecto subjetivo, la interpretación del dibujo, o el porqué de que cada objeto esté donde está dentro de la imagen.
349.		
350.		
351.		
352.		
353.		
354.		
355.		
356.		
357.		Uno de los sistemas que aplica este método novedoso fue creado por un grupo del Instituto de informática de la Universidad de Berlín. Se trata de un software que permite crear imágenes para ciegos en dos pasos: en primer lugar, una persona vidente crea el modelo a partir de la imagen. No sólo modela el dibujo, sino también su interpretación. Por eso debe decidir qué información es importante. El operador divide el dibujo en áreas, y puede agregar un texto descriptivo a cada una. Esto incluye tanto la ubicación en el plano como la distancia a la que se encuentra, posición en el espacio de cada objeto, su ancho, altura y distancia con respecto al observador.
358.		
359.		
360.		
361.		
362.		
363.		
364.		
365.		
366.		
367.		
368.		
369.		
370.		El ciego experimenta la imagen a través de sus dedos, y a través de una interfase adicional puede hacerle
371.		

372.		preguntas al sistema, del tipo: ¿qué diferentes objetos
373.		hay? ¿qué hay adelante? ¿atrás? ¿este árbol está
374.		delante o detrás de la mesa? De esta manera, el no
375.		vidente puede hacerse una representación mental de la
376.		imagen, con mucha más riqueza de información.
377.		Gianni Sabbione
378.		Clarín Digital
379.	<u>CONTROL:</u>	<u>CORTINA (TRACK N° 05)</u>
380.	<u>LOCUTOR:</u>	INFORMACIÓN SOBRE ORGANIZACIONES
381.		PARA NO VIDENTES EN ECUADOR Y EL RESTO
382.		DEL MUNDO
383.		<a href="http://www.once.es">www.once.es</a>
384.		<a href="http://www.funcaragol.org">www.funcaragol.org</a>
385.		<a href="http://www.conadis.gov.ec/instituciones/fence.html">www.conadis.gov.ec/instituciones/fence.html</a>
386.		<a href="http://www.infodesarrollo.org">www.infodesarrollo.org</a>
387.		<a href="http://www.nodo50.org/utlai/biblio.htm">www.nodo50.org/utlai/biblio.htm</a>
388.		<a href="http://www.tiflobros.com.ar/">www.tiflobros.com.ar/</a>
389.		<a href="http://fbraille.com.uy/ulac/">fbraille.com.uy/ulac/</a>
390.		Y no olvide visitar nuestra página: <a href="http://binaci-espe.tripod.com">http://binaci-</a>
391.		<a href="http://binaci-espe.tripod.com">espe.tripod.com</a>
392.	<u>CONTROL:</u>	<u>CORTINA (TRACK N° 05)</u>
393.	<u>LOCUTOR:</u>	Universidad Politécnica Salesiana
394.		Escuela Politécnica del Ejército
395.		Campaña de Sensibilización por el no vidente y

396.		Deficiente visual.
397.		Marcela Rosales Crespo
398.		Karina Palomino González
399.		Michelle Moretti Paredes
400.		Quito-Ecuador
401.		2005
402.	<u>CONTROL:</u>	<u>MÚSICA DE CIERRE</u>

### **6.17 GRABACIÓN Y EDICIÓN DEL BOLETÍN EN AUDIO**

Al igual que en las cuñas radiales, para la grabación del boletín se contó con el apoyo de los profesores de audiovisuales Don Bosco; fueron ellos quienes nos ayudaron con las instalaciones para las grabaciones y la edición final del trabajo, fueron de vital importancia sus recomendaciones en materia de vocalización y entonación para lograr un producto ágil y entendible para los oyentes.

El boletín en audio es simplemente una reproducción de los boletines en braille y tinta-braille, es así que la información se mantiene, el objetivo del boletín en audio es únicamente tener un mayor alcance dentro de las personas con discapacidad visual puesto que, al ser en audio, puede ser escuchado por varios individuos a la vez, lo cual no ocurre con los boletines impresos.

### 6.17.1 LENGUAJE

Por ser el boletín en audio una replica de los boletines en braille y braille-tinta, el lenguaje utilizado es muy sencillo y claro, esto se debe a que CAECUS está destinado a todo usuario no vidente en el Ecuador, sin distinción de clase social o nivel académico.

Pocas son aquellas palabras que pueden representar una ligera complicación, especialmente para personas sin mucho conocimiento del idioma inglés; ya que en la sección Novedades se incluyen términos provenientes de dicha lengua, los cuales no podían ser cambiados pues corresponden al nombre con el que se definen ciertos productos especializados para ciegos y que son promocionados por una importante marca. Posteriormente se consideró que el uso de estos términos no representaría un problema ya que se entiende que son productos y posteriormente se describe al mismo.

### 6.17.2 MÚSICA

El boletín cuenta con música exclusivamente al inicio y cierre del mismo, las cortinas están presentes entre artículo y artículo, esto se hace con la intención de separar cada segmento y así la voz del locutor no resulta tediosa o aburrida para quienes lo escuchan; por ser un boletín informativo se ha decidido usar música instrumental y así conservar la armonía del producto.

### 6.17.3 EDICIÓN

Al igual que en las cuñas, este es el último paso en la realización de un producto radiofónico, una vez grabado el boletín se procede a escoger los mejores audios y a limpiarlos, esto quiere decir, quitarle los suspiros y cambios de aire notorios, uno que otro ruido causado por algún movimiento del locutor, etc.

Para la edición de las cuñas se utilizó un programa de edición digital llamado Sound Forge, este programa a parte de ser de fácil manejo, permite al editor escuchar paso a paso como está quedando el producto.

## **6.18 DISTRIBUCIÓN DEL BOLETÍN**

La distribución del boletín en audio está a cargo de la Biblioteca Nacional para Ciegos ESPE, al igual que los productos impresos, será distribuido a nivel nacional a través de los envíos que mensualmente se hacen a las bibliotecas filiales, así, el boletín pasará a formar parte de cada biblioteca y su utilización dependerá de las políticas que en cada institución rijan.

## **6.19 PÁGINA WEB**

La página web ha sido escogida como uno de los medios alternativos más efectivos debido a su amplia cobertura, considerando además que los no videntes y deficientes visuales también son personas que necesitan mantenerse informados y al tanto del acontecer nacional y mundial, de igual forma que necesitan conocer información sobre bienes y servicios en el que pueden estar interesados, es por este motivo que debe pensarse también en ellos al momento de planificar y diseñar productos comunicativos tecnológicos como una página web, pues una página web especializada para no videntes y deficientes visuales necesita cumplir con ciertos requerimientos básicos que ya han sido convencionalizados universalmente.

## **6.20 EDICIÓN DE LA PÁGINA WEB**

La información publicada en la página web ha sido revisada por algunos no videntes que han controlado su accesibilidad e importancia del texto. Considerando que el espacio

web no debe restringirse a las personas que busquen información, a pesar de tratarse de un sitio especializado para no videntes, hemos decidido implementar una versión para videntes.

#### 6.20.1 INTRODUCCIÓN

Está bajo el nombre de ¿Quiénes somos?, ahí se expone la visión y misión de la institución que son el motor que impulsa la ardua labor de quienes conforman la Biblioteca Nacional para Ciegos ESPE en pro del desarrollo del colectivo ciego, no sólo ecuatoriano sino latinoamericano.

***Visión:***

Integración de las personas con discapacidad visual a actividades culturales, educativas, laborales y políticas.

***Misión:***

Incentivar a las personas con discapacidad visual a la lectura en base al uso de tecnologías adaptadas. Integrar a las personas con deficiencia visual al estudio en sus diferentes niveles en base a tecnologías adaptadas como sistemas lectores de pantalla, scanners, textos digitales y páginas web específicas para ciegos.

#### 6.20.2 ELEMENTOS

Quisiéramos resaltar que la página web ha sido creada en dos versiones, tanto la dedicada a los no videntes y deficientes visuales, como la de videntes, pues existe la posibilidad de que se de el caso de que una persona no vidente se encuentre acompañada de otra persona vidente en un lugar donde el equipo no tenga implementado un sistema lector de pantalla, la versión para videntes le será útil a la persona que cumpla la función de lector.

Las dos versiones tienen elementos diferentes que provocan diferencias muy marcadas entre sí, es por esta razón que a continuación se hará un análisis individual de cada versión.

#### A) Web para no videntes

Realizada íntegramente sobre un fondo negro y con letras grandes y blancas, esto debido a que el fuerte contraste provocado tiene la particularidad de ser el único percibido por los deficientes visuales y, aunque no alcanzan a distinguir que dice cada palabra, por lo menos les permite tener una idea que cuanto texto contiene la página; en el caso de los ciegos el contraste y el tamaño de la letra no interesa pues, toda la información ha de ser escuchada debido al uso del lector de pantalla.

La letra que se ha utilizado es Verdana por ser una de las más grandes, legibles y redondeadas; de 18 y 14 puntos para los títulos y subtítulos, 12 para el texto y 14 con subrayado y negrillas para los hipervínculos.

Como ya se ha mencionado, esta página debe correr bajo el uso de un lector de pantalla en castellano, por lo tanto hay que considerar que este tipo de software tiene pequeñas falencias cuando se encuentra con algunos elementos como fotografías, columnas, íconos, marquesinas, palabras en otro idioma; es por esta razón que no hemos incluido estos elementos.

Otro punto en el que se ha puesto particular atención es el ordenar la información a línea seguida con una medida de 1,5 en el interlineado, ya que de lo contrario el lector de pantalla puede trabarse. Otro problema es dejar muchos espacios en blanco, ya que el lector de pantalla reconoce esto como texto en blanco y puede confundir al usuario al pensar que el texto se ha terminado.

## B) Web para videntes

Hay que considerar que los videntes no son nuestro grupo objetivo, pero aún así hemos adaptado esta versión con la misma información que se utilizó para los usuarios ciegos.

Esta versión parte de la concepción del vidente, es decir que ha sido elaborada buscando una estética visual para que en el caso de que un usuario vidente ingrese a nuestra página, no se sienta incómodo debido al fuerte contraste que ha sido pensado para los usuarios con deficiencia visual.

Así también se han incorporado nuevos elementos como el fondo de color, fotografías y un nuevo tipo de letra que resulta más agradable a la vista.

### 6.20.3 LENGUAJE

Claro y sencillo, se han evitado particularmente los modismos y palabras en otro idioma ya que representan un problema en el momento en que el lector de pantalla se encuentra con ellos.

### 6.20.4 FORMATO

Es el lenguaje HTML (Hypertext Markup Language) la página fue construida en Microsoft Front Page XP. Está configurada en una resolución de pantalla de 800x600 píxeles.

## **6.21 CARGA DE LA PÁGINA WEB AL INTERNET**

Los pasos para subir la página web son:

- Creación de una página web en un programa especializado.
- Registrarse o comprar un espacio en Internet para realizar la carga de la página. Nuestra página ha sido registrada en un sitio gratuito llamado [www.tripod.com](http://www.tripod.com), es por esta razón que nos tenemos que someter a las políticas que impone el sitio, en este caso, la omisión de [www](http://www), motivo por el cual la dirección de nuestra página es simplemente <http://binaci-espe.tripod.com>
- La carga de la página se la puede realizar en el mismo sitio donde se registró. También se puede realizar la transferencia mediante programas FTP (File Transfer Protocole), los cuales se conectan al sitio donde se reservó el espacio para la página.

## **6.22 CONCLUSIÓN**

Considerando que la comunicación exige una interacción, ésta no se lograría si no se conoce la realidad del grupo meta. En este sentido, el conocimiento de las necesidades y las particularidades de los no videntes y deficientes visuales, permite llegar a los objetivos planteados.

Para esto, se hace necesario acercarse a dicha realidad y hacer partícipes a los ciegos. Esto permitirá que los espacios sean aptos para su uso. A su vez, proponiendo canales de información que permitan al resto de la comunidad conocer y crear lazos de solidaridad con este grupo.

Si bien existe poca bibliografía que ofrezca referentes de diseño, se pudo readaptar los diseños creados para videntes a la lógica de los invidentes. Esto, automáticamente, pone a consideración un amplio campo de investigación para los comunicadores.



## **CAPÍTULO VII.**

### **CONCLUSIONES**

#### **7.1 SOBRE LA GESTIÓN DEL PROYECTO**

La gestión del proyecto ha sido un proceso ágil y que no ha presentado mayores inconvenientes puesto que, el trabajo se ha ocupado de aprovechar y fortalecer vínculos interinstitucionales, lo cual ha permitido un trabajo mancomunado con organizaciones y fundaciones que trabajan en pro del grupo meta, con una alta participación de los beneficiarios.

*Del Diseño:* Después de un acercamiento real al mundo del no vidente y deficiente visual, se permitió establecer una iniciativa que proporcione un espacio participativo eficaz, ya que potencia la particularidad que presenta este grupo desde una visión que legitime su derecho a ser reconocidos como parte activa de la sociedad.

Por ello, las estrategias son pesadas desde y para no videntes y deficientes visuales y encaminadas a difundir y educar a la población, basados en un principio de solidaridad.

*De lo técnico:* Las limitaciones técnicas que se han encontrado en el proceso empiezan desde el manejo del lenguaje de no videntes y deficientes visuales. El integrarse a un espacio totalmente desconocido requirió un compromiso de autoeducarse en los sistemas utilizados.

En el aprendizaje del braille se evidenció el poco desarrollo que tiene un individuo común de sus sentidos, subordinados al de la vista. Por ello, en el momento de aprender la lectura del sistema braille el sentido del tacto, y a su vez su escritura, fue sumamente lento.

Por otra parte la realidad del grupo meta da cuenta de varias dificultades para acceder a tecnología que les permita educarse. Así, por ejemplo, los lectores de pantalla son software sumamente pesados, al momento de bajarlos de Internet, peor aun su costo en el mercado.

*De lo Académico:* El tema de los no videntes y deficientes visuales ha sido escasamente estudiado, especialmente en Ecuador, es por esta razón que el ciudadano común poco o nada conoce sobre el no vidente y su situación

A lo largo del trabajo se evidenció que, a más de la escasez en cuanto a proyectos, estudios sociológicos y psicológicos, también existe una profunda carencia en cuanto a los trabajos comunicativos sobre estos grupos marginados. No se ha realizado un trabajo de teorización sobre el tema, ni existe un referente sobre como manejar la comunicación desde los no videntes y discapacitados en general.

Otra de las carencias que se ha detectado es la inexistencia bibliografía para catalogación de audio libros pensados desde la lógica de los ciegos.

Se pudo comprobar, además, que los conocimientos adquiridos en la universidad, permitieron llevar a cabo cada uno de los productos comunicativos sin ninguna dificultad, pues todas las tareas, como el diseño y edición de los productos comunicativos.

Es por este motivo que el bagaje de conocimientos acumulado durante la carrera universitaria, ha servido sobremanera, en vista de que los referentes conceptuales, complementados con el diario aprendizaje en la convivencia con los no videntes, pudiendo comprender mucho más el mundo de los ciegos.

Pero la influencia ha ido más allá, ya que otro elemento que también ha ayudado en esta misión, es la apertura y tolerancia hacia el otro, principio ligado con los valores salesianos de solidaridad y caridad con los marginados que condujeron a llevar a cabo

este proyecto, esperando que, de una u otra manera, sirvan como base para que se realicen nuevas investigaciones sobre el tema y beneficien a la sociedad.

## **7.2 SOBRE EL GRUPO META**

La coyuntura actual sobre el tema de las discapacidades es sumamente compleja. Existe un proceso de marginación histórica, levantando un estereotipo social que ha llevado a los no videntes y deficientes visuales a diferentes niveles de marginación.

Los constructos han generado una conciencia equívoca de solidaridad, provocando una minusvalía social que pesa más que la particularidad que este grupo posee, al momento del pleno desarrollo de los ciegos.

Es así, que con un cotidiano hostil, que constantemente los margina, el principio de supervivencia genera procesos de adaptación de los no videntes y deficientes visuales a la forma de vida común.

Cabe señalar, que no se han potencializado las características de los no videntes y deficientes visuales. El desarrollo físico de los otros sentidos, permite que ellos tengan una percepción mayor del entorno, proporcionando una lectura alternativa de la realidad.

Finalmente, es importante resaltar que la convivencia con los ciegos, demuestra que estas personas poseen gran calidad humana y que su lucha en busca del reconocimiento se ha encaminado no sólo dentro de su grupo, sino con la participación de la sociedad en general.

### **7.3 ESTADO Y GRUPO META**

En el caso del Estado ecuatoriano no está comprometido realmente con la problemática de los no videntes y deficientes visuales. Esto se evidencia que varias de las propuestas de éste no han pasado de ser un aliciente temporal para dicha realidad.

En un proceso histórico, fundamentado en la propagación de la minusvalía dentro de la estructura, ha generado procesos pensados desde la discapacidad como una limitación. Es más, pese a que existe una ley que los ampara, en todo nivel, la realidad aun sigue discriminándolos. Prueba de ello es que en el CONADIS (Consejo Nacional de Discapacidades) no existe ninguna persona ciega trabajando en la institución, por lo que los proyectos son pesados por videntes, terminando en constantes fracasos.

Frente a esto las instituciones no gubernamentales han suplido, de alguna manera, el poco trabajo que se ha hecho por el grupo. Sin embargo, el trabajo aislado de ciertas instituciones o las carencias económicas ha limitado su participación.

Instituciones como la ESPE han sabido proyectar su trabajo en varios espacios proporcionando sustento a o otras organizaciones mediante la autogestión.

### **7.4 UNIVERSIDAD Y DISCAPACIDADES**

Las instituciones educativas deben hacer conciencia y abrir sus puertas a los invidentes y a los deficientes visuales para que el derecho a la educación no quede solo en papeles, sino que se plasme en la realidad. Para esto, las instituciones educativas deberán adaptarse a los no videntes y deficientes visuales, tanto en lo que corresponde a infraestructura, mallas curriculares, bibliotecas y otras necesidades que ellos puedan tener.

Al término de éste trabajo hemos llegado a conocer que el CONESUP, órgano rector de la enseñanza superior, ha lanzado una propuesta a la que ha invitado a diferentes universidades para, conjuntamente con la Biblioteca Nacional para Ciegos ESPE, dotar a los centros educativos con material bibliográfico en audio, equipos, software y capacitación para instalar una biblioteca audio – parlante en cada una de estas universidades; conocemos que la única condición impuesta es que las universidades deben contratar a un no vidente para que esté a cargo de la administración y manejo de estos centros.

Sabemos también que la Universidad Politécnica Salesiana ha sido considerada como una de las posibles beneficiarias. Se espera que las autoridades tomen conciencia de la urgente necesidad de crear estos espacios para el acceso a la información y, así equiparar las oportunidades de los compañeros ciegos en relación a los alumnos regulares.

## **7.5 PERSPECTIVAS Y PROYECCIONES**

Cada uno de los productos comunicativos derivados de la Campaña de Sensibilización por el no vidente y deficiente visual, ha sido corregido y valorado con la colaboración de personas ciegas; esto para asegurar de que cada producto comunicativo enfoque directamente los puntos de interés de las personas con esta condición; suceso que no se había dado anteriormente en ninguna campaña o estudio sobre no videntes.

Es así que, en el caso de realizarse un trabajo posterior, debería encaminárselo de la misma manera, ya que esa ha sido una de las principales quejas de los no videntes pues, se piensa en el invidente y sus necesidades desde la perspectiva de los videntes, y muchas veces, los esfuerzos que se realizan son vanos y no satisfacen las verdaderas necesidades de los ciegos.

El proyecto buscó establecer una estrategia comunicativa integral que sea aplicable independientemente de quienes la proponen, para que continúe en vigencia aún después de la eventual salida de las personas que gestionan el proyecto.

Es por este motivo, que las personas que trabajan en la Biblioteca Nacional para Ciegos ESPE, han seguido todo el proceso y están perfectamente capacitadas para reproducir la misión y mantener este trabajo por largo tiempo.

Inclusive, la página web creada para la campaña, servirá de base para la creación de la página web oficial de la organización. Con esto se asegura la línea de continuidad en el proceso.

## BIBLIOGRAFÍA

- ALFARO, Rosa Maria, *Una comunicación para otro desarrollo*, Editorial Calandria, Lima-Perú, 1993
- BAUMGART Diane, Johnson Jeanne y Helmsletter, “Sistemas alternativos de comunicación para personas con discapacidad, Alianza Editorial, España, 1996
- CONADIS, “Situación actual de las personas con discapacidad en el Ecuador: Módulo No.1:”, Marco Conceptual y metodológico del Proyecto ESADE Quito-Ecuador, 2000
- CONADIS, “Situación actual de las personas con discapacidad en el Ecuador: Módulo No.2: Marco normativo de las discapacidades en el Ecuador”, Quito-Ecuador, 2000
- CONADIS, “Situación actual de las personas con discapacidad en el Ecuador: Módulo No.3: Servicios de atención para las personas con discapacidad en el Ecuador”, Quito-Ecuador, 2000
- CONADIS, *Situación actual de las personas con discapacidad en el Ecuador*, Módulo No. 4: Resumen ejecutivo de la fase epidemiológica del Proyecto ESADE, Quito, 2000.
- DERKS, Harrie. *Picando la nota, noticieros juveniles por radio*. Editorial Chasquikom
- KAPLÚN Mario, “El Comunicador popular”, CIESPAL, Quito, 1985

- KRÖHLING Peruzzo, Cicilia M. Escuela Latinoamericana de Comunicación: contribuciones de Luis Ramiro Beltrán. En : Investigación sobre Comunicación en Latinoamérica. Editores Plural La Paz. 2000
- MATTELART, Armand y Michael, *Historia de las teorías de la comunicación*, Primera Edición, Ediciones Paidós, Barcelona-España, 1997
- PRIETO Castillo, Daniel, “Notas introductorias al análisis del proceso de comunicación”
- SCHORN, Martha, “Discapacidad: una mirada distinta, una escucha diferente”, Lugar Editorial, Buenos Aires, 1999
- TUFTE, Thomas. Los padres de la investigación crítica de los medios en América Latina. En: Investigación sobre comunicación en Latinoamérica
- UTOPIÍA, revista de formación y Cultura, *Estar con los signos de los tiempos*, Universidad Politécnica Salesiana, N° 35, Año 8, noviembre – diciembre 2004

## FUENTES

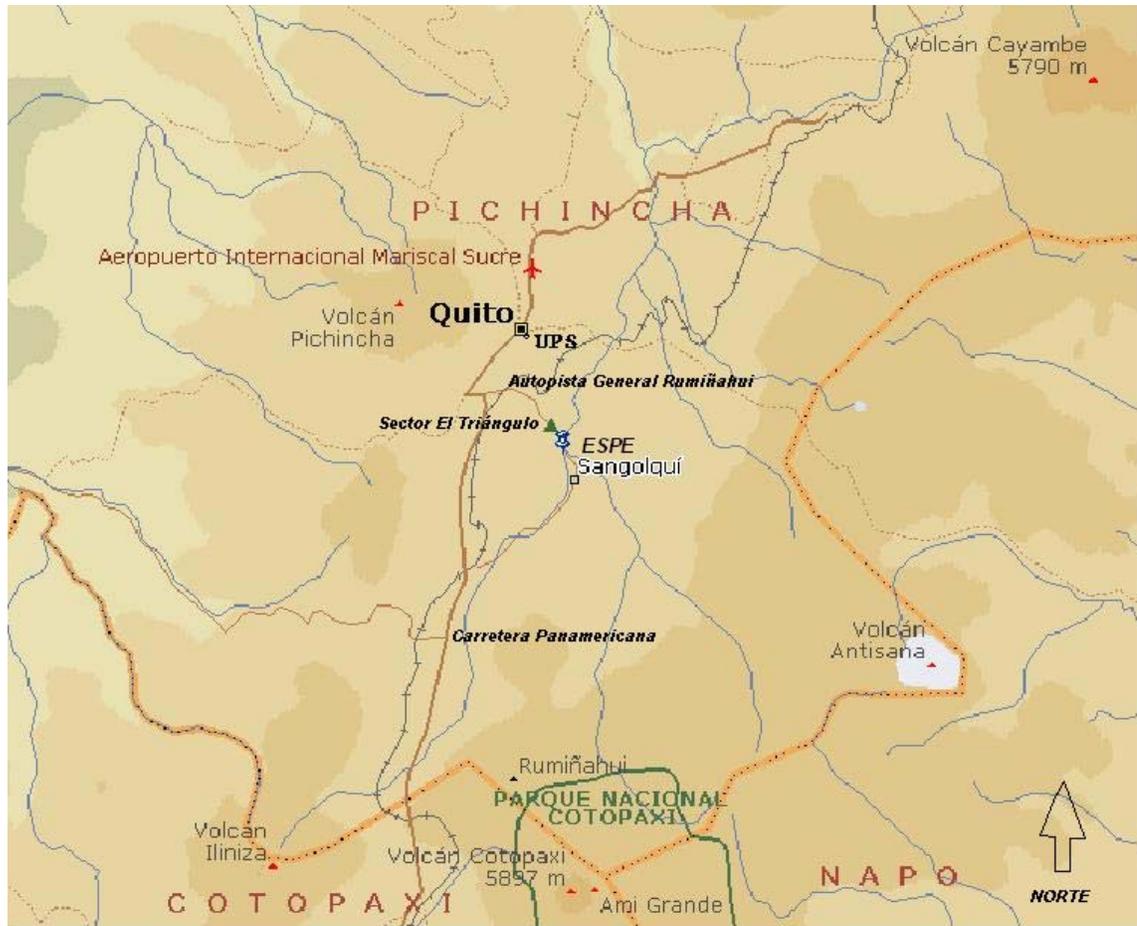
- [www.aceproject.org](http://www.aceproject.org)
- [www.civila.com](http://www.civila.com)
- [www.conadis.gov.ec](http://www.conadis.gov.ec)
- [www.desarrolloweb.com](http://www.desarrolloweb.com)
- [www.fbraille.com.uy](http://www.fbraille.com.uy)
- [www.funcaragol.org](http://www.funcaragol.org)
- [www.infodesarrollo.org](http://www.infodesarrollo.org)
- [www.integrando.org.ar](http://www.integrando.org.ar)

- [www.nodo50.org](http://www.nodo50.org)
- [www.once.es](http://www.once.es)
- [www.tiflolibros.com.ar](http://www.tiflolibros.com.ar)
- [www.tq.educ.ar](http://www.tq.educ.ar)
- [www.uib.es](http://www.uib.es)

# **ANEXOS**

## Anexo 1

### Croquis de Ubicación de la ESPE



**Anexo 2**

**Modelo de Encuesta para Organizaciones de No videntes  
Página Web**

**ENCUESTA PÁGINA WEB**

**ESCUELA POLITÉCNICA DEL EJÉRCITO**

**BIBLIOTECA NACIONAL PARA CIEGOS ESPE**

**PROYECTO:** *Diseño de una estrategia comunicativa integral para facilitar el acceso a la información y educación de los no videntes y deficientes visuales*

**RESPONSABLES:** MICHELLE MORETTI, MARCELA ROSALES Y KARINA PALOMINO.

- Favor sírvase llenar los datos de su organización
- Conteste las siguientes preguntas o subraye la opción de su preferencia
- Su colaboración es importante para ayudar a la integración de los no videntes al mundo laboral a través del acceso a la educación.

**DATOS DE LA ORGANIZACIÓN**

.....  
.....

1.- Cree usted necesaria la creación de una página web para no videntes?

SI.....

NO.....

2.- Qué tipo de información le gustaría encontrar en una página web?

Legislación para no videntes.....  
Organizaciones y fundaciones para no videntes en Ecuador.....  
Enlaces con organizaciones y fundaciones internacionales.....  
Información sobre productos especializados.....  
Otros.....cuáles.....

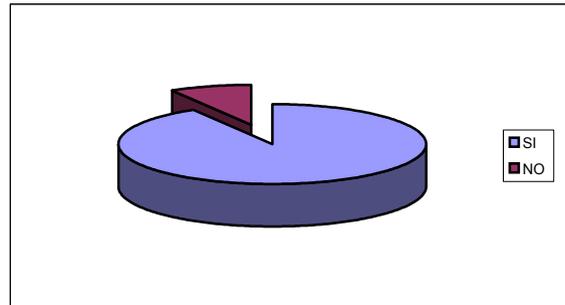
3.- Estaría dispuesto a que su organización conste en la página web gratuitamente?

SI.....

NO.....

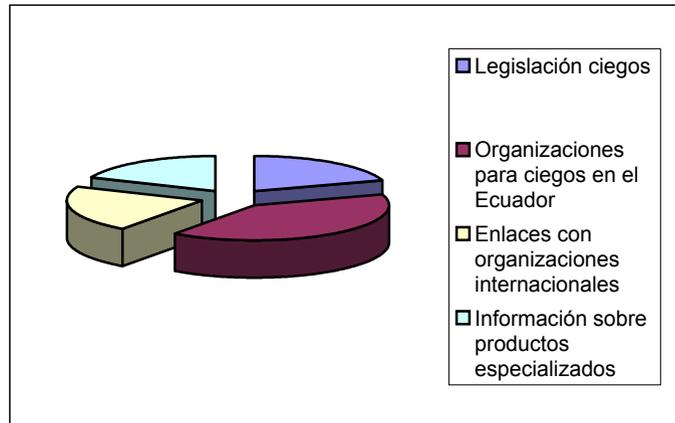
1.- ¿Cree usted necesaria la creación de una página web para no videntes?

SI	137
NO	13
TOTAL	150



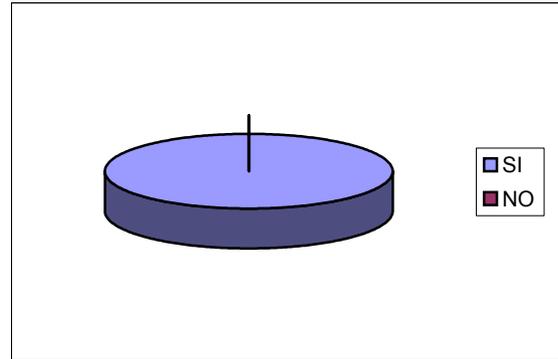
2.- ¿Qué tipo de información le gustaría encontrar en una página web, escoja una?

Legislación ciegos	30
Organizaciones para ciegos en el Ecuador	60
Enlaces con organizaciones internacionales	32
Información sobre productos especializados	28
TOTAL	150



3.- ¿Estaría dispuesto a que su organización conste en la página web gratuitamente?

SI	6
NO	0
TOTAL	6



### Anexo 3

## Modelo de Encuesta para Organizaciones de No videntes

### Boletín

#### ENCUESTA BOLETÍN EN BRAILLE

**ESCUELA POLITÉCNICA DEL EJÉRCITO**

**BIBLIOTECA NACIONAL PARA CIEGOS ESPE**

**PROYECTO:** *Diseño de una estrategia comunicativa integral para facilitar el acceso a la información y educación de los no videntes y deficientes visuales*

**RESPONSABLES:** MICHELLE MORETTI, MARCELA ROSALES Y KARINA PALOMINO.

- Favor sírvase llenar los datos de su organización
- Conteste las siguientes preguntas o subraye la opción de su preferencia
- Su colaboración es importante para ayudar a la integración de los no videntes al mundo laboral a través del acceso a la educación.

#### DATOS DE LA ORGANIZACIÓN

.....  
.....

1.- Cree usted necesaria la creación de un boletín en braille en el Ecuador?

SI.....

NO.....

2.- Qué tipo de temas le gustaría que se trate en dicho boletín?

Novedades.....

Entrevistas.....

Tecnología.....

Música.....

Deportes.....

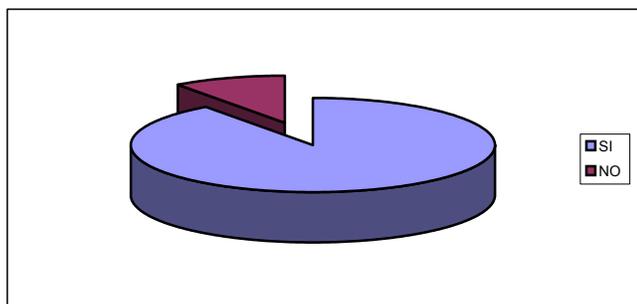
3.- Estaría dispuesto a que su organización conste en el boletín gratuitamente?

SI.....

NO.....

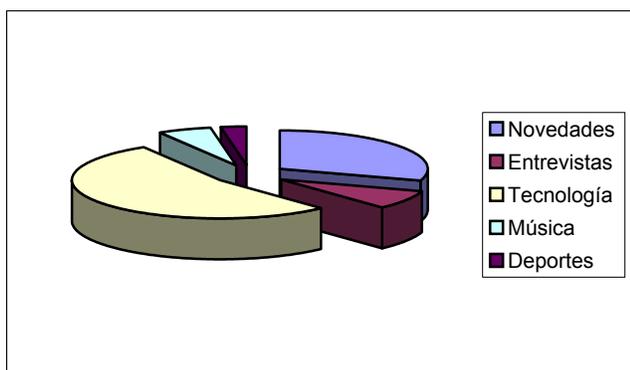
1.- ¿Cree usted necesaria la creación de un boletín en braille en el Ecuador?

SI	135
NO	15
TOTAL	150



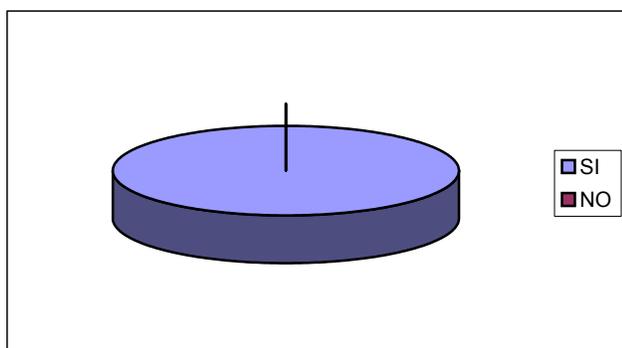
2.- ¿Qué tipo de temas le gustaría que se trate en dicho boletín?

Novedades	45
Entrevistas	12
Tecnología	80
Música	9
Deportes	4
TOTAL	150



3.- ¿Estaría dispuesto a que su organización conste en el boletín gratuitamente?

SI	6
NO	0
TOTAL	6



## **Anexo 4**

### **Guía de Entrevista a los no videntes**

- ¿Cómo ha sido su experiencia como no vidente en cuanto a educación?
- ¿Cómo ha sido su acceso a la educación e información en cuanto a libros, textos y otros materiales?
- ¿La sociedad ecuatoriana tiene un principio de solidaridad con el no vidente?
- ¿Cómo ve el trabajo de las fundaciones e instituciones o de proyectos y propuestas que se han que trabajado por el no vidente?

## Anexo 5

### Guía de Entrevista al Psicólogo

- ¿Existe algún estudio hecho desde la psicología sobre los no videntes y deficientes visuales?
- ¿Cuáles han sido estas metodologías de intervención que se han trabajado?
- ¿Y a nivel ocupacional?
- ¿Cuáles son los principales problemas que enfrenta una persona no vidente y/o deficiente visual a nivel social?
- ¿Cree usted que la segregación empieza en el hogar?
- ¿A nivel personal, cuales serían sus principales problemas?
- ¿Los alumnos ciegos son abiertos en contar su experiencia como no videntes y en contar las causas de su ceguera?
- ¿Los alumnos no videntes han entrado en esta condición por una situación congénita o por accidentes?
- ¿Qué tan grande puede ser el shock de una persona vidente que se convierte en no vidente?
- ¿Cuándo es más fácil adaptarse a esta nueva condición, en edades tempranas o a mayor edad, cuando la persona ya tiene un referente de las cosas y el mundo?

## **Anexo 6**

### **Guía de Entrevista al Sociólogo y Comunicador**

- ¿Cuál es tu visión sobre los discapacitados en el Ecuador?
- ¿Existen estudios de comunicación que hablen sobre los deficientes visuales y no videntes?

## Anexo 7

### Currículo de los profesionales entrevistados

NOMBRE: Pablo Espinosa  
TÍTULO: Licenciado en Educación Parvularia  
ESTUDIOS REALIZADOS: Facultad de Ciencias de la Educación, Universidad Central del Ecuador  
OCUPACIÓN: Bibliotecario de la Biblioteca Nacional para ciegos ESPE

NOMBRE: María José Boada Surati  
TÍTULO: Psicóloga Clínica  
ESTUDIOS REALIZADOS: Facultad de Psicología, Universidad Católica del Ecuador  
OCUPACIÓN: Directora de la Escuela de Psicología UPSQ,  
Docente de la Escuela de Psicología UPSQ,  
Docente de la Escuela de Psicología PUCE.

NOMBRE: Rafael Polo Bonilla  
TÍTULO: Doctor en Sociología  
ESTUDIOS REALIZADOS: Facultad de Sociología, Universidad Central del Ecuador.  
OCUPACIÓN: Docente de la Facultad de Comunicación Social UCE

NOMBRE: Pedro Moreno  
TÍTULO: Licenciado en Comunicación Social  
ESTUDIOS REALIZADOS: Facultad de Comunicación Social UCE,  
OCUPACIÓN: Docente de la Facultad de Comunicación Social UCE y UPSQ

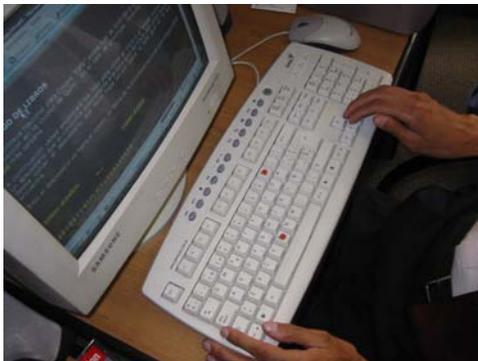
Anexo 8

FOTOGRAFÍAS DEL ENCUENTRO DEL LIBRO OÍDO  
ESPE, Diciembre de 2004



## Anexo 9

### PRUEBA DE LA PÁGINA WEB



**Anexo 10**

**DOCUMENTOS**

INTRODUCCIÓN	
OBJETIVO GENERAL	
OBJETIVOS ESPECÍFICOS	
CONTENIDOS DEL INFORME	

## **CAPÍTULO I.**

### **FUNDAMENTOS TEÓRICOS DEL PROYECTO**

1.1 INTRODUCCIÓN .....	8
1.2 LA COMUNICACIÓN.....	9
1.2.1 Principales escuelas de comunicación .....	9
1.2.1.1 La Escuela De Palo Alto .....	9
1.2.1.2 Escuela De Frankfurt .....	11
1.2.1.3 La Escuela De Chicago .....	12
1.2.1.4 Mass Communication Research.....	13
1.2.1.5 Escuela Latinoamericana De Comunicación .....	14
1.3 SELECCIÓN DE LA TEORÍA APROPIADA .....	17
1.4 CONCLUSIÓN.....	20

## **CAPÍTULO II.**

### **NO VIDENTES Y DEFICIENTES VISUALES**

2.1 INTRODUCCIÓN .....	21
2.2 DEFINICIÓN DE LOS NO VIDENTES Y DEFICIENTES VISUALES.....	22
2.3 SITUACIÓN DE LOS CIEGOS.....	22
2.3.1 Situación de los ciegos en el ecuador.....	28
2.3.2 Situación de los ciegos a nivel mundial .....	32
2.4 PROBLEMAS PSICO-SOCIALES DE LOS NO VIDENTES Y DEFICIENTES VISUALES .....	33
2.4.1 Conflictos sociales .....	33
2.4.2 Conflictos familiares .....	35
2.4.3 Conflictos personales .....	37
2.5 CONCLUSIÓN.....	39

### **CAPÍTULO III.**

#### **COMUNICACIÓN Y NO VIDENTES**

3.1 INTRODUCCIÓN .....	40
3.2 SISTEMAS DE COMUNICACIÓN PARA NO VIDENTES Y DEFICIENTES VISUALES .....	41
3.2.1 Sistema braille.....	41
3.2.2 Tiflotecnología .....	43
3.2.3 Lazarillos y perros guía.....	44
3.3 SISTEMAS EDUCATIVOS PARA NO VIDENTES.....	46
3.3.1 Bibliotecas audio-parlantes.....	46
3.3.2 Sistemas en alto relieve.....	51
3.4 SINOPSIS .....	51

### **CAPÍTULO IV**

#### **MEDIOS ALTERNATIVOS DE COMUNICACIÓN**

4.1 INTRODUCCIÓN .....	53
4.2 EL BOLETÍN COMO MEDIO ALTERNATIVO .....	54
4.2.1 EL BOLETÍN EN BRAILLE .....	54
4.2.1.1 Elementos del boletín.....	54
4.2.1.2 Lenguaje del boletín.....	55
4.2.1.3 Formato del boletín .....	56
4.2.2 EL BOLETÍN EN BRAILLE - TINTA.....	56
4.2.2.1 Elementos.....	56
4.2.2.2 Lenguaje.....	57
4.2.2.3 Formato .....	57
4.2.3 EL BOLETÍN EN AUDIO.....	57
4.2.3.1 Elementos.....	57
4.2.3.2 Lenguaje.....	58
4.2.3.3 Formato .....	58
4.3 LA PÁGINA WEB COMO MEDIO ALTERNATIVO.....	59
4.3.1 La página web para no videntes y deficientes visuales.....	59

4.4 EL TRÍPTICO Y LA HOJA VOLANTE COMO MEDIOS ALTERNATIVOS	62
4.4.1 Elementos del tríptico y la hoja volante	63
4.4.2 Lenguaje del tríptico y hoja volante	64
4.4.3 Formato del tríptico y la hoja volante	65
4.5 EL AFICHE COMO MEDIO ALTERNATIVO	65
4.5.1 Elementos	66
4.5.2 Lenguaje	66
4.5.3 Formato	66
4.6 LA RADIO	67
4.6.1 Cuñas radiales	68
4.6.1.1 Elementos de las cuñas	70
4.6.1.2 Lenguaje de las cuñas	70
4.7 CONCLUSION	71

## **CAPÍTULO V.**

### **TRABAJO DE CAMPO**

5.1 INTRODUCCIÓN	72
5.2 INVESTIGACIÓN Y ACTIVIDADES	73
5.2.1 Experiencia	74
5.3 INFORME DE ENTREVISTAS	76
5.4 EDUCOMUNICACIÓN Y NO VIDENTES	832
5.5 CONCLUSIÓN	83

## **CAPÍTULO VI.**

### **CAMPAÑA DE SENSIBILIZACIÓN POR EL NO VIDENTE Y DEFICIENTE**

#### **VISUAL**

6.1 INTRODUCCIÓN	85
6.2 OBJETIVOS	85
6.3 ESLOGAN	86
6.4 PRODUCTOS	86
6.5 DURACIÓN	87
6.6 COBERTURA	87

6.7 GESTIÓN .....	91
6.8 DISTRIBUCIÓN .....	91
6.9 BOLETÍN BRAILLE / TINTA – BRAILLE.....	92
6.9.1 Edición .....	92
6.9.2 Introducción del boletín.....	93
6.9.3 Lenguaje .....	93
6.9.4 Formato.....	94
6.10 IMPRESIÓN.....	94
6.11 ELABORACIÓN DEL TRÍPTICO .....	96
6.11.1 Elementos.....	96
6.11.2 Lenguaje.....	97
6.11.3 Formato.....	97
6.12 ELABORACIÓN DE LA HOJA VOLANTE .....	99
6.12.1 Contenido de la hoja volante .....	99
6.13 ELABORACIÓN DEL AFICHE.....	100
6.13.1 Elementos.....	100
6.13.2 Formato.....	101
6.14 ELABORACIÓN DEL GUIÓN DE LAS CUÑAS RADIALES .....	102
6.15 GRABACIÓN Y EDICIÓN DE LAS CUÑAS RADIALES .....	107
6.15.1 Lenguaje.....	107
6.15.2 Música.....	108
6.15.2 Mensaje.....	108
6.15.4 Edición .....	108
6.16 ELABORACIÓN DEL GUIÓN DEL BOLETÍN EN AUDIO .....	109
6.17 GRABACIÓN Y EDICIÓN DEL BOLETÍN EN AUDIO .....	124
6.17.1 Lenguaje.....	124
6.17.2 Música.....	124
6.17.3 Edición .....	125
6.18 DISTRIBUCIÓN DEL BOLETÍN .....	126
6.19 PÁGINA WEB.....	126
6.20 EDICIÓN DE LA PÁGINA WEB .....	126

6.20.1	Introducción .....	127
6.20.2	Elementos.....	127
6.20.3	Lenguaje.....	129
6.20.4	Formato.....	129
6.21	CARGA DE LA PÁGINA WEB AL INTERNET .....	130
6.22	CONCLUSIÓN.....	130

## **CAPÍTULO VII.**

### **CONCLUSIONES**

7.1	SOBRE LA GESTIÓN DEL PROYECTO .....	132
7.2	SOBRE EL GRUPO META.....	134
7.3	ESTADO Y GRUPO META .....	135
7.4	UNIVERSIDAD Y DISCAPACIDADES .....	135
7.5	PERSPECTIVAS Y PROYECCIONES.....	136

<b>BIBLIOGRAFIA.....</b>	<b>138</b>
--------------------------	------------

<b>ANEXOS .....</b>	<b>141</b>
---------------------	------------